



Butlletí del Consell General

Núm. 46/2013

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2013

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en relació a la **Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea.** pàg. 2

2.2 Proposicions de llei

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior en relació a la **Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.** pàg. 42

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en relació a la **Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2013

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

El M. I. Sr. David Rios Rius, nomenat ponent per la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost el dia 17 de setembre del 2013, a la vista del Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, proposa, segons el que disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea

Índex

Títol I. Introducció

Article 1. Objecte

Article 2. Definicions

Títol II. Autoritats competents

Article 3. Autoritats Nacionals Competents

Article 4. Oficina Central Nacional

Article 5. Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes

Article 6. Centre Nacional d'Anàlisi

Article 7. Institut Nacional Andorrà de Finances

Article 8. Ministeri encarregat d'Interior

Article 9. Ministeri encarregat de les Finances

Títol III. Subjectes obligats

Article 10. Persones físiques

Article 11. Entitats que manegen efectiu

Títol IV. Normes relatives a monedes i bitllets

Capítol I. Normes relatives a les monedes

Article 12. Emissió

Article 13. Denominacions o valors nominals

Article 14. Disseny de les cares nacionals

Article 15. Ús del disseny de la cara comú de les monedes d'euro

Article 16. Monedes commemoratives

Article 17. Monedes de col·lecció

Article 18. Autenticació de les monedes d'euro

Article 19. Prova requerida i màquines de tractament de monedes

Article 20. Retirada i reemborsaments de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

Article 21. Empaquetat de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

Article 22. Verificacions de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

Article 23. Mesures de control i establiment de mesures correctores

Article 24. Informes, avaluació i comunicació

Capítol II. Normes relatives als bitllets

Article 25. Denominacions i requisits dels bitllets d'euro

Article 26. Autenticació dels bitllets d'euro

Article 27. Classificació i tractament dels bitllets d'euro per màquines de tractament de bitllets

Article 28. Detecció de bitllets d'euro no aptes

Article 29. Excepcions

Article 30. Bescanvi de bitllets d'euro autèntics deteriorats

Article 31. Retirada dels bitllets d'euro

Article 32. Procediment comú de prova per a màquines de tractament de bitllets

Article 33. Activitats de vigilància i imposició de mesures correctores

Article 34. Obligacions d'informació

Títol V. Prevenció del frau i de la falsificació**Capítol I. Monedes**

Article 35. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb les monedes d'euro

Article 36. Obligació d'entrega de monedes falsificades

Article 37. Medalles i fitxes

Article 38. Excepcions en medalles i fitxes

Article 39. Autorització d'excepcions en medalles i fitxes

Capítol II. Bitllets

Article 40. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb els bitllets d'euro

Article 41. Detecció de bitllets d'euro falsificats

Article 42. Obligació d'entrega de bitllets d'euro falsificats

Article 43. Bitllets no autoritzats

Article 44. Normes de reproducció dels bitllets d'euro

Article 45. Aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro

Títol VI. Cooperació i assistència

Article 46. Autoritats competents en relació amb la cooperació i l'assistència

Article 47. Centralització de la informació a escala nacional

Article 48. Recollida i accés de dades tècniques i estadístiques

Article 49. Cooperació per a la protecció de l'euro contra la falsificació

Article 50. Capacitat jurídica de l'EUROPOL

Títol VII. Taxes

Article 51. Taxa de tractament de monedes

Article 52. Taxa de tractament de bitllets

Títol VIII. Règim sancionador

Article 53. Competències

Article 54. Subjectes infractors

Article 55. Infraccions administratives

Article 56. Procediment sancionador

Article 57. Sancions

Article 58. Terminis i prescripció

Article 59. Responsabilitat

Article 60. Recursos

Disposicions finals**Entrada en vigor****ANNEX****Annex I. Símbol al qual es fa referència a l'article 1****Exposició de motius**

Abans de la firma de l'Acord Monetari entre el Principat d'Andorra (d'ara endavant també "Andorra") i la Unió Europea, el 30 de juny del 2011, Andorra no tenia una moneda oficial, ni havia celebrat cap acord monetari, ni amb Estats Membres de la Unió Europea, ni amb països tercers. Les monedes i els bitllets d'Espanya i França s'utilitzaven a Andorra *de facto* i van ser substituïts per bitllets i monedes d'euro l'1 de gener del 2002, després que l'1 de gener del 1999, l'euro va substituir les monedes dels Estats Membres participants en la tercera etapa de la Unió Econòmica i Monetària, entre els quals hi havia Espanya i França, de conformitat amb el Reglament del Consell (EC) núm. 974/98, del 3 de maig del 1998, sobre la introducció de l'euro. Andorra també havia emès algunes monedes de col·lecció denominades *diners*.

Segons s'estableix en l'Acord Monetari, Andorra té el dret d'emetre monedes d'euro i té l'obligació de donar curs legal als bitllets i a les monedes d'euro emeses pel Sistema Europeu de Bancs Centrals i pels Estats Membres que han adoptat l'euro com a moneda oficial. L'Acord Monetari també permet a Andorra continuar emetent monedes de col·lecció denominades *diners*, que són de curs legal a Andorra. Addicionalment, de conformitat amb el citat Acord Monetari, Andorra té el dret d'utilitzar l'euro com la seva moneda oficial, segons estableixen el Reglament del Consell (CE) núm. 1103/97, del 17 de juny del 1997, sobre determinades disposicions relatives a la introducció de l'euro i el Reglament del Consell (CE) 974/98 del 3 de maig del 1998 sobre la introducció de l'euro.

Aquest Projecte de Llei s'estructura en vuit (8) títols: Títol I. Introducció, Títol II. Autoritats Competents, Títol III. Subjectes Obligats, Títol IV. Normes relatives a monedes i bitllets, Títol V. Prevenció del frau i de la falsificació, Títol VI. Cooperació i assistència, Títol VII. Taxes i Títol VIII. Règim sancionador; i té com a finalitat garantir el correcte compliment dels compromisos adquirits per Andorra, amb la signatura de l'Acord Monetari en relació amb l'adopció de tots els actes jurídics i normes de la Unió Europea mencionats a l'Annex de l'Acord relatiu a normes comunitàries sobre bitllets i monedes d'euro i a la prevenció del frau i de la falsificació de bitllets i monedes d'euro.

Concretament, les disposicions incorporades al marc jurídic andorrà mitjançant aquest Projecte de llei són les següents:

- Normes sobre bitllets i monedes d'euro:
- Reglament (CE) 975/98 del Consell, del 3 de maig del 1998, relatiu als valors nominals i les especificitats tècniques de les monedes d'euro destinades a la circulació.

Modificat per:

Reglament (CE) 423/1999 del Consell, del 22 de febrer del 1999, pel qual es modifica el Reglament (CE) 975/98 relatiu als valors nominals i les especificitats tècniques de les monedes d'euro destinades a la circulació.

Reglament (UE) 566/2012 del Consell, del 18 de juny del 2012, que modifica el Reglament (CE) 975/98 relatiu als valors nominals i les especificitats tècniques de les monedes d'euro destinades a la circulació.

- Conclusions del Consell, del 10 de maig del 1999, sobre el sistema de control de la qualitat de les monedes d'euro.

- Conclusions del Consell del 23 de novembre del 1998 i del 5 de novembre del 2002, sobre les monedes de col·lecció.

- Recomanació C(2008) 8625 de la Comissió, del 19 de desembre del 2008, relativa a la fixació de directrius comuns respecte a les cares nacionals i l'emissió de monedes d'euro destinades a la circulació (2009/23/CE).

- Reglament (UE) 651/2012 del Parlament Europeu i del Consell, del 4 de juliol del 2012, relatiu a l'emissió de monedes d'euro.

- Comunicació de la Comissió C(2001) 600, del 22 d'octubre del 2001, relativa a la protecció dels drets d'autor sobre el disseny de la cara comú de les monedes d'euro (2001/C 318/03).

- Reglament (UE) 1210/2010 del Parlament Europeu i del Consell, del 15 de desembre del 2010, relatiu a l'autenticació de les monedes d'euro i el tractament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació.

- Orientació del Banc Central Europeu BCE/2003/5, del 20 de març del 2003, sobre l'aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro i sobre el canvi i la retirada de bitllets d'euro.

Modificada per:

Orientació del Banc Central Europeu BCE/2013/11, del 19 d'abril del 2013, que modifica l'Orientació del Banc Central Europeu BCE/2003/5 sobre l'aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro i sobre el canvi i la retirada de bitllets d'euro.

- Decisió del Banc Central Europeu BCE/2013/10, del 19 d'abril del 2013, sobre les denominacions, especificacions, reproducció, canvi i retirada dels bitllets d'euro.

- Reglament (UE) 2532/98 del Consell, del 23 de novembre del 1998, sobre les competències del Banc Central Europeu per imposar sancions que ha estat transposada al Projecte de llei adaptant-la al fet que Andorra no és un Estat Membre de la Unió Europea.

- Normes relatives a la prevenció del frau i de la falsificació:

- Reglament (CE) 1338/2001 del Consell, del 28 de juny del 2001, pel qual es defineixen les mesures necessàries per a la protecció de l'euro contra la falsificació.

Modificat per:

Reglament (CE) 44/2009 del Consell, del 18 de desembre del 2008, que modifica el Reglament 1338/2001 pel qual es defineixen les mesures necessàries per a la protecció de l'euro contra la falsificació.

- Decisió 2003/861/CE del Consell, del 8 de desembre del 2003, relativa a l'anàlisi i la cooperació en relació amb les monedes d'euro falsificades.

- Reglament (CE) 2182/2004 del Consell, del 6 de desembre del 2004, sobre medalles i fitxes similars a les monedes d'euro.

Modificat per:

Reglament (CE) 46/2009 del Consell, del 18 de desembre del 2008, Reglament (CE) 2182/2004 de 6 de desembre del 2004, sobre medalles i fitxes similars a les monedes d'euro.

- Decisió marc 2000/383/JHA del Consell, del 29 de maig del 2000, sobre l'enfortiment de la protecció, per mitjà de sancions penals i d'un altre tipus, contra la falsificació de moneda amb vista a la introducció de l'euro.

Modificada per:

Decisió marc 2001/888/JHA del Consell, del 6 de desembre del 2001, per la qual es modifica la Decisió marc 2000/383/JHA, sobre l'enfortiment de la protecció, per mitjà de sancions penals i d'un altre tipus, contra la falsificació de moneda amb vista a la introducció de l'euro.

- Decisió 2009/371/JHA del Consell, del 6 d'abril del 2009, per la qual es crea l'Oficina Europea de Policia (Europol).

- Decisió 2001/887/JAI del Consell, del 6 de desembre de 2001, relativa a la protecció de l'euro contra la falsificació.

- Decisió marc 2001/413/JHA del Consell, del 28 de maig del 2001, sobre la lluita contra el frau i la

falsificació de mitjans de pagament diferents de l'efectiu.

- Decisió del Banc Central Europeu BCE/2010/14, del 16 de setembre del 2010, sobre la comprovació de l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets d'euro i sobre la seva recirculació (2010/597/EU).

Modificada per:

Decisió del Banc Central Europeu BCE/2012/19 del 7 de setembre del 2012, per la qual es modifica la Decisió BCE/2010/14 sobre la comprovació de l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets d'euro i la seva recirculació (2012/507/UE).

Esmena 1

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Modificació del segon paràgraf de l'exposició de motius del Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

“Segons s'estableix en l'Acord Monetari, Andorra té el dret d'emetre monedes d'euro i té l'obligació de donar curs legal als bitllets i a les monedes d'euro emeses per l'Eurosistema. L'Acord Monetari també permet a Andorra continuar emetent monedes de col·lecció denominades *diners*. Addicionalment, de conformitat amb el citat Acord Monetari, Andorra té el dret d'utilitzar l'euro com la seva moneda oficial, segons estableixen el Reglament del Consell (CE) núm. 1103/97, del 17 de juny del 1997, sobre determinades disposicions relatives a la introducció de l'euro i el Reglament del Consell (CE) 974/98 del 3 de maig del 1998 sobre la introducció de l'euro.”

Justificació: Tenint en compte que a l'article 7 de l'Acord Monetari ratificat pel Consell General el 24 de novembre del 2011 indirectament ja es preveu que els diners tinguin curs legal a Andorra no es considera oportú esmentar-ho a l'exposició de motius. Alhora, el concepte d'emissió d'euros pel Sistema Europeu de Bancs Centrals i pels Estats Membres que han adoptat l'euro com a moneda oficial no és del tot correcte i ha de ser reemplaçat per emissió d'euros per l'Eurosistema. S'entén que l'Eurosistema és diferent del Sistema Europeu de Bancs Centrals, que és el grup dels bancs centrals, que inclou el Banc Central Europeu i els bancs centrals de tots els estats membres de la Unió Europea, inclosos els dels països no inclosos a la zona euro mentre l'emissió d'euros només la poden fer els integrants de l'eurosistema.

Títol I. Introducció

Article 1. Objecte

La present Llei té per objecte completar el règim jurídic necessari per a l'emissió, per part d'Andorra, de monedes d'euro, d'acord amb les disposicions de l'Acord Monetari entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea signat a Brussel·les el 30 de juny del 2011.

Aquesta Llei estableix les mesures necessàries relatives a l'emissió de monedes d'euro, l'autenticació de monedes i bitllets i la prevenció del frau i de la falsificació. Finalment, la Llei estableix el règim sancionador específic aplicable a aquelles conductes que suposen una infracció de les disposicions establertes en aquesta Llei i de les seves normes de desenvolupament.

Article 2. Definicions

A efectes de la present Llei, s'entén per:

- **Acord Monetari:** Acord Monetari entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, signat a Brussel·les el 30 de juny del 2011, publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, núm. 79, de data 22 de desembre del 2011, i que entrà en vigor l'1 d'abril del 2012.

- **Autenticació de les monedes d'euro:** el procés de control de l'autenticitat de les monedes (denominades en euros) i la seva idoneïtat per circular.

- **Banc Central Europeu (BCE):** el Banc Central per a la moneda única europea, l'euro.

- **Bitllets i monedes falsificats:** els bitllets i les monedes denominats en euros o que tenen l'aparença de bitllets i monedes d'euro, que han estat fabricats o alterats fraudulentament.

- **Bitllets no aptes:** bitllets d'euro que han estat classificats com a inadequats per a recirculació després de comprovar-ne l'aptitud.

- **Centre Nacional d'Anàlisi (CNA):** centre assignat a l'INAF al qual es fa referència a l'article 6 de la Llei.

- **Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes (CNAM):** centre assignat a l'INAF al qual es fa referència a l'article 5 de la Llei.

- **Centre Tècnic i Científic Europeu (CTCE):** organisme creat per la Decisió 2005/37/EC dintre de la Comissió Europea i que depèn de l'Oficina Europea de Lluita contra el Fraude (OLAF) .

- **Comissió Europea:** institució de la Unió Europea regulada per l'article 17 del Tractat de la Unió Europea, que promou i representa l'interès

general de la Unió Europea i emprèn les iniciatives adequades per a aquesta finalitat.

- **Consell de la Unió Europea/Consell:** institució de la Unió Europea regulada per l'article 16 del Tractat de la Unió Europea composta pels ministres dels Estats Membres de la Unió Europea, que defineix la direcció política general i les prioritats de la Unió Europea.

- **Conveni de Ginebra:** conveni internacional per a la repressió de la falsificació de moneda, signat a Ginebra el 20 d'abril del 1929.

- **Distribuïdors d'efectiu:** dispositius automàtics que, mitjançant l'ús d'una targeta bancària o un altre mitjà, distribueixen bitllets d'euro al públic i efectuen un càrrec a un compte bancari, com un caixer automàtic. Les terminals de pagament automàtic amb les quals el públic pot pagar béns o serveis mitjançant una targeta bancària, efectiu o un altre mitjà de pagament, tenen una funció de retirada d'efectiu, fet pel qual també es consideren distribuïdors d'efectiu.

- **Entitats de crèdit:**

a) entitats bancàries tal com estan definides a l'article 8 de la Llei 7/2013, de 9 de maig, sobre el règim jurídic de les entitats operatives del sistema financer andorrà i altres disposicions que regulen l'exercici de les activitats financeres al Principat d'Andorra; o

b) entitats de diner electrònic, d'acord amb la legislació vigent.

- **Entitats operatives del sistema financer:** entitats referides a l'article 3 de la Llei 7/2013 de 9 de maig, sobre el règim jurídic de les entitats operatives del sistema financer andorrà i altres disposicions que regulen l'exercici de les activitats financeres al Principat d'Andorra.

- **Entitats que manegen efectiu:** entitats de crèdit i, en els límits de les seves activitats de pagament, altres proveïdors de serveis de pagament, així com qualsevol altre agent econòmic que participi en el tractament i l'entrega al públic de bitllets i monedes, incloent:

- entitats que es dediquin a canviar bitllets o monedes de diferents divises, com les oficines de canvi;

- transportistes de fons;

- altres agents econòmics, com comerciants i casinos, que participin de manera accessòria en el tractament i l'entrega al públic de bitllets per mitjà de caixers automàtics (distribuïdors d'efectiu), dins del límit d'aquestes activitats accessòries.

- **Estat Membre:** Estat que és part dels Tractats de la Unió Europea i, per tant, subjecte als privilegis i les obligacions de l'afiliació a la Unió Europea.

- **Estats participants:** Estats que, en base a l'Acord amb la Unió Europea, tenen dret a utilitzar l'euro com la seva moneda oficial d'acord amb els Reglaments CE/1103/97 i CE/974/98, i han atorgat status de curs legal als bitllets i a les monedes d'euro.

- **Euro:** moneda única europea.

- **Europol:** Oficina Europea de Policia, establerta segons la Decisió del Consell del 6 d'abril del 2009 que té competències en matèria de lluita contra la delinqüència i el terrorisme.

- **Eurosistema:** El BCE i els bancs centrals nacionals dels Estats Membres que tenen l'euro per moneda constitueixen l'Eurosistema.

- **Falsificació:** qualsevol de les activitats següents:

(a) tota fabricació o alteració fraudulenta de bitllets o monedes d'euro, independentment dels mitjans utilitzats;

(b) la posada en circulació fraudulenta de bitllets o monedes d'euro falsificats;

(c) importar, exportar, transportar, rebre o procurar-se bitllets o monedes d'euro falsificats, sabent que són falsificats i amb l'objecte de posar-los en circulació;

(d) la fabricació, l'exportació, el transport, la fabricació fraudulenta, la recepció, l'obtenció o la possessió de:

- instruments, articles, programes informàtics i altres mitjans especialment adaptats per a la fabricació o l'alteració fraudulentes de bitllets i monedes d'euro; o

- hologrames o altres components que serveixin per protegir els bitllets i les monedes d'euro contra la fabricació o l'alteració fraudulentes.

- **Gama de referència per a la mida de les medalles i fitxes (Gama de referència):** el conjunt de combinacions entre els valors del diàmetre i del gruix del cantó respectivament. La gama de referència del diàmetre està entre 19,00 i 28,00 mil·límetres i la gama de referència del gruix està entre el 7,00% i el 12,00% de cada valor de la gama de referència.

- **Grup d'Experts en Falsificació de Moneda ("GEFM"):** grup format pels responsables del CNAM i del CTCE.

- **Informació tècnica i estadística:** informació a través de la qual els bitllets i les monedes falsificades poden ser identificats (descripció tècnica del tipus de falsificació) i informació sobre el nombre de bitllets i monedes falsificats pel seu origen, principalment geogràfic.

- **Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF):** autoritat del sistema financer andorrà, regulada per la Llei 10/2013, de 23 de maig, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances.

- **Màquines de tractament de bitllets:** màquines manejades per clients o per personal que han de tenir les característiques descrites al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

- **Medalles i fitxes:** objectes metàl·lics, a excepció del motllo o disc preformat, l'aparença o característiques tècniques dels quals són similars a les d'una moneda, però l'emissió dels quals no ha estat efectuada en virtut de la legislació interna o d'altres disposicions legals estrangeres i que, per tant, no són ni mitjans legals de pagament, ni monedes de curs legal.

- **Moneda:** paper de moneda (inclosos els bitllets) i diners metàl·lics, posats en circulació en virtut d'una disposició legal, inclosos els bitllets i les monedes d'euro la circulació dels quals ha estat autoritzada legalment en virtut del Reglament 974/98 del 3 de maig del 1998, sobre la introducció de l'euro.

- **Monedes commemoratives:** monedes destinades a la circulació i a commemorar un esdeveniment especial, tal com descriu aquesta Llei.

- **Monedes d'euro no aptes per a la circulació:** monedes d'euro autèntiques que han estat rebutjades durant el procés d'autenticació o monedes d'euro l'aparença de les quals ha estat alterada significativament.

- **Monedes de col·lecció:** monedes d'euro destinades a la col·lecció que no han estat emeses per ser posades en circulació.

- **Monedes destinades a la circulació:** monedes d'euro destinades a la circulació, les especificacions tècniques i valors nominals de les quals estan especificades en aquesta Llei i el Reglament que la desenvolupa.

- **Monedes regulars:** monedes de circulació que no són monedes commemoratives.

- **Oficina Central Nacional (OCN):** centre assignat a l'Àrea de Policia Criminal adscrita al Departament de Policia, al qual es fa referència a l'article 4 de la Llei.

- **Or, plata i platí:** aliatges que contenen or, plata i platí amb una puresa d'almenys 375 mg, 500 mg i 850 mg respectivament. Aquesta definició no afecta els Convenis d'encunyació aplicables als Estats Membres de la UE i a Andorra.

- **Persona jurídica:** tota entitat que gaudeixi de tal règim jurídic en base a la legislació en vigor, excepte els Estats o altres organismes públics que actuen en

l'exercici de la seva autoritat pública i per a organitzacions públiques internacionals.

- **Personal format:** empleats d'entitats que manegen efectiu i que tenen:

(a) coneixement dels diferents elements de seguretat públics dels bitllets d'euro, especificats i publicats per l'Eurosistema, i capacitat per comprovar-los; i

(b) coneixement dels criteris de selecció enumerats en les normes de desenvolupament de la present Llei, i capacitat per aplicar-los en la comprovació de bitllets d'euro.

- **Procediment comú de prova:** procediment de prova, especificat pel BCE, que ha de ser aplicat pels bancs centrals nacionals dels Estats Membres que tenen l'euro com a moneda i els CNA o l'organisme al qual han estat delegats aquests poders, per provar les màquines de tractament de bitllets.

- **Proveïdors de serveis de pagament:** les següents institucions són proveïdors de serveis de pagament:

(a) entitats de crèdit;

(b) entitats de diner electrònic d'acord amb la legislació vigent;

(c) institucions de gir postal d'acord amb la legislació vigent;

(d) entitats de pagament d'acord amb la legislació vigent.

- **Recirculació:** l'acte d'una entitat que maneja efectiu de tornar a posar en circulació, directament o indirecta, bitllets que ha rebut.

- **Reproducció:** tota imatge tangible o intangible que consisteix total o parcialment en un bitllet d'euro segons les especificacions del Reglament que desenvolupa aquesta Llei, o en parts dels elements individuals del seu disseny, com el color, les dimensions, les lletres o els símbols, i que pugui assimilar-se a un bitllet d'euro o donar la impressió general de ser-ho, amb independència de:

(a) la mida de la imatge; o

(b) el material o la tècnica utilitzats per produir-la; o

(c) si s'han afegit, o no, a la imatge, elements o il·lustracions, com lletres o símbols, que no s'han tret dels bitllets; o

(d) si el disseny del bitllet, com poden ser les seves lletres o símbols, han estat alterats o no.

- **Reproducció irregular:** qualsevol reproducció que:

a) és il·legal conforme a les disposicions establertes en aquesta Llei i al Reglament que la desenvolupa; o que

b) vulnera els drets d'autor del BCE sobre bitllets d'euro; per exemple, afecta negativament el prestigi dels bitllets d'euro;

- **Símbol de l'euro:** el símbol que representa l'euro, (€), la representació gràfica del qual s'adjunta a l'Annex I d'aquesta Llei.

- **Tipus de màquines de tractament de bitllets:** tipus de màquines de tractament de bitllets que poden diferenciar-se d'altres màquines de tractament de bitllets d'entre les descrites al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Esmena 2

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifica la definició de “Gama de referència” i la de “Proveïdors de serveis de pagament” de l'article 2 del Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

“- **Gama de referència per a la mida de les medalles i fitxes (Gama de referència):** el conjunt de combinacions entre els valors del diàmetre i els valors del gruix del cantell que s'ajusta, respectivament, a la gama de referència del diàmetre i a la gama de referència del gruix del cantell. La gama de referència del diàmetre està entre 19,00 i 28,00 mil·límetres i la gama de referència del gruix del cantell està entre el 7,00% i el 12,00% de cada valor respecte de la gama de referència del diàmetre.”

“- **Proveïdors de serveis de pagament:** les següents institucions són proveïdors de serveis de pagament:

- (a) entitats de crèdit;
- (b) institucions de gir postal d'acord amb la legislació vigent;
- (c) entitats de pagament d'acord amb la legislació vigent.”

Justificació: Pel que fa a la definició de “Gama de referència”, es considera adient ajustar-la a aquella especificada en l'Annex II del Reglament (CE) núm. 2182/2004 del Consell, del 6 de desembre del 2004, sobre medalles i fitxes similars a les monedes d'euro.

Pel que fa a la definició de “Proveïdors de serveis de pagament”, es considera que aquesta definició és més coherent amb la definició d'entitat de crèdit de l'article 2 del Projecte de Llei, en la mesura que aquest concepte ja inclou les entitats de diner electrònic.

Títol II. Autoritats competents

Article 3. Autoritats Nacionals Competents

L'INAF i el Departament de Policia són designats com les autoritats nacionals competents per detectar monedes i bitllets falsificats.

Article 4. Oficina Central Nacional

1. L'Àrea de Policia Criminal del Departament de Policia és designat com a Oficina Central Nacional (OCN) segons les disposicions d'aquesta Llei i l'article 12 del Conveni de Ginebra.

2. L'OCN és l'autoritat competent per recollir informació sobre la falsificació de l'euro i per procedir a la seva anàlisi.

3. Dita oficina ha de desenvolupar les seves funcions en coordinació amb:

- a) el servei d'emissions del Ministeri responsable de les Finances;
- b) altres àrees, unitats i grups del Departament de Policia; i
- c) oficines centrals dels altres països membres del Conveni de Ginebra.

3. L'OCN ha de centralitzar tota la informació que pugui facilitar la investigació, la prevenció i la supressió de la moneda falsificada.

Adicionalment, l'OCN fa les comunicacions necessàries en compliment dels acords existents o els que siguin establerts en el futur amb la Interpol i amb l'Europol.

Article 5. Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes

1. Es designa l'INAF com a Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes (CNAM).

2. El CNAM és l'autoritat competent per recopilar i analitzar informació tècnica i estadística en relació amb la falsificació de monedes d'euro.

Article 6. Centre Nacional d'Anàlisi

1. Es designa l'INAF per actuar com a Centre Nacional d'Anàlisi (CNA).

2. El CNA és l'autoritat competent per recopilar i analitzar la informació tècnica i estadística en relació amb la falsificació de bitllets d'euro.

Article 7. Institut Nacional Andorrà de Finances

1. L'INAF és l'autoritat competent quant a monedes i bitllets d'euro no aptes per a la circulació.

2. A més a més, l'INAF és l'autoritat competent per implementar les normes tècniques necessàries per a l'efectivitat de la implementació d'aquesta Llei i del seu Reglament.

3. Finalment, l'INAF, com a autoritat del sistema financer andorrà, és l'autoritat competent per exercir

el poder sancionador sobre les entitats operatives del sistema financer.

Article 8. Ministeri encarregat d'Interior

El Ministeri encarregat d'Interior, del qual depèn el Departament de Policia, és l'autoritat competent per exercir el poder sancionador sobre persones físiques i entitats no operatives del sistema financer.

Article 9. Ministeri encarregat de les Finances

El Ministeri encarregat de les Finances, en l'àmbit de les seves competències, és responsable de preparar les normes necessàries per al desenvolupament d'aquesta Llei, sense perjudici de les competències que corresponen a l'INAF i al Departament de Policia.

Títol III. Subjectes obligats

Article 10. Persones físiques

Es consideren subjectes obligats totes aquelles persones físiques que estan obligades a complir les disposicions d'aquesta Llei.

Article 11. Entitats que manegen efectiu

1. Les entitats que manegen efectiu han de complir amb aquesta Llei i amb aquelles disposicions que la desenvolupen, sense perjudici de les lleis que poden ser d'aplicació en cada cas.

2. No obstant això, els articles 18, 19 i 23 de la present Llei no són d'aplicació a altres agents econòmics, com comerciants i casinos, que participin de manera accessòria en el tractament i l'entrega al públic de bitllets per mitjà de caixers automàtics, dins del límit d'aquestes activitats accessòries, enumerats al tercer guió en la definició del concepte d'entitats que manegen efectiu prevista en l'article 2 d'aquesta Llei.

Títol IV. Normes relatives a monedes i bitllets

Capítol I. Normes relatives a les monedes

Article 12. Emissió

1. Les monedes d'euro regulades per aquesta Llei es divideixen en:

- (i) monedes regulars;
- (ii) monedes commemoratives; i
- (iii) monedes de col·lecció.

2. Es poden emetre dos tipus de monedes d'euro: monedes destinades a la circulació i monedes de col·lecció.

3. Les series de monedes d'euro emeses inclouen vuit valors nominals, des d'un (1) cèntim fins a dos (2)

euros, i tenen les especificacions tècniques descrites en el Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 13. Denominacions o valors nominals

Les monedes d'euro destinades a la circulació han de posar-se en circulació al seu valor nominal. Això no impedeix que, d'acord amb les limitacions establertes per l'Acord Monetari, una proporció de les monedes emeses per Andorra pugui no posar-se en circulació al seu valor nominal.

Article 14. Disseny de les cares nacionals

1. Les monedes destinades a la circulació han de tenir una cara comú europea i una cara nacional diferenciada per a cada Estat participant i per a cada Estat Membre que té l'euro com a moneda.

2. A la cara nacional de les monedes destinades a la circulació, no es repeteix la indicació total o parcial de la seva denominació ni tampoc del nom de la moneda única ni de cap unitat fraccionària a menys que aquesta indicació obeeixi a la utilització d'un abecedari diferent.

3. No obstant les disposicions de l'apartat 2, la llegenda gravada al cantó de la moneda de dos (2) euros pot portar una indicació de la denominació, a condició que s'utilitzi únicament la xifra "2" i/o la paraula "euro".

4. La cara nacional de tots els valors nominals de les monedes destinades a la circulació ha d'incloure la indicació "Principat d'Andorra" o una abreviació.

5. A la cara nacional de les monedes destinades a la circulació, hi han de figurar dotze estrelles que han de rodejar completament el disseny nacional, incloent la indicació de l'any d'emissió i el nom "Principat d'Andorra". Això no impedeix que alguns elements del disseny s'estenguin fora del cercle d'estrelles, sempre que les estrelles siguin clarament i totalment visibles. Les dotze estrelles han de representar-se de la mateixa manera que apareixen a la bandera europea.

6. Els dissenys de la cara nacional són seleccionats considerant que les monedes d'euro circulen en tots els Estats Membres que tenen l'euro com a moneda.

7. Els dissenys utilitzats a les cares nacionals de les monedes regulars només poden ser modificats cada quinze (15) anys, independentment de les modificacions necessàries per evitar la falsificació de moneda.

8. No obstant les disposicions de l'apartat 7, els dissenys utilitzats per a les cares nacionals de les monedes regulars poden ser modificats en el cas que hi hagi un canvi de Cap d'Estat representat a les monedes. El fet que la posició de Cap d'Estat quedi vacant de manera provisional, o que sigui

provisionalment ocupada, no ha de donar dret a modificació.

9. Es constitueix una comissió denominada “Comissió Euro” formada per membres del servei d'emissions del Ministeri encarregat de les Finances, de l'INAF i de l'OCN, que assessora el Ministeri encarregat de l'Economia sobre el procés establert en aquest article.

10. Tota la informació rellevant relativa als nous dissenys nacionals de monedes d'euro destinades a la circulació es publica al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra i al Diari Oficial de la Unió Europea.

Article 15. Ús del disseny de la cara comú de les monedes d'euro

1. El Ministeri encarregat de l'Economia assegura el compliment del règim de reproducció del disseny tal com s'estableix seguidament.

S'autoritza la reproducció de la totalitat o part del disseny de la cara comú de les monedes d'euro, sense necessitat de realitzar tràmits específics, en els següents casos:

- en fotografies, dibuixos, pintures, pel·lícules, imatges i, de forma general, qualsevol reproducció en pla (sense relleu), sempre que guardin un semblant fidel i que el seu ús no perjudiqui o desvalori la imatge de l'euro;

- en reproduccions en relleu, sobre objectes que no siguin monedes, medalles ni fitxes o qualsevol altre objecte que pugui confondre's amb una moneda;

- en reproduccions en fitxes fabricades amb materials tous o plàstic, sempre que la seva mida sigui, al menys, un 50% més gran o més petita que la de les monedes reals.

2. No s'autoritza la reproducció en medalles i fitxes de metall o qualsevol altre objecte metàl·lic que pugui confondre's amb una moneda.

3. Qualsevol altra reproducció de tot o part del disseny de la cara comú de les monedes d'euro necessita l'autorització expressa del Ministeri encarregat de l'Economia, com a autoritat competent responsable d'aquesta matèria.

4. El Ministeri encarregat de l'Economia ha de notificar als membres de la “Comissió Euro” totes les autoritzacions atorgades en relació amb tot o part del disseny de la cara comú de les monedes d'euro.

5. El Ministeri encarregat de l'Economia ha d'informar la “Comissió Euro” i la Comissió Europea de qualsevol mesura presa per al compliment del règim de reproducció del disseny.

Article 16. Monedes commemoratives

1. Les monedes commemoratives tenen un disseny nacional diferent del que apareix a les monedes

regulars i només poden commemorar fets nacionals o europeus d'alta rellevància.

2. Les monedes commemoratives només poden tenir un valor nominal de dos euros.

3. Andorra pot emetre anualment fins a dues monedes commemoratives.

4. La llegenda gravada al cantó de les monedes commemoratives destinades a la circulació ha de ser la mateixa que la que apareix a les monedes regulars destinades a la circulació.

5. El nombre total de monedes commemoratives posades en circulació en cada emissió no pot superar el més gran dels dos límits següents:

a) el 0,1% del nombre total de monedes de dos euros posades en circulació per tots els Estats Membres que tinguin l'euro com a moneda fins al principi de l'any anterior a l'any d'emissió de la moneda commemorativa; aquest límit pot augmentar-se fins al 2,0% del nombre total de monedes de dos euros de tots els Estats Membres que tenen l'euro com a moneda quan es commemori un fet altament simbòlic i d'abast mundial; en aquest cas, l'Estat Membre emissor s'absté de procedir a noves emissions de monedes commemoratives destinades a la circulació emparant-se en el límit ampliat durant els quatre anys següents i motiva l'aplicació d'aquest límit més elevat; o

b) el 5,0% del nombre total de monedes de dos euros posades en circulació per l'Estat Membre fins a l'inici de l'any anterior al de l'emissió de la moneda commemorativa.

Article 17. Monedes de col·lecció

1. Les monedes de col·lecció emeses per Andorra són de curs legal a Andorra. El nom d'Andorra ha de ser clarament i fàcilment visible a la moneda.

2. Les monedes de col·lecció només poden comercialitzar-se pel seu valor nominal o per sobre d'aquest.

3. Les emissions de monedes de col·lecció es comptabilitzen de forma global en el volum d'emissió de monedes que ha d'aprovar el BCE.

4. L'INAF adopta totes les mesures tècniques apropiades per dissuadir la utilització de les monedes de col·lecció com a mitjà de pagament.

5. Perquè puguin ser fàcilment diferenciades de les monedes destinades a la circulació, les monedes de col·lecció han de complir amb els requisits següents:

a) el seu valor normal ha de ser diferent al de les monedes destinades a la circulació;

b) no poden utilitzar imatges similars a les de la cara comú de les monedes destinades a la circulació ni a les de qualsevol de les cares nacionals de les

monedes destinades a la circulació, a menys que, en aquest últim cas, el seu aspecte general encara permeti distingir-les fàcilment;

c) el seu color, diàmetre i pes ha de diferir perceptiblement dels de les monedes destinades a la circulació, almenys en dues d'aquestes tres característiques; la diferència es considera perceptible si els valors, incloses les toleràncies, se situen fora dels marges de tolerància fixats per a les monedes destinades a la circulació; i

d) no tinguin un cantó perfilat amb un fistó fi en forma de “flor espanyola”.

Article 18. Autenticació de les monedes d'euro

1. Les entitats que manegen efectiu garanteixen que les monedes d'euro rebudes i que pretenen tornar a la circulació estan subjectes a un procés d'autenticació. Per assegurar aquest procés tenen:

a) màquines de tractament de monedes incloses a la llista consolidada publicada a la pàgina web de la Comissió Europea; i/o

b) personal preparat.

2. Després de l'autenticació de totes les monedes presumptament falsificades, aquestes són entregades al CNAM per part de les entitats operatives del sistema financer que manegen efectiu o a l'OCN en la resta dels casos, d'acord amb l'article 35 d'aquesta Llei, i les monedes no aptes per a la circulació han de ser entregades a l'INAF.

3. Les monedes d'euro falsificades enviades al CNAM o a l'OCN no estan subjectes a taxes de processament ni a cap altra taxa. Quant a les monedes no aptes per a la circulació entregades a l'INAF, les disposicions dels articles 21 i 22 d'aquesta Llei són d'aplicació.

Article 19. Prova requerida i màquines de tractament de monedes

1. Les entitats que manegen efectiu han d'utilitzar exclusivament els tipus de màquines de tractament de monedes que hagin superat amb èxit una prova de detecció efectuada per l'autoritat nacional competent o pel CTCE i que, a la data de la seva adquisició, figurin a la llista publicada a la pàgina web oficial de la Comissió Europea on està publicada la llista consolidada de màquines de tractament de monedes. Les entitats han de vetllar perquè aquestes màquines s'ajustin periòdicament per mantenir la seva capacitat de detecció, tenint en compte les modificacions introduïdes a la llista mencionada. La prova de detecció ha de garantir que la màquina de tractament de monedes pugui rebutjar els tipus coneguts de monedes d'euro falsificades i, també, en aquest mateix procés, les monedes d'euro no aptes per a la circulació i totes les altres peces similars a

monedes que no compleixen les especificacions de les monedes d'euro autèntiques.

2. Durant un període transitori i fins al 31 de desembre del 2017, poden preveure's excepcions específiques a les disposicions de la primera frase del punt 1, respecte a les màquines de tractament de monedes que estiguessin en funcionament a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei i hagin demostrat la seva capacitat de detectar monedes d'euro falsificades, monedes d'euro no aptes per a la circulació i altres peces que no compleixen les especificacions de les monedes d'euro autèntiques, fins i tot quan aquestes màquines no hagin estat incloses a la llista a la qual es fa referència al punt 1. Aquestes excepcions s'adopten prèvia consulta al GEFM.

Article 20. Retirada i reemborsament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

1. L'INAF o l'organisme delegat per l'INAF retira de la circulació, reemborsa o substitueix les monedes no aptes per a la circulació.

2. Les monedes d'euro que hagin deixat de ser aptes degut a la seva llarga circulació o per accident, o que hagin estat rebutjades durant el procés d'autenticació per qualsevol altre motiu, són reemborsades o substituïdes. L'INAF o l'organisme delegat per l'INAF poden rebutjar el reemborsament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació que hagin estat alterades, ja sigui deliberadament o per un procés del que seria raonable esperar que tingués per efecte alterar-les, sense perjudici del reemborsament de les monedes recollides per a finalitats caritatives, com ara les que es llancen a les fonts.

3. Les monedes d'euro no aptes per a la circulació són destruïdes mitjançant deformació física i permanent perquè no puguin ser readmeses a circulació o ésser sotmeses per al seu reemborsament.

4. Abans de destruir monedes destinades a la circulació que no siguin monedes d'euro no aptes per a la circulació, l'INAF consulta els Estats Membres que tenen l'euro com a moneda, a través del corresponent subcomitè del Comitè Econòmic i Financer, i n'informa els directors de les fàbriques de la moneda dels Estats Membres que tenen l'euro com a moneda.

Article 21. Empaquetat de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

1. La persona física o jurídica que realitzi l'entrega de monedes d'euro per al seu reemborsament o substitució ha de separar-les per denominació en bosses o caixes normalitzades, com segueix:

a) les bosses o caixes han de contenir:

i) 500 monedes de cadascuna de les denominacions de dos (2) euros i d'un (1) euro;

ii) 1.000 monedes de cadascuna de les denominacions de cinquanta cèntims d'euro (0,50 euros), de vint cèntims d'euro (0,20 euros) i de deu cèntims d'euro (0,10 euros);

iii) 2.000 monedes de cadascuna de les denominacions de cinc cèntims d'euro (0,05 euros), dos cèntims d'euro (0,02 euros) i un cèntim d'euro (0,01 euros);

iv) per a quantitats menors: 100 monedes de cada denominació;

b) cada bossa o caixa ha de portar els detalls d'identificació de la persona física o jurídica que realitza l'entrega, el valor i la denominació del contingut, el pes, la data d'empaquetat i el número de la bossa o caixa; la persona física o jurídica que realitzi l'entrega ha de proporcionar una llista en la qual es relacionin les bosses o caixes entregades; quan les monedes hagin estat tractades amb productes químics o altres substàncies perilloses, els diferents paquets normalitzats han d'anar acompanyats d'una declaració escrita en què s'indiquin exactament les substàncies que han estat utilitzades;

c) en el cas que la quantitat total de monedes d'euro no aptes per a la circulació sigui inferior a la quantitat especificada en els requisits als quals es fa referència a la lletra a), aquestes monedes d'euro se separen per denominació i poden ser entregades amb un empaquetat no normalitzat.

2. No obstant el que disposa l'apartat 1, l'INAF o l'organisme delegat per l'INAF pot mantenir requisits d'empaquetat diferents de conformitat amb la legislació en vigor a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei.

Article 22. Verificacions de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

1. L'INAF o l'organisme delegat verifica les monedes d'euro no aptes per a la circulació tal com s'indica a continuació:

a) la quantitat declarada es verifica pesant cada bossa o caixa;

b) l'autenticitat i l'aspecte es controla per mostreig d'un 10% de l'entrega, com a mínim.

2. En el cas que, en les verificacions a què fa referència l'apartat 1, es detectin anomalies o divergències respecte a les disposicions de l'article 21 d'aquesta Llei, es verifica tota la bossa o caixa.

3. Quan l'acceptació o el tractament de les monedes d'euro presentin un risc sanitari per al personal

encarregat del seu tractament o quan l'entrega no s'ajusti a les normes d'empaquetat i etiquetat, l'INAF pot negar-se a acceptar les monedes.

4. Es pot preveure l'adopció de les mesures que siguin convenientes respecte a les persones físiques o jurídiques que han entregat les monedes a què fa referència el paràgraf anterior.

Article 23. Mesures de control i establiment de mesures correctores

1. El CNAM o l'organisme delegat, efectuen controls *in situ* a les entitats que manegen efectiu per verificar, a través de proves de detecció, el correcte funcionament d'un nombre representatiu de màquines de tractament de monedes en funcionament.

2. Si durant una visita *in situ*, el CNAM o l'organisme delegat detecten un incompliment de les disposicions d'aquesta Llei o d'altres disposicions, requereixen a les entitats que manegen efectiu que adoptin mesures correctores durant un període concret. Fins que l'incompliment no es corregeixi, el CNAM o l'altre organisme delegat poden prohibir a les esmentades entitats que manegen efectiu que recirculin les denominacions afectades. Si l'incompliment ha estat causat per un error del tipus de màquina de tractament de monedes, pot resultar-ne la retirada del tipus de màquina de la llista referida al paràgraf 1 de l'article 19.

Esmena 3

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifica l'apartat 1 de l'article 23 del Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

"1. El CNAM o l'organisme delegat, efectuen controls *in situ* a les entitats que manegen efectiu per verificar, a través de proves de detecció, el correcte funcionament d'un nombre representatiu de màquines de tractament de monedes en funcionament. En el cas que el personal de les entitats controlades comprovi manualment l'autenticitat de les monedes d'euro que es tornin a posar en circulació, el CNAM ha d'obtenir, d'aquestes entitats, garanties que el seu personal ha rebut la formació adequada a tal efecte."

Justificació: Aquest apartat de l'article 23 s'adequa millor al que estipula l'article 6 del Reglament (UE) 1210/2010 del Parlament Europeu i del Consell, del 15 de desembre del 2010, relatiu a l'autenticació de les monedes

d'euro i el tractament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació.

Article 24. Informes, avaluació i comunicació

1. El CNAM presenta, anualment, a través de l'INAF, a la Comissió Europea, informes relatius a les seves activitats d'autenticació de les monedes d'euro. La informació proporcionada inclou el nombre de controls efectuats de conformitat amb l'article 23 i les màquines de tractament de monedes verificades, els resultats de les proves, el volum de monedes tractades per aquestes màquines, el nombre de monedes presumptament falsificades que han estat analitzades i el nombre de monedes d'euro no aptes per a la circulació que han estat reemborsades, així com el detall de qualsevol excepció prevista en aquesta Llei o en el Reglament que la desenvolupa.

2. Per tal que el CNAM pugui supervisar el compliment d'aquesta Llei per part de les entitats que manegen efectiu, aquestes proveeixen, com a mínim un cop l'any, prèvia sol·licitud:

- a) els tipus i nombre de màquines de tractament de monedes utilitzades;
- b) la ubicació de cada màquina de tractament de monedes; i
- c) el volum de monedes tractades per cada màquina de tractament de monedes, per any i per denominació, almenys per a les tres denominacions més grans.

3. La informació sobre les autoritats designades per reemborsar o substituir monedes d'euro i models específics així com els requeriments d'empaquetat i les taxes de tractament estan disponibles a les ubicacions determinades pel Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Capítol II. Normes relatives als bitllets

Article 25. Denominacions i requisits dels bitllets d'euro

Els bitllets d'euro han d'incloure set denominacions d'entre cinc (5) euros i cinc-cents (500) euros, que representin el tema "Anys i estils d'Europa", amb els requisits bàsics determinats al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 26. Autenticació dels bitllets d'euro

1. Si dos o més entitats que manegen efectiu participen en la recirculació d'uns mateixos bitllets d'euro, l'entitat que maneja efectiu encarregada de la comprovació de l'autenticitat i l'aptitud d'aquells bitllets és la designada conforme a les normes del dret intern o, a falta d'aquestes, conforme a les disposicions contractuals establertes entre ambdues entitats que manegen efectiu.

2. La comprovació de l'autenticitat i l'aptitud s'efectua mitjançant un tipus de màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA o manualment per personal format.

3. Els bitllets d'euro només poden ser re-circulats per mitjà de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu si la seva autenticitat i la seva aptitud han estat comprovades i els bitllets qualificats com autèntics i aptes per un tipus de màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA. No obstant això, aquest requisit no és aplicable als bitllets d'euro directament entregats a una entitat que maneja efectiu pel CNA o per una altra entitat que maneja efectiu que ja hagi comprovat, tal com s'ha explicat, l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets.

4. Les màquines manejades per personal, quan es destinin a comprovar l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets, i les màquines manejades per clients només poden ser utilitzades per entitats que manegen efectiu si han superat la prova del CNA i han estat incloses a la llista de la pàgina web del BCE, tal com estableix l'article 32.2. Les màquines s'utilitzen únicament amb les denominacions i sèries de bitllets d'euro llistats a la pàgina web del BCE per a les màquines corresponents, amb la configuració normal de fàbrica, que inclou, per tant, qualsevol actualització que hagi superat la prova amb èxit, a menys que el CNA i l'entitat que maneja efectiu acordin una configuració més restrictiva.

5. Els bitllets d'euro, l'autenticitat i l'aptitud dels quals hagi estat comprovada i que hagin estat qualificats com a autèntics i aptes pel personal format, però no per un tipus de màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA, només poden ser re-circulats per finestra.

6. La present disposició no s'aplica a les comprovacions d'autenticitat i d'aptitud dels bitllets d'euro realitzades pel CNA.

Article 27. Classificació i tractament dels bitllets d'euro per màquines de tractament de bitllets

Les normes i condicions relatives a la classificació i al tractament de bitllets d'euro comprovats per màquines manejades per clients o per personal són determinades d'acord al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 28. Detecció de bitllets d'euro no aptes

1. La comprovació manual i automàtica de l'aptitud es duu a terme conforme a les normes mínimes establertes pel Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

2. Els bitllets d'euro no aptes s'entreguen a l'INAF segons estableixen aquesta Llei i el Reglament que la desenvolupa.

Article 29. Excepcions

1. El CNA pot autoritzar les oficines remotes de les entitats de crèdit amb un baix volum d'operacions en efectiu perquè la comprovació de l'aptitud dels bitllets d'euro que han de ser re-circulats a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu, s'efectuï manualment pel personal format, sempre que la comprovació de l'autenticitat s'efectuï per una màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA. Per sol·licitar l'autorització, les entitats de crèdit presenten al CNA proves de la condició remota de l'oficina de què es tracti i del seu baix volum d'operacions en efectiu. El CNA vetlla perquè el volum comprovat manualment no excedeixi el 5% del volum total de bitllets distribuïts anualment a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu respecte del conjunt de les entitats de crèdit a escala nacional.

2. Si es dóna una circumstància extraordinària que afecta greument el subministrament de bitllets d'euro, el personal format de les entitats que manegen efectiu pot, temporalment i amb el consentiment del CNA en relació amb aquesta circumstància extraordinària, comprovar manualment l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets d'euro que es re-circulin a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu.

Article 30. Bescanvi de bitllets d'euro autèntics deteriorats

L'INAF pot bescanviar, prèvia demanda, bitllets d'euro autèntics deteriorats, amb les condicions establertes al Reglament que desenvolupa aquesta Llei i les decisions rellevants del Consell de Govern a les quals es refereix l'article 31, quan:

- a) es presenti més del 50% del bitllet d'euro; o
- b) quan es presenti el 50% o menys del bitllet d'euro, si el sol·licitant prova que les parts que manquen han estat destruïdes.

Article 31. Retirada dels bitllets d'euro

1. La retirada d'un tipus o sèrie de bitllets d'euro es regula per una decisió del Consell de Govern del BCE publicada per a informació general al Diari Oficial de la Unió Europea i a d'altres mitjans. Aquesta decisió cobreix, com a mínim, els punts següents:

- el tipus o sèrie de bitllets d'euro que han de ser retirats de la circulació;
- la durada del període de bescanvi;
- la data en què el tipus o sèrie de bitllets d'euro deixa de ser de curs legal; i

- el tractament dels bitllets d'euro presentats una vegada finalitzat el període de retirada i/o una vegada han deixat de ser de curs legal.

2. L'INAF anuncia les decisions del Consell de Govern del BCE de retirar un tipus o sèrie de bitllets d'euro al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra d'acord amb les instruccions del Comitè Executiu del BCE.

Article 32. Procediment comú de prova per a màquines de tractament de bitllets

1. El CNA o l'organisme delegat valida els tipus de màquines de tractament de bitllets d'acord amb el procediment comú de prova.

2. Els tipus de màquines de tractament de bitllets que hagin superat la prova figuren en una llista a la pàgina web del BCE durant el període de validesa dels resultats de la prova especificada a l'apartat 3.

El tipus de màquina de tractament de bitllets que durant aquest període resulti incapaç de detectar totes les falsificacions de bitllets d'euro conegudes per l'Eurosistema és suprimida de la llista conforme al procediment establert pel BCE.

3. Si un tipus de màquina de tractament de bitllets supera la prova, els resultats són vàlids en tota la zona de l'euro durant un any a comptar des del final del mes en què es realitza la prova, sempre que el tipus de màquina encara segueixi sent capaç de detectar totes les falsificacions de bitllets d'euro conegudes per l'Eurosistema durant aquest període.

4. El CNA i l'Eurosistema no responen del fet que un tipus de màquina de tractament de bitllets, havent passat la prova a la qual es fa referència en aquest article, no sigui capaç de classificar i processar els bitllets d'euro d'acord amb el Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 33. Activitats de vigilància i imposició de mesures correctores

1. No obstant les disposicions en vigor, el CNA o l'organisme delegat, pot:

- i) dur a terme inspeccions *in situ*, fins i tot sense anunciar-les, als establiments de les entitats que manegen efectiu, per controlar les seves màquines de tractament de bitllets, en particular la seva capacitat per comprovar l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets, i per rastrejar fins al titular del compte les presumptes falsificacions de bitllets d'euro i els bitllets d'euro no autèntics clarament; i
- ii) verificar els procediments de maneig i control de màquines de tractament de bitllets, el tractament dels bitllets d'euro comprovats i la comprovació manual, en el seu cas, de l'autenticitat i l'aptitud.

2. El CNA o l'organisme delegat, pot agafar mostres dels bitllets d'euro tractats per poder-los verificar als seus propis locals.

3. Si el CNA o l'organisme delegat detecta un incompliment de les disposicions de la present Llei o de les seves normes d'implementació per part d'una entitat que maneja efectiu, exigeix a dita entitat que adopti mesures correctores en un determinat període de temps. Fins que es corregeixi l'incompliment, el CNA o l'organisme autoritzat, pot prohibir en nom del BCE a l'entitat que maneja efectiu que re-circuli les denominacions en euros de les sèries afectades. Si l'incompliment és degut a un error del tipus de màquina de tractament de bitllets, pot resultar en la retirada d'aquest tipus de màquina de la llista a la qual es fa referència la secció 2 de l'article 32.

Article 34. Obligacions d'informació

A fi que el CNA pugui supervisar el compliment del present capítol per part de les entitats que manegen efectiu i que aquestes segueixin l'evolució del cicle de l'efectiu, aquestes entitats:

- i) informen prèviament el CNA, per escrit, mitjà que inclou la comunicació electrònica, de l'entrada en funcionament d'un tipus de màquina de tractament de bitllets; i
- ii) faciliten la informació que es determina en el Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Títol V. Prevenció del frau i de la falsificació

Capítol I. Monedes

Article 35. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb les monedes d'euro

1. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a garantir que s'ha comprovat l'autenticitat i s'han detectat les falsificacions de les monedes d'euro que han rebut i que pretenen posar en circulació.
2. Aquesta comprovació s'ha d'efectuar en línia amb els procediments establerts al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.
3. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a retirar de la circulació totes les monedes d'euro rebudes i que saben, o tenen motius suficients per creure, que són falsificades. Les entitats operatives del sistema financer i el públic en general les han d'entregar respectivament i immediatament al CNAM o a l'OCN.

Esmena 4

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifica l'apartat 3 de l'article 35 del Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat

d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

"3. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a retirar de la circulació totes les monedes d'euro rebudes i que saben, o tenen motius suficients per creure, que són falsificades."

Justificació: Es considera adient eliminar la darrera frase de l'apartat 3 en la mesura en què l'article 35 regula únicament les obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb les monedes d'euro i, per tant, no pot incloure obligacions del públic en general. L'obligació eliminada d'aquesta article s'ha d'incloure a l'article 36 del Projecte de Llei, tal i com ho preveu l'esmena 6, el qual és d'aplicació al públic en general i no només a les entitats que manegen efectiu.

Article 36. Obligació d'entrega de monedes falsificades

1. L'OCN ha d'informar el CNAM o organisme delegat de la recepció de les monedes presumptament falsificades que li poden haver estat entregades, ha de permetre l'anàlisi per part del CNAM o organisme delegat de les presumptes monedes falsificades i ha de donar, sense demora, per a la seva anàlisi i identificació, els exemplars necessaris sol·licitats pel CNAM o organisme delegat de cada tipus de moneda presumptament falsificada, així com les dades tècniques i estadístiques de les que disposi. El CNAM, a través de l'INAF, transmet al CTCE tots els nous tipus de monedes presumptament falsificades que corresponguin als criteris adoptats per aquest últim. A tal efecte, el BCE posa a disposició del CNAM, a través de l'INAF, les dades tècniques i estadístiques disponibles relatives a les monedes d'euro falsificades.

2. Per facilitar el control de l'autenticitat de les monedes d'euro en circulació, es permet el transport de monedes falsificades entre les autoritats nacionals competents, així com les institucions i organismes de la Unió Europea i Andorra. Durant el transport, les monedes falsificades han d'anar en tot moment acompanyades de les ordres de transport rebudes a tal efecte de les autoritats, institucions i organismes mencionats anteriorment.

3. Tot el que s'ha esmentat prèviament és aplicable de forma que no s'impedeixin l'ús i la conservació de monedes presumptament falsificades com a objectes de prova en el context d'un procediment penal.

4. No obstant això, l'OCN pot entregar al CNAM i, si aplica, el CNAM, a través de l'INAF, pot entregar al CTCE, una part del conjunt de monedes falsificades per ser analitzades i verificades.

5. El CTCE ha de comunicar els resultats finals de les monedes d'euro falsificades al CNAM, a través de l'INAF.

Esmena 5

De modificació

Grup parlamentari Mixt

Es proposa modificar el paràgraf 4 de l'article 36 substituint els mots, "si aplica" per ", si s'escau,"

Motivació: La modificació que proposem fa més entenedor el redactat de l'article.

Esmena 6

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifica l'apartat 1 i l'apartat 4 de l'article 36 del Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

"1. Les entitats operatives del sistema financer i el públic en general han d'entregar respectivament i immediatament al CNAM o a l'OCN totes les monedes d'euro rebudes i que saben, o tenen motius suficients per creure que són falsificades. L'OCN ha d'informar el CNAM o organisme delegat de la recepció de les monedes presumptament falsificades que li poden haver estat entregades, ha de permetre l'anàlisi per part del CNAM o organisme delegat de les presumptes monedes falsificades i ha de donar, sense demora, per a la seva anàlisi i identificació, els exemplars necessaris sol·licitats pel CNAM o organisme delegat de cada tipus de moneda presumptament falsificada, així com les dades tècniques i estadístiques de les que disposi. El CNAM, a través de l'INAF, transmet al CTCE tots els nous tipus de monedes presumptament falsificades que corresponguin als criteris adoptats per aquest últim. A tal efecte, el BCE posa a disposició del CNAM, a través de l'INAF, les dades tècniques i estadístiques disponibles relatives a les monedes d'euro falsificades."

"4. No obstant això, l'autoritat nacional competent pot entregar al CNAM i, si escau, el CNAM, a través de l'INAF, pot entregar al CTCE, una part del conjunt de monedes falsificades per ser analitzades i verificades."

Justificació: Per coherència amb l'esmena 5, pel que l'obligació eliminada de l'apartat 3 de l'article 35 s'ha d'incloure en aquest article 36.

Article 37. Medalles i fitxes

1. No obstant l'establert als articles 38 i 39 de la present Llei, la fabricació i la venda de medalles i fitxes, així com la seva importació i distribució amb

altres fins comercials o de venda, queden prohibides en els següents casos:

a) si a la seva superfície hi apareixen els termes "euro" o "euro cent" o el símbol de l'euro; o

b) si la seva mida està dins de la gama de referència; o

c) si el disseny a la superfície de medalles i fitxes és similar a:

i) algun dels dissenys, o de les seves parts, que apareguin a la superfície de les monedes d'euro, incloent en especial els termes "euro" o "euro cent", les dotze estrelles de la Unió Europea, la imatge de la representació geogràfica i els números, de la mateixa manera que apareixen representats a les monedes d'euro;

ii) aquells símbols representatius de la sobirania nacional dels Estats Membres i d'altres Estats que emetin monedes d'euro, tal com apareixen a les monedes d'euro, incloent especialment les efígies del Cap d'Estat, l'escut d'armes, les marques de detecció, el nom de l'Estat (emissor);

iii) la forma o el disseny del cantó de les monedes d'euro; o

iv) el símbol de l'euro.

2. El Ministeri encarregat de les Finances, seguint la decisió de la Comissió Europea, indica:

a) si un objecte metàl·lic pot ser qualificat de medalla o fitxa conforme a la definició de l'article 2 d'aquesta Llei;

b) si una medalla o una fitxa correspon a la prohibició estipulada al punt 1 del present article.

No obstant el previst al punt 1 del present article, la Comissió Europea té en compte, entre d'altres, les quantitats de medalles i fitxes fabricades, el seu preu de venda, la seva presentació, les inscripcions a les medalles i fitxes i la seva publicitat.

Article 38. Excepcions en medalles i fitxes

1. No es prohibeixen les medalles i fitxes que portin els termes "euro" o "euro cent" o el símbol de l'euro sense valor nominal associat si la seva mida està fora de la gama de referència a menys que, a la seva superfície, hi aparegui un disseny similar a un dels elements referenciats a l'article 37.1. c).

2. No es prohibeixen les medalles i fitxes la mida de les quals estigui dins de la gama de referència, si compleixen amb alguna de les condicions següents:

a) que tinguin un forat central superior a 6 mil·límetres, o tinguin forma poligonal fins a sis cares, sempre que es respecti l'establert a la lletra c);

b) que estiguin fabricades amb or, plata o platí; o

c) quan compleixen les condicions següents:

(i) les combinacions de diàmetre i d'alçada del cantó de les medalles i fitxes difereixin clarament de les games definides en cadascun dels casos especificats al Reglament que desenvolupa aquesta Llei;

(ii) les combinacions de diàmetre i l'alçada del cantó de les medalles i fitxes estiguin fora de la gama definida en cada cas regulat pel Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 39. Autorització d'excepcions en medalles i fitxes

El Govern pot sol·licitar a la Comissió Europea autorització especial per a la utilització dels termes “euro” i “euro cent” o del símbol de l'euro a la superfície de les medalles i fitxes en condicions d'utilització controlada sempre que no existeixi cap risc de confusió. En aquests casos s'indica clarament, a la superfície de la medalla o de la fitxa, l'operador econòmic corresponent de l'Estat Membre i, si s'indica un valor nominal associat a la medalla o fitxa, hi ha de figurar l'estampa “No de curs legal” a l'anvers o el revers de la medalla o de la fitxa.

Capítol II. Bitllets

Article 40. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb els bitllets d'euro

1. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a garantir que s'ha comprovat l'autenticitat i que s'han detectat les falsificacions dels bitllets d'euro que han rebut i que es pretenen posar en circulació.

2. Aquesta comprovació s'ha d'efectuar en línia amb els procediments establerts al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

3. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a retirar de la circulació tots els bitllets d'euro rebuts que saben, o que tenen motius suficients per creure, que estan falsificats. Les entitats operatives del sistema financer han d'entregar-los immediatament al CNA mentre que la resta d'entitats han d'entregar-los immediatament a l'OCN.

Article 41. Detecció de bitllets d'euro falsificats

1. Existeix l'obligació de cooperar amb el CNA i l'OCN en la retirada de la circulació de tots els bitllets d'euro falsificats que es rebin. Els bitllets falsificats entregats al CNA o a l'OCN no poden ser bescanviats per bitllets legítims.

2. El públic en general entrega, sense retard, els bitllets d'euro falsificats que detecti a l'OCN.

3. Els bitllets d'euro que no es considerin autèntics, conforme a la classificació realitzada d'acord amb el Reglament que desenvolupa aquesta Llei o conforme a la comprovació manual de l'autenticitat realitzada

per personal format, són entregats immediatament per les entitats que manegen efectiu que siguin entitats operatives del sistema financer al CNA mentre que la resta d'entitats que manegen efectiu ho fan a l'OCN, d'acord amb les disposicions del Reglament que desenvolupa aquesta Llei i, en tot cas, en un termini màxim de vint (20) dies hàbils.

Article 42. Obligació d'entrega de bitllets d'euro falsificats

1. L'OCN comunica al CNA o organisme delegat la recepció dels presumptes bitllets falsificats, entregats per les entitats que manegen efectiu, permet que siguin analitzats pel CNA o organisme delegat, i transmet immediatament els models demanats pel CNA de cada tipus de bitllet falsificat per ser analitzat i identificat així com la informació tècnica i estadística que pugui tenir. El CNA comunica aquesta informació a l'INAF, que la transmet al BCE, especialment en relació amb els nous tipus de presumptes bitllets falsificats corresponents als criteris adoptats pel BCE.

2. Per facilitar el control de l'autenticitat dels bitllets d'euro en circulació, es permet el transport de bitllets entre les autoritats nacionals competents, així com entre la Unió Europea i les institucions i organismes andorrans. Durant el transport, els bitllets falsificats han d'anar en tot moment acompanyats de les ordres de transport rebudes a tal efecte de les autoritats, institucions i organismes mencionats anteriorment.

3. Tot el que s'ha esmentat és aplicable de forma que no s'impedeixi l'ús i la conservació dels bitllets presumptament falsificats com a objectes de prova en el context d'un procediment penal.

4. No obstant això, l'autoritat criminal competent pot entregar al CNA i, si escau, al BCE a través de l'INAF, una part dels bitllets falsificats perquè siguin examinats i verificats.

Esmena 7

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifica l'article 42 del Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

“1. L'OCN comunica al CNA o organisme delegat la recepció dels presumptes bitllets falsificats, entregats per les entitats que manegen efectiu, permet que siguin analitzats pel CNA o organisme delegat, i transmet immediatament els models demanats pel CNA de cada tipus de bitllet falsificat per ser analitzat i identificat així com la informació tècnica i estadística que pugui tenir. El CNA a través de l'INAF, transmet al BCE tots els nous tipus de bitllets presumptament

falsificats que corresponguin als criteris adoptats pel BCE.

2. Per facilitar el control de l'autenticitat dels bitllets d'euro en circulació, es permet el transport de bitllets falsificats entre les autoritats nacionals competents, així com entre la Unió Europea i les institucions i organismes andorrans. Durant el transport, els bitllets falsificats han d'anar en tot moment acompanyats de les ordres de transport rebudes a tal efecte de les autoritats, institucions i organismes mencionats anteriorment.

3. Tot el que s'ha esmentat en els apartats 1 i 2 anteriors és aplicable de forma que no s'impedeixi l'ús i la conservació dels bitllets presumptament falsificats com a objectes de prova en el context d'un procediment penal.

4. No obstant això, l'autoritat nacional competent pot entregar al CNA i, si escau, al BCE a través de l'INAF, una part dels bitllets falsificats perquè siguin examinats i verificats.

Justificació: Es considera oportú matisar el redactat de l'article 42, per ajustar el seu contingut als apartats 2, 3 i 4 de l'article 4 del Reglament (CE) 1338/2001 del Consell, del 28 de Juny del 2001, pel qual es defineixen les mesures necessàries per a la protecció de l'euro contra la falsificació.

Article 43. Bitllets no autoritzats

Sempre que sigui possible, les disposicions establertes als articles 42, 47, 48 i 49 s'apliquen als bitllets denominats en euros que hagin estat fabricats utilitzant instal·lacions i materials legals, infringint les disposicions en virtut de les quals les autoritats competents poden emetre moneda, o que han estat posats en circulació infringint les condicions sota les quals les autoritats competents poden posar moneda en circulació, i sense el consentiment d'aquestes autoritats.

Article 44. Normes de reproducció dels bitllets d'euro

1. És il·legal qualsevol reproducció que el públic general pugui confondre amb bitllets d'euro autèntics.

2. Es consideren lícites les reproduccions que compleixin els requisits establerts al Reglament que desenvolupa aquesta Llei, ja que no comporten risc que siguin confoses amb bitllets d'euro autèntics.

3. Tota consulta o sol·licitud per confirmar si una reproducció és legal ha de ser tractada:

(a) en nom del BCE, per l'INAF quan la reproducció ha estat o està produïda a Andorra; o

(b) pel BCE en els casos següents:

(i) l'origen de la reproducció irregular no pot ser establert raonablement; o

(ii) la reproducció irregular ha estat o estarà produïda fora d'Andorra.

4. Addicionalment, l'INAF informa el BCE sobre les respostes a les demandes d'informació a les quals es fa referència.

Article 45. Aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro

1. Si l'INAF s'assabenta que una reproducció irregular ha tingut lloc a Andorra, ordena a l'autor que deixi de produir reproduccions irregulars mitjançant l'emissió d'una carta estàndard del BCE i, si ho considera apropiat, ordena a tothom que posseeixi una reproducció irregular, que li entregui. Si l'INAF s'assabenta que una reproducció irregular està disponible electrònicament a Internet, per cable o sense fils, o per altres mitjans que permetin al públic l'accés des del lloc i hora escollits, l'ha d'eliminar immediatament.

2. Si l'autor no compleix l'ordre del paràgraf anterior, l'INAF n'informa immediatament el BCE.

3. La decisió subsegüent d'iniciar procediments penals l'adopta l'INAF. Abans d'adoptar la decisió, l'INAF informa el BCE sobre la iniciació o possibilitat d'iniciar un procediment penal, en base a la Llei aplicable i l'existència de qualsevol altra base legal, com ara els drets d'autor, per actuar contra la reproducció irregular.

Títol VI. Cooperació i assistència

Article 46. Autoritats competents en relació amb la cooperació i l'assistència

L'INAF comunica al BCE la llista de les autoritats competents establertes al títol 2 la qual és publicada al Diari Oficial de la Unió Europea.

Article 47. Centralització de la informació a escala nacional

El Departament de Policia garanteix que la informació nacional en relació amb els casos de falsificació de moneda es comunica, des de la primera comprovació, a l'OCN perquè ho comuniqui al CNA i al CNAM, segons correspongui, i perquè sigui tramesa a la Interpol o a l'Europol, d'acord amb els acords que s'hagin signat o se signin en el futur.

Esmena 8

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifica l'article 47 del Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord

Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

“Les Autoritats Nacionals Competents garanteixen que la informació nacional en relació amb els casos de falsificació de moneda es comunica, des de la primera comprovació, a l'OCN perquè sigui tramesa a la Interpol o a l'Europol, d'acord amb els acords que s'hagin signat o se signin en el futur.”

Justificació: Es considera oportú matisar la redacció d'aquest article 47, per ajustar el seu contingut a l'article 8 del Reglament (CE) 1338/2001 del Consell, del 28 de Juny del 2001, pel qual es defineixen les mesures necessàries per a la protecció de l'euro contra la falsificació.

Article 48. Recopilació i accés de dades tècniques i estadístiques

1. Les dades tècniques i estadístiques relatives als bitllets i monedes falsificats han de ser recopilades i catalogades pel CNA i el CNAM amb la col·laboració de l'OCN. L'INAF tramet aquestes dades al BCE per al seu emmagatzematge i tractament.

2. El CNA, CNAM o l'OCN, a través de l'INAF, i la Comissió Europea tenen accés a totes les dades tècniques i estadístiques del BCE.

Article 49. Cooperació per a la protecció de l'euro contra la falsificació

1. Per garantir una protecció eficaç de l'euro contra la falsificació, és necessària la cooperació d'Andorra, de la Comissió Europea i del BCE.

2. En particular, d'una banda, el CNA i CNAM cooperen a través de l'INAF amb la Comissió Europea i el BCE; i, per altra banda, l'OCN en compliment dels acords establerts o aquells que s'estableixin en el futur, coopera amb la Interpol i amb l'Europol.

Aquesta cooperació es duu a terme:

- intercanviant informació sobre la prevenció de la falsificació i la lluita contra la posada en circulació de bitllets i monedes falsificats;
- informant periòdicament sobre l'abast de les falsificacions per fer una anàlisi estratègica;
- prestant assistència mútua en la prevenció de la falsificació i lluitant contra la posada en circulació de bitllets i monedes falsificats, la qual inclou, entre d'altres, suport científic i formació.

3. En l'àmbit de l'assistència mútua i sense perjudici del rol de l'Europol, l'OCN estableix un sistema d'intercanvi de missatges relatius a les dades tècniques (alerta ràpida) amb les altres Oficines Centrals Nacionals a les que fa referència l'article 12

del Conveni de Ginebra, amb el BCE i, si escau, amb la Comissió Europea, en l'àmbit de les seves respectives competències. Qualsevol comunicació o intercanvi d'informació entre l'OCN i el BCE o la Comissió Europea es duu a terme a través de l'INAF.

Article 50. Capacitat jurídica de l'Europol

L'Europol té capacitat jurídica i contractual a Andorra, en base als termes que s'estableixin en l'Acord de cooperació que s'ha de signar entre el Principat d'Andorra i l'Europol, de forma que pot donar suport i enfortir l'acció de les autoritats competents i cooperar en matèria de prevenció de la falsificació i de lluita contra la posada en circulació de monedes i bitllets falsificats.

Esmena 9

De modificació

Grup parlamentari Mixt

Es proposa suprimir els mots “i contractual” de la primera línia de l'article 50.

Motivació: Si, com diu l'article i compartim l'Europol té capacitat jurídica és ocios afegir que té també capacitat “contractual”.

Títol VII. Taxes

Article 51. Taxa de tractament de monedes

1. Aquest article estableix les taxes de tractament aplicables a les monedes d'euro no aptes per a la circulació.

2. L'INAF pot retenir, en concepte de taxa de tractament, fins al 5% del valor nominal de les monedes no aptes per a la circulació entregades. En el cas de verificació d'una caixa o bossa sencera, s'afegeix una taxa addicional de fins al 15% del valor nominal de les monedes entregades.

3. L'INAF pot preveure exempcions generals o parcials de les taxes de tractament quan les persones físiques o jurídiques que realitzen l'entrega de les monedes cooperin estretament i periòdicament amb les autoritats competents, en la retirada de la circulació de les monedes d'euro falsificades i de les monedes no aptes per a la circulació, o quan dites exempcions obeeixin a l'interès públic.

4. El transport i els costos connexos van a càrrec de la persona física o jurídica que realitza l'entrega de les monedes d'euro.

5. Sense perjudici de l'exempció prevista a l'apartat 3, l'INAF pot preveure que cada any quedi exempta de les taxes de tractament la quantitat màxima d'un quilo de monedes d'euro no aptes per a la circulació per denominació i per persona física o jurídica que realitzi l'entrega de monedes d'euro.

Si una entrega concreta de monedes conté monedes tractades amb productes químics o amb altres substàncies perilloses, de tal manera que puguin suposar un risc sanitari per a les persones encarregades del seu tractament, s'afegeix a les taxes aplicades de conformitat amb l'apartat 2, una taxa addicional equivalent al 20% del valor nominal de les monedes d'euro entregades.

Article 52. Taxa de tractament de bitllets

1. Aquest article estableix les taxes de tractament aplicables als bitllets d'euro.
2. L'INAF carrega a les entitats que manegen efectiu una taxa quan demanin a l'INAF, d'acord amb l'article 30, que bescanviï bitllets d'euro autèntics que han estat deteriorats per aparells anti-robatori.
3. La taxa és de 10 cèntims per cada bitllet deteriorat.
4. La taxa només és aplicada si es bescanvien com a mínim 50 bitllets deteriorats. La taxa es carrega a tots els bitllets bescanviats.
5. No es cobra cap taxa quan els bitllets d'euro hagin estat deteriorats en un robatori o en un intent de robatori, furt o alguna altra activitat criminal.

Títol VIII. Règim sancionador

Article 53. Competències

1. L'INAF exerceix el poder disciplinari sobre el conjunt de les entitats operatives del sistema financer, per al compliment de les disposicions d'aquesta Llei i les normes que la implementin i, amb aquesta finalitat, incoa, tramita i resol els procediments sancionadors i determina les sancions corresponents, quan la infracció ha estat presumptament comesa per entitats operatives del sistema financer.
2. El Departament de Policia i el Ministeri encarregat d'Interior són competents, respectivament, per incoar i tramitar d'una banda, i per resoldre d'altra banda, els procediments sancionadors regulats per aquest títol, quan els incompliments han estat presumptament comesos per persones físiques o jurídiques no operatives del sistema financer.

Article 54. Subjectes infractors

1. Són subjectes infractors les persones físiques o jurídiques que cometin les accions o omissions tipificades en aquesta Llei.
2. A més, són subjectes infractors els qui exerceixen càrrecs d'administració o de direcció general, de fet o de dret, a les entitats autores i responsables de la infracció, quan les infraccions siguin imputables a la seva conducta dolosa o negligent.

3. A l'efecte del previst en aquest article, exerceixen càrrecs d'administració o de direcció general, de fet o de dret, els administradors o membres de consells d'administració, o les persones que exerceixen funcions de direcció.

Article 55. Infraccions administratives

1. Constitueix una infracció administrativa de les entitats que manegen efectiu:
 - a) l'incompliment de les obligacions establertes a l'article 19 i 35 d'aquesta Llei sobre monedes d'euro; o
 - b) l'incompliment de les obligacions establertes a l'article 40 i 41 d'aquesta Llei sobre bitllets d'euro; o
 - c) executar una comprovació manual de la validesa dels bitllets, sense concurrència de les circumstàncies excepcionals establertes legalment; o
 - d) no permetre inspeccions *in situ* o no cooperar amb l'autoritat competent en el marc de les inspeccions *in situ* regulades als articles 23 i 33 d'aquesta Llei; o
 - e) no emprendre les mesures correctores ordenades d'acord amb les disposicions dels articles 23 i 33 d'aquesta Llei; o
 - f) l'incompliment de l'obligació d'informació mencionada als articles 24 i 34 d'aquesta Llei; o
 - g) la reproducció total o parcial del disseny de la cara comú de les monedes d'euro sense disposar de la corresponent autorització; o
 - h) la reproducció del disseny de la cara comú de les monedes d'euro, medalles i fitxes de metall o qualsevol altre objecte metàl·lic que pugui ser confós amb una moneda; o
 - i) l'incompliment de les disposicions previstes en aquesta Llei relatives a la fabricació i la venda de medalles i fitxes, així com a la seva importació i distribució amb altres fins comercials o de venda; o
 - j) la desobediència a l'ordre de deixar de produir reproduccions irregulars de bitllets d'euro o objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics; o
 - k) la desobediència a l'ordre d'entrega de reproduccions irregulars de bitllets d'euro o d'objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics; o
 - l) l'incompliment de l'obligació d'entrega de monedes i bitllets no aptes per a la circulació.
2. Constitueix una infracció administrativa del públic en general:
 - a) l'incompliment de l'obligació d'entrega de monedes i bitllets falsificats descrita a l'article 41 d'aquesta Llei; o
 - b) la reproducció total o parcial del disseny de la cara comú de les monedes d'euro sense disposar de la corresponent autorització; o

c) la reproducció del disseny de la cara comú de les monedes d'euro, medalles i fitxes de metall o qualsevol altre objecte metàl·lic que pugui ser confós amb una moneda; o

d) l'incompliment de les disposicions previstes en aquesta Llei relatives a la fabricació i a la venda de medalles i fitxes, així com a la seva importació i distribució amb altres fins comercials o de venda; o

e) la desobediència a l'ordre de deixar de produir reproduccions irregulars de bitllets d'euro o objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics; o

f) la desobediència a l'ordre d'entrega de reproduccions irregulars de bitllets d'euro o d'objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics.

3. Així mateix és una infracció administrativa qualsevol infracció de les normes previstes en la present Llei no llistades en els apartats 1 i 2.

Esmena 10

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Es modifiquen els apartats 1.a), 1.c) i 2.a) de l'article 55 del Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, amb la següent redacció:

“1. Constitueix una infracció administrativa de les entitats que manegen efectiu:

a) l'incompliment de les obligacions establertes a l'article 19, 35 i 36 d'aquesta Llei sobre monedes d'euro; o.”

(...)

c) re-circular bitllets d'euro a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu quan la seva autenticitat i la seva aptitud s'hagi comprovat manualment, sense que es doni una circumstància extraordinària que afecta greument el subministrament de bitllets d'euro, o en cas que es doni aquesta circumstància extraordinària, manqui el consentiment del CNA.”

“2. Constitueix una infracció administrativa del públic en general:

a) l'incompliment de l'obligació d'entrega de monedes i bitllets falsificats descrites als articles 36 i 41 d'aquesta Llei; o”

Justificació: Pel que fa a l'apartat 1.a), per coherència amb les esmenes 5 i 6. S'afegeix la referència a l'article 36 en la mesura que s'hi ha traslladat l'obligació fins ara prevista a l'apartat 3 de l'article 35.

Pel que fa a l'apartat 1.c), per coherència amb el contingut de l'article 29 del projecte de llei. La redacció d'aquest apartat no s'adequava a la infracció que s'ha de castigar, atès que la infracció no consisteix en què la comprovació dels bitllets es realitzi manualment, sinó que es re-circulin aquells bitllets a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu fora del casos previstos en el referit article 29.

Pel que fa a l'apartat 2.a), s'ha afegit la referència a l'article 36 (per coherència amb les esmenes 5 i 6) atès que s'ha constatat que l'article 41 només recull l'obligació relativa als bitllets.

Article 56. Procediment sancionador

1. Quan les infraccions hagin estat presumptament comeses per entitats operatives del sistema financer, el procediment sancionador emprat és l'establert a la Llei reguladora del Règim Disciplinari del Sistema Financer, del 27 de novembre del 1997, o les normes que l'hagin esmenada o modificada o puguin esmenar-la o modificar-la més endavant.

2. Quan les infraccions hagin estat presumptament comeses per persones físiques o jurídiques diferents de les mencionades a la secció anterior d'aquest article, el procediment sancionador emprat és l'establert al Reglament regulador del procediment sancionador, del 21 d'octubre del 1998, o les normes que l'hagin esmenat o modificat o puguin esmenar-lo o modificar-lo més endavant.

Article 57. Sancions

1. Els límits dins dels quals l'INAF o el Ministeri encarregat d'Interior poden imposar multes i pagaments periòdics coercitius als infractors són els següents:

a) multes: el límit superior és de cinc-cents mil (500.000) euros; i

b) pagaments periòdics coercitius: el límit màxim és de deu mil (10.000) euros per dia d'infracció.

2. Els pagaments periòdics coercitius es corresponen amb la quantitat de diners que ha de pagar un infractor en cas d'infracció continuada, en concepte de sanció, que serà calculada per cada dia d'infracció continuada després de la notificació d'una decisió a l'infractor, d'acord amb l'establert a l'article 56 d'aquesta Llei, per la qual s'exigeix el cessament de la conducta infractora.

3. Els pagaments periòdics coercitius es poden imposar per un període màxim de sis mesos, a partir de la notificació de la decisió a l'infractor, d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei.

4. Per determinar si procedeix imposar una sanció i quina ha de ser, l'INAF o el Ministeri encarregat d'Interior es guien pel principi de proporcionalitat.

5. Quan sigui procedent, l'INAF o el Ministeri encarregat d'Interior tenen en consideració les circumstàncies del cas concret, com ara:

- a) d'una banda, la bona fe i el grau de transparència de l'infractor en la interpretació i aplicació de l'obligació respecte de la normativa aplicable, així com el grau de diligència i cooperació demostrat per l'infractor o, per altra banda, qualsevol prova d'engany intencionat per part dels treballadors de l'entitat infractora;
- b) la falta de vigilància, els buits o les insuficiències dels mecanismes de previsió;
- c) la gravetat dels efectes de la infracció;
- d) la repetició, la freqüència o la durada de la infracció per part de l'infractor;
- e) els beneficis obtinguts per l'infractor a causa de la infracció;
- f) la dimensió econòmica de l'infractor; i
- g) la conducta anterior de l'entitat en relació amb el compliment de les normes i els reglaments, així com en relació amb les sol·licituds que s'hagin efectuat de forma previsible, considerant les sancions irrevocables imposades durant els últims cinc anys.

6. Una comissió formada per l'INAF i el Ministeri encarregat d'Interior és l'encarregada d'assegurar una aplicació homogènia de les sancions corresponents a les infraccions establertes en aquest títol. Amb aquest objectiu, aquesta comissió emet les directrius necessàries a tenir en consideració quan s'imposin les sancions establertes en aquesta Llei.

7. Quan la infracció consisteixi en l'incompliment d'una obligació, l'aplicació d'una sanció no eximeix l'infractor del compliment de dita obligació.

Article 58. Terminis i prescripció

1. Les infraccions prescriuen transcorregut un (1) any a partir del moment en què l'autoritat competent per iniciar el procediment sancionador s'assabenti de la seva comissió i, en tot cas, transcorreguts cinc (5) anys a comptar des de la data en què la infracció hagi estat comesa; o, en cas d'infracció continuada, cinc (5) anys després que la infracció hagi cessat.

La prescripció s'interromp per la iniciació de l'expedient sancionador corresponent.

2. Les sancions prescriuen transcorreguts tres (3) anys des de la seva imposició.

Als efectes d'aquest article, el termini de prescripció de les sancions es computa des del dia següent a aquell en què resulti ferma la resolució que imposa la sanció.

Article 59. Responsabilitat

1. Les infraccions establertes en aquesta Llei són d'aplicació sense perjudici de les responsabilitats que puguin derivar-se dels fets incriminats que siguin objecte de sanció penal.

2. Quan les infraccions comeses puguin ser constitutives de delictes, l'INAF i, si escau, el Departament de Policia, informen immediatament el Ministeri Fiscal i suspensen la tramitació del procediment administratiu sancionador fins que recaigui una resolució definitiva del procediment penal.

3. No obstant això, no se suspèn el procediment sancionador quan no es produeixi una vulneració del principi "*non bis in idem*" entre el procediment penal i l'administratiu; és a dir, quan les normes sancionadores tingui finalitats diferents, quan els fets sancionables siguin diferents o quan no existeixi una identitat entre les persones presumptament responsables.

4. En el cas que la instrucció d'un sumari, que comporti una condemna ferma de la jurisdicció penal a aquells subjectes obligats de la present Llei, permeti constatar la concurrència d'infraccions administratives, es procedeix a l'obertura de l'expedient sancionador corresponent.

Article 60. Recursos

1. Les resolucions que, d'acord amb aquesta Llei, imposi l'INAF no són susceptibles de recurs administratiu i només poden ser impugnades directament davant la Secció Administrativa del Tribunal de Batlles, en el termini de tretze (13) dies hàbils comptadors des del dia següent de la notificació de la resolució.

2. Les resolucions que, d'acord amb aquesta Llei, imposi el Ministeri encarregat d'Interior són susceptibles de recurs administratiu d'acord amb l'establert al Codi de l'Administració.

3. El recurs jurisdiccional no suspèn l'execució, d'acord amb el Codi de l'Administració, sense perjudici de les facultats de la Secció Administrativa del Tribunal de Batlles derivades de la legislació vigent d'acord amb el mateix Codi de l'Administració i disposicions relacionades.

Esmena 11

De modificació

Grup parlamentari Mixt

Es proposa modificar el paràgraf 3 de l'article 60 per addicionar-hi la referència al recurs administratiu i precisar altres qüestions, amb la qual cosa el redactat quedaria així:

"3. El recurs, sigui administratiu o jurisdiccional, no suspèn l'execució, d'acord amb el que disposa

el Codi de l'Administració, sense perjudici de les facultats de l'autoritat a la qual competeixi la seva resolució que es recullen en el mateix Codi de l'Administració i disposicions concordants.”

Motivació: El redactat que proposem és més coherent i precís amb el Codi de l'Administració i no altera la finalitat del redactat del projecte.

Disposició final primera

El Govern aprova el Reglament que desenvolupa les disposicions d'aquesta Llei en el termini d'un mes de la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra d'aquesta.

Disposició final segona

La present Llei entra en vigor tres (3) mesos després de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Esmena 12

De modificació

Grup parlamentari Demòcrata

Substituir la paraula “cantó” per la de “cantell” en els articles 2, 14, 16, 17, 37 i 38.

Justificació: Correcció lingüística

M. I. Sr. David Rios Rius

ANNEX

Annex. Símbol al qual es fa referència a l'article 2



Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost al Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea

La Comissió Legislativa de Finances i Pressupost ha examinat, en el decurs de la reunió celebrada el 17 de setembre del 2013, l'informe del ponent relatiu al Projecte de Llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmenes aprovades per unanimitat

Esmena 1 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació del segon paràgraf de l'exposició de motius.

Esmena 2 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació de l'article 2.

Esmena 3 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació de l'apartat 1 de l'article 23.

Esmena 4 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació de l'apartat 3 de l'article 35.

Esmena 7 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació de l'article 42.

Esmena 8 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació de l'article 47.

Esmena 9 (Grup Parlamentari Mixt) de modificació de l'article 50.

Esmena 11 (Grup Parlamentari Mixt) de modificació de l'apartat 3 de l'article 60.

Esmena 12 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació d'una menció en els articles 2, 14, 16, 17, 37 i 38.

Esmenes retirades per transacció i aprovades per unanimitat

Esmena 5 (Grup Parlamentari Mixt) de modificació de l'apartat 4 de l'article 36.

Esmena 6 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació dels apartats 1 i 4 de l'article 36.

Esmena 10 (Grup Parlamentari Demòcrata) de modificació de les lletres a) i c) de l'apartat 1 i de la lletra a) de l'apartat 2 de l'article 55.

La Comissió Legislativa de Finances i Pressupost ha acordat per unanimitat fer les correccions que escaiguin perquè el redactat final de la Llei s'adeqüi, almenys pel que fa als aspectes gràfics i de

presentació, a l'Acord sobre criteris de concepte i de forma per a l'elaboració de les proposicions i dels projectes de llei, del 18 d'abril del 2002, així com fer una correcció ortogràfica de tot el text.

Projecte de llei sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea

Índex

Exposició de motius

Títol I. Introducció

Article 1. Objecte

Article 2. Definicions

Títol II. Autoritats competents

Article 3. Autoritats Nacionals Competents

Article 4. Oficina Central Nacional

Article 5. Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes

Article 6. Centre Nacional d'Anàlisi

Article 7. Institut Nacional Andorrà de Finances

Article 8. Ministeri encarregat d'Interior

Article 9. Ministeri encarregat de les Finances

Títol III. Subjectes obligats

Article 10. Persones físiques

Article 11. Entitats que manegen efectiu

Títol IV. Normes relatives a monedes i bitllets

Capítol I. Normes relatives a les monedes

Article 12. Emissió

Article 13. Denominacions o valors nominals

Article 14. Disseny de les cares nacionals

Article 15. Ús del disseny de la cara comú de les monedes d'euro

Article 16. Monedes commemoratives

Article 17. Monedes de col·lecció

Article 18. Autenticació de les monedes d'euro

Article 19. Prova requerida i màquines de tractament de monedes

Article 20. Retirada i reemborsaments de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

Article 21. Empaquetat de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

Article 22. Verificacions de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

Article 23. Mesures de control i establiment de mesures correctores

Article 24. Informes, avaluació i comunicació

Capítol II. Normes relatives als bitllets

Article 25. Denominacions i requisits dels bitllets d'euro

Article 26. Autenticació dels bitllets d'euro

Article 27. Classificació i tractament dels bitllets d'euro per màquines de tractament de bitllets

Article 28. Detecció de bitllets d'euro no aptes

Article 29. Excepcions

Article 30. Bescanvi de bitllets d'euro autèntics deteriorats

Article 31. Retirada dels bitllets d'euro

Article 32. Procediment comú de prova per a màquines de tractament de bitllets

Article 33. Activitats de vigilància i imposició de mesures correctores

Article 34. Obligacions d'informació

Títol V. Prevenció del frau i de la falsificació

Capítol I. Monedes

Article 35. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb les monedes d'euro

Article 36. Obligació d'entrega de monedes falsificades

Article 37. Medalles i fitxes

Article 38. Excepcions en medalles i fitxes

Article 39. Autorització d'excepcions en medalles i fitxes

Capítol II. Bitllets

Article 40. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb els bitllets d'euro

Article 41. Detecció de bitllets d'euro falsificats

Article 42. Obligació d'entrega de bitllets d'euro falsificats

Article 43. Bitllets no autoritzats

Article 44. Normes de reproducció dels bitllets d'euro

Article 45. Aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro

Títol VI. Cooperació i assistència

Article 46. Autoritats competents en relació amb la cooperació i l'assistència

Article 47. Centralització de la informació a escala nacional

Article 48. Recollida i accés de dades tècniques i estadístiques

Article 49. Cooperació per a la protecció de l'euro contra la falsificació

Article 50. Capacitat jurídica de l'Europol

Títol VII. Taxes

Article 51. Taxa de tractament de monedes

Article 52. Taxa de tractament de bitllets

Títol VIII. Règim sancionador

Article 53. Competències

Article 54. Subjectes infractors

Article 55. Infraccions administratives

Article 56. Procediment sancionador

Article 57. Sancions

Article 58. Terminis i prescripció

Article 59. Responsabilitat

Article 60. Recursos

Disposició final primera

Disposició final segona

ANNEX

Exposició de motius

Abans de la firma de l'Acord Monetari entre el Principat d'Andorra (d'ara endavant també "Andorra") i la Unió Europea, el 30 de juny del 2011, Andorra no tenia una moneda oficial, ni havia celebrat cap acord monetari, ni amb Estats Membres de la Unió Europea, ni amb països tercers. Les monedes i els bitllets d'Espanya i França s'utilitzaven a Andorra *de facto* i van ser substituïts per bitllets i monedes d'euro l'1 de gener del 2002, després que l'1 de gener del 1999, l'euro va substituir les monedes dels Estats Membres participants en la tercera etapa de la Unió Econòmica i Monetària, entre els quals hi havia Espanya i França, de conformitat amb el Reglament del Consell (EC) núm. 974/98, del 3 de maig del 1998, sobre la introducció de l'euro. Andorra també havia emès algunes monedes de col·lecció denominades *diners*.

Segons s'estableix en l'Acord Monetari, Andorra té el dret d'emetre monedes d'euro i té l'obligació de donar curs legal als bitllets i a les monedes d'euro emeses per l'Eurosistema. L'Acord Monetari també permet a Andorra continuar emetent monedes de col·lecció denominades *diners*. Addicionalment, de conformitat amb el citat Acord Monetari, Andorra té el dret d'utilitzar l'euro com la seva moneda oficial, segons estableixen el Reglament del Consell

(CE) núm. 1103/97, del 17 de juny del 1997, sobre determinades disposicions relatives a la introducció de l'euro i el Reglament del Consell (CE) 974/98 del 3 de maig del 1998 sobre la introducció de l'euro.

Aquest Projecte de llei s'estructura en vuit (8) títols: Títol I. Introducció, Títol II. Autoritats Competents, Títol III. Subjectes Obligats, Títol IV. Normes relatives a monedes i bitllets, Títol V. Prevenció del frau i de la falsificació, Títol VI. Cooperació i assistència, Títol VII. Taxes i Títol VIII. Règim sancionador; i té com a finalitat garantir el correcte compliment dels compromisos adquirits per Andorra, amb la signatura de l'Acord Monetari en relació amb l'adopció de tots els actes jurídics i normes de la Unió Europea mencionats a l'Annex de l'Acord relatiu a normes comunitàries sobre bitllets i monedes d'euro i a la prevenció del frau i de la falsificació de bitllets i monedes d'euro.

Concretament, les disposicions incorporades al marc jurídic andorrà mitjançant aquest Projecte de llei són les següents:

- Normes sobre bitllets i monedes d'euro:

- Reglament (CE) 975/98 del Consell, del 3 de maig del 1998, relatiu als valors nominals i les especificitats tècniques de les monedes d'euro destinades a la circulació.

Modificat per:

Reglament (CE) 423/1999 del Consell, del 22 de febrer del 1999, pel qual es modifica el Reglament (CE) 975/98 relatiu als valors nominals i les especificitats tècniques de les monedes d'euro destinades a la circulació.

Reglament (UE) 566/2012 del Consell, del 18 de juny del 2012, que modifica el Reglament (CE) 975/98 relatiu als valors nominals i les especificitats tècniques de les monedes d'euro destinades a la circulació.

- Conclusions del Consell, del 10 de maig del 1999, sobre el sistema de control de la qualitat de les monedes d'euro.

- Conclusions del Consell del 23 de novembre del 1998 i del 5 de novembre del 2002, sobre les monedes de col·lecció.

- Recomanació C(2008) 8625 de la Comissió, del 19 de desembre del 2008, relativa a la fixació de directrius comuns respecte a les cares nacionals i l'emissió de monedes d'euro destinades a la circulació (2009/23/CE).

- Reglament (UE) 651/2012 del Parlament Europeu i del Consell, del 4 de juliol del 2012, relatiu a l'emissió de monedes d'euro.

- Comunicació de la Comissió C(2001) 600, del 22 d'octubre del 2001, relativa a la protecció dels drets

d'autor sobre el disseny de la cara comú de les monedes d'euro (2001/C 318/03).

- Reglament (UE) 1210/2010 del Parlament Europeu i del Consell, del 15 de desembre del 2010, relatiu a l'autenticació de les monedes d'euro i el tractament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació.

- Orientació del Banc Central Europeu BCE/2003/5, del 20 de març del 2003, sobre l'aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro i sobre el canvi i la retirada de bitllets d'euro.

Modificada per:

Orientació del Banc Central Europeu BCE/2013/11, del 19 d'abril del 2013, que modifica l'Orientació del Banc Central Europeu BCE/2003/5 sobre l'aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro i sobre el canvi i la retirada de bitllets d'euro.

- Decisió del Banc Central Europeu BCE/2013/10, del 19 d'abril del 2013, sobre les denominacions, especificacions, reproducció, canvi i retirada dels bitllets d'euro.

- Reglament (UE) 2532/98 del Consell, del 23 de novembre del 1998, sobre les competències del Banc Central Europeu per imposar sancions que ha estat transposada al Projecte de Llei adaptant-la al fet que Andorra no és un Estat Membre de la Unió Europea.

- Normes relatives a la prevenció del frau i de la falsificació:

- Reglament (CE) 1338/2001 del Consell, del 28 de juny del 2001, pel qual es defineixen les mesures necessàries per a la protecció de l'euro contra la falsificació.

Modificat per:

Reglament (CE) 44/2009 del Consell, del 18 de desembre del 2008, que modifica el Reglament 1338/2001 pel qual es defineixen les mesures necessàries per a la protecció de l'euro contra la falsificació.

- Decisió 2003/861/CE del Consell, del 8 de desembre del 2003, relativa a l'anàlisi i la cooperació en relació amb les monedes d'euro falsificades.

- Reglament (CE) 2182/2004 del Consell, del 6 de desembre del 2004, sobre medalles i fitxes similars a les monedes d'euro.

Modificat per:

Reglament (CE) 46/2009 del Consell, del 18 de desembre del 2008, Reglament (CE) 2182/2004 de 6 de desembre del 2004, sobre medalles i fitxes similars a les monedes d'euro.

- Decisió marc 2000/383/JHA del Consell, del 29 de maig del 2000, sobre l'enfortiment de la protecció, per mitjà de sancions penals i d'un altre tipus, contra

la falsificació de moneda amb vista a la introducció de l'euro.

Modificada per:

Decisió marc 2001/888/JHA del Consell, del 6 de desembre del 2001, per la qual es modifica la Decisió marc 2000/383/JHA, sobre l'enfortiment de la protecció, per mitjà de sancions penals i d'un altre tipus, contra la falsificació de moneda amb vista a la introducció de l'euro.

- Decisió 2009/371/JHA del Consell, del 6 d'abril del 2009, per la qual es crea l'Oficina Europea de Policia (Europol).

- Decisió 2001/887/JAI del Consell, del 6 de desembre de 2001, relativa a la protecció de l'euro contra la falsificació.

- Decisió marc 2001/413/JHA del Consell, del 28 de maig del 2001, sobre la lluita contra el frau i la falsificació de mitjans de pagament diferents de l'efectiu.

- Decisió del Banc Central Europeu BCE/2010/14, del 16 de setembre del 2010, sobre la comprovació de l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets d'euro i sobre la seva recirculació (2010/597/EU).

Modificada per:

Decisió del Banc Central Europeu BCE/2012/19 del 7 de setembre del 2012, per la qual es modifica la Decisió BCE/2010/14 sobre la comprovació de l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets d'euro i la seva recirculació (2012/507/EU).

Títol I. Introducció

Article 1. Objecte

La present Llei té per objecte completar el règim jurídic necessari per a l'emissió, per part d'Andorra, de monedes d'euro, d'acord amb les disposicions de l'Acord Monetari entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea signat a Brussel·les el 30 de juny del 2011.

Aquesta Llei estableix les mesures necessàries relatives a l'emissió de monedes d'euro, l'autenticació de monedes i bitllets i la prevenció del frau i de la falsificació. Finalment, la Llei estableix el règim sancionador específic aplicable a aquelles conductes que suposen una infracció de les disposicions establertes en aquesta Llei i de les seves normes de desenvolupament.

Article 2. Definicions

A efectes de la present Llei, s'entén per:

- **Acord Monetari:** Acord Monetari entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea, signat a Brussel·les el 30 de juny del 2011, publicat al Butlletí

Oficial del Principat d'Andorra, núm. 79, de data 22 de desembre del 2011, i que entrà en vigor l'1 d'abril del 2012.

- **Autenticació de les monedes d'euro:** el procés de control de l'autenticitat de les monedes (denominades en euros) i la seva idoneïtat per circular.

- **Banc Central Europeu (BCE):** el Banc Central per a la moneda única europea, l'euro.

- **Bitllets i monedes falsificats:** els bitllets i les monedes denominats en euros o que tenen l'aparença de bitllets i monedes d'euro, que han estat fabricats o alterats fraudulentament.

- **Bitllets no aptes:** bitllets d'euro que han estat classificats com a inadequats per a recirculació després de comprovar-ne l'aptitud.

- **Centre Nacional d'Anàlisi (CNA):** centre assignat a l'INAF al qual es fa referència a l'article 6.

- **Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes (CNAM):** centre assignat a l'INAF al qual es fa referència a l'article 5.

- **Centre Tècnic i Científic Europeu (CTCE):** organisme creat per la Decisió 2005/37/EC dintre de la Comissió Europea i que depèn de l'Oficina Europea de Lluita contra el Fraud (OLAF) .

- **Comissió Europea:** institució de la Unió Europea regulada per l'article 17 del Tractat de la Unió Europea, que promou i representa l'interès general de la Unió Europea i empen les iniciatives adequades per a aquesta finalitat.

- **Consell de la Unió Europea/Consell:** institució de la Unió Europea regulada per l'article 16 del Tractat de la Unió Europea composta pels ministres dels Estats Membres de la Unió Europea, que defineix la direcció política general i les prioritats de la Unió Europea.

- **Conveni de Ginebra:** conveni internacional per a la repressió de la falsificació de moneda, signat a Ginebra el 20 d'abril del 1929.

- **Distribuidors d'efectiu:** dispositius automàtics que, mitjançant l'ús d'una targeta bancària o un altre mitjà, distribueixen bitllets d'euro al públic i efectuen un càrrec a un compte bancari, com un caixer automàtic. Les terminals de pagament automàtic amb les quals el públic pot pagar béns o serveis mitjançant una targeta bancària, efectiu o un altre mitjà de pagament, tenen una funció de retirada d'efectiu, fet pel qual també es consideren distribuïdors d'efectiu.

- **Entitats de crèdit:**

a) entitats bancàries tal com estan definides a l'article 8 de la Llei 7/2013, de 9 de maig, sobre el

règim jurídic de les entitats operatives del sistema financer andorrà i altres disposicions que regulen l'exercici de les activitats financeres al Principat d'Andorra; o

b) entitats de diner electrònic, d'acord amb la legislació vigent.

- **Entitats operatives del sistema financer:** entitats referides a l'article 3 de la Llei 7/2013 de 9 de maig, sobre el règim jurídic de les entitats operatives del sistema financer andorrà i altres disposicions que regulen l'exercici de les activitats financeres al Principat d'Andorra.

- **Entitats que manegen efectiu:** entitats de crèdit i, en els límits de les seves activitats de pagament, altres proveïdors de serveis de pagament, així com qualsevol altre agent econòmic que participi en el tractament i l'entrega al públic de bitllets i monedes, incloent:

- entitats que es dediquin a canviar bitllets o monedes de diferents divises, com les oficines de canvi;

- transportistes de fons;

- altres agents econòmics, com comerciants i casinos, que participin de manera accessòria en el tractament i l'entrega al públic de bitllets per mitjà de caixers automàtics (distribuïdors d'efectiu), dins del límit d'aquestes activitats accessòries.

- **Estat Membre:** Estat que és part dels Tractats de la Unió Europea i, per tant, subjecte als privilegis i les obligacions de l'afiliació a la Unió Europea.

- **Estats participants:** Estats que, en base a l'Acord amb la Unió Europea, tenen dret a utilitzar l'euro com la seva moneda oficial d'acord amb els Reglaments CE/1103/97 i CE/974/98, i han atorgat status de curs legal als bitllets i a les monedes d'euro.

- **Euro:** moneda única europea.

- **Europol:** Oficina Europea de Policia, establerta segons la Decisió del Consell del 6 d'abril del 2009 que té competències en matèria de lluita contra la delinqüència i el terrorisme.

- **Eurosistema:** El BCE i els bancs centrals nacionals dels Estats Membres que tenen l'euro per moneda constitueixen l'Eurosistema.

- **Falsificació:** qualsevol de les activitats següents:

(a) tota fabricació o alteració fraudulenta de bitllets o monedes d'euro, independentment dels mitjans utilitzats;

(b) la posada en circulació fraudulenta de bitllets o monedes d'euro falsificats;

(c) importar, exportar, transportar, rebre o procurar-se bitllets o monedes d'euro falsificats, sabent que

són falsificats i amb l'objecte de posar-los en circulació;

(d) la fabricació, l'exportació, el transport, la fabricació fraudulenta, la recepció, l'obtenció o la possessió de:

- instruments, articles, programes informàtics i altres mitjans especialment adaptats per a la fabricació o l'alteració fraudulentes de bitllets i monedes d'euro; o

- hologrames o altres components que serveixin per protegir els bitllets i les monedes d'euro contra la fabricació o l'alteració fraudulentes.

- **Gama de referència per a la mida de les medalles i fitxes (Gama de referència):** el conjunt de combinacions entre els valors del diàmetre i els valors del gruix del cantell que s'ajusta, respectivament, a la gama de referència del diàmetre i a la gama de referència del gruix del cantell. La gama de referència del diàmetre està entre 19,00 i 28,00 mil·límetres i la gama de referència del gruix del cantell està entre el 7,00% i el 12,00% de cada valor respecte de la gama de referència del diàmetre.

- **Grup d'Experts en Falsificació de Moneda ("GEFM"):** grup format pels responsables del CNAM i del CTCE.

- **Informació tècnica i estadística:** informació a través de la qual els bitllets i les monedes falsificades poden ser identificats (descripció tècnica del tipus de falsificació) i informació sobre el nombre de bitllets i monedes falsificats pel seu origen, principalment geogràfic.

- **Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF):** autoritat del sistema financer andorrà, regulada per la Llei 10/2013, de 23 de maig, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances.

- **Màquines de tractament de bitllets:** màquines manejades per clients o per personal que han de tenir les característiques descrites al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

- **Medalles i fitxes:** objectes metàl·lics, a excepció del motllo o disc preformat, l'aparença o característiques tècniques dels quals són similars a les d'una moneda, però l'emissió dels quals no ha estat efectuada en virtut de la legislació interna o d'altres disposicions legals estrangeres i que, per tant, no són ni mitjans legals de pagament, ni monedes de curs legal.

- **Moneda:** paper de moneda (inclosos els bitllets) i diners metàl·lics, posats en circulació en virtut d'una disposició legal, inclosos els bitllets i les monedes d'euro la circulació dels quals ha estat autoritzada legalment en virtut del Reglament 974/98 del 3 de maig del 1998, sobre la introducció de l'euro.

- **Monedes commemoratives:** monedes destinades a la circulació i a commemorar un esdeveniment especial, tal com descriu aquesta Llei.

- **Monedes d'euro no aptes per a la circulació:** monedes d'euro autèntiques que han estat rebutjades durant el procés d'autenticació o monedes d'euro l'aparença de les quals ha estat alterada significativament.

- **Monedes de col·lecció:** monedes d'euro destinades a la col·lecció que no han estat emeses per ser posades en circulació.

- **Monedes destinades a la circulació:** monedes d'euro destinades a la circulació, les especificacions tècniques i valors nominals de les quals estan especificades en aquesta Llei i el Reglament que la desenvolupa.

- **Monedes regulars:** monedes de circulació que no són monedes commemoratives.

- **Oficina Central Nacional (OCN):** centre assignat a l'Àrea de Policia Criminal adscrita al Departament de Policia, al qual es fa referència a l'article 4.

- **Or, plata i platí:** aliatges que contenen or, plata i platí amb una puresa d'almenys 375 mg, 500 mg i 850 mg respectivament. Aquesta definició no afecta els Convenis d'encunyació aplicables als Estats Membres de la UE i a Andorra.

- **Persona jurídica:** tota entitat que gaudeixi de tal règim jurídic en base a la legislació en vigor, excepte els Estats o altres organismes públics que actuen en l'exercici de la seva autoritat pública i per a organitzacions públiques internacionals.

- **Personal format:** empleats d'entitats que manegen efectiu i que tenen:

(a) coneixement dels diferents elements de seguretat públics dels bitllets d'euro, especificats i publicats per l'Eurosistema, i capacitat per comprovar-los; i

(b) coneixement dels criteris de selecció enumerats en les normes de desenvolupament de la present Llei, i capacitat per aplicar-los en la comprovació de bitllets d'euro.

- **Procediment comú de prova:** procediment de prova, especificat pel BCE, que ha de ser aplicat pels bancs centrals nacionals dels Estats Membres que tenen l'euro com a moneda i els CNA o l'organisme al qual han estat delegats aquests poders, per provar les màquines de tractament de bitllets.

- **Proveïdors de serveis de pagament:** les següents institucions són proveïdors de serveis de pagament:

(a) entitats de crèdit;

(b) institucions de gir postal d'acord amb la legislació vigent;

(c) entitats de pagament d'acord amb la legislació vigent.

- **Recirculació:** l'acte d'una entitat que maneja efectiu de tornar a posar en circulació, directament o indirecta, bitllets que ha rebut.

- **Reproducció:** tota imatge tangible o intangible que consisteix total o parcialment en un bitllet d'euro segons les especificacions del Reglament que desenvolupa aquesta Llei, o en parts dels elements individuals del seu disseny, com el color, les dimensions, les lletres o els símbols, i que pugui assimilar-se a un bitllet d'euro o donar la impressió general de ser-ho, amb independència de:

- (a) la mida de la imatge; o
- (b) el material o la tècnica utilitzats per produir-la; o
- (c) si s'han afegit, o no, a la imatge, elements o il·lustracions, com lletres o símbols, que no s'han tret dels bitllets; o
- (d) si el disseny del bitllet, com poden ser les seves lletres o símbols, han estat alterats o no.

- **Reproducció irregular:** qualsevol reproducció que:

- a) és il·legal conforme a les disposicions establertes en aquesta Llei i al Reglament que la desenvolupa; o que
- b) vulnera els drets d'autor del BCE sobre bitllets d'euro; per exemple, afecta negativament el prestigi dels bitllets d'euro;

- **Símbol de l'euro:** el símbol que representa l'euro, (€), la representació gràfica del qual s'adjunta a l'Annex.

- **Tipus de màquines de tractament de bitllets:** tipus de màquines de tractament de bitllets que poden diferenciar-se d'altres màquines de tractament de bitllets d'entre les descrites al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Títol II. Autoritats competents

Article 3. Autoritats Nacionals Competents

L'INAF i el Departament de Policia són designats com les autoritats nacionals competents per detectar monedes i bitllets falsificats.

Article 4. Oficina Central Nacional

1. L'Àrea de Policia Criminal del Departament de Policia és designat com a Oficina Central Nacional (OCN) segons les disposicions d'aquesta Llei i l'article 12 del Conveni de Ginebra.

2. L'OCN és l'autoritat competent per recollir informació sobre la falsificació de l'euro i per procedir a la seva anàlisi.

3. Dita oficina ha de desenvolupar les seves funcions en coordinació amb:

a) el servei d'emissions del Ministeri responsable de les Finances;

b) altres àrees, unitats i grups del Departament de Policia; i

c) oficines centrals dels altres països membres del Conveni de Ginebra.

3. L'OCN ha de centralitzar tota la informació que pugui facilitar la investigació, la prevenció i la supressió de la moneda falsificada.

Addicionalment, l'OCN fa les comunicacions necessàries en compliment dels acords existents o els que siguin establerts en el futur amb la Interpol i amb l'Europol.

Article 5. Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes

1. Es designa l'INAF com a Centre Nacional d'Anàlisi de Monedes (CNAM).

2. El CNAM és l'autoritat competent per recopilar i analitzar informació tècnica i estadística en relació amb la falsificació de monedes d'euro.

Article 6. Centre Nacional d'Anàlisi

1. Es designa l'INAF per actuar com a Centre Nacional d'Anàlisi (CNA).

2. El CNA és l'autoritat competent per recopilar i analitzar la informació tècnica i estadística en relació amb la falsificació de bitllets d'euro.

Article 7. Institut Nacional Andorrà de Finances

1. L'INAF és l'autoritat competent quant a monedes i bitllets d'euro no aptes per a la circulació.

2. A més a més, l'INAF és l'autoritat competent per implementar les normes tècniques necessàries per a l'efectivitat de la implementació d'aquesta Llei i del seu Reglament.

3. Finalment, l'INAF, com a autoritat del sistema financer andorrà, és l'autoritat competent per exercir el poder sancionador sobre les entitats operatives del sistema financer.

Article 8. Ministeri encarregat d'Interior

El Ministeri encarregat d'Interior, del qual depèn el Departament de Policia, és l'autoritat competent per exercir el poder sancionador sobre persones físiques i entitats no operatives del sistema financer.

Article 9. Ministeri encarregat de les Finances

El Ministeri encarregat de les Finances, en l'àmbit de les seves competències, és responsable de preparar les normes necessàries per al desenvolupament d'aquesta Llei, sense perjudici de les competències que corresponen a l'INAF i al Departament de Policia.

Títol III. Subjectes obligats

Article 10. Persones físiques

Es consideren subjectes obligats totes aquelles persones físiques que estan obligades a complir les disposicions d'aquesta Llei.

Article 11. Entitats que manegen efectiu

1. Les entitats que manegen efectiu han de complir amb aquesta Llei i amb aquelles disposicions que la desenvolupen, sense perjudici de les lleis que poden ser d'aplicació en cada cas.

2. No obstant això, els articles 18, 19 i 23 no són d'aplicació a altres agents econòmics, com comerciants i casinos, que participin de manera accessòria en el tractament i l'entrega al públic de bitllets per mitjà de caixers automàtics, dins del límit d'aquestes activitats accessòries, enumerats al tercer guió en la definició del concepte d'entitats que manegen efectiu prevista en l'article 2.

Títol IV. Normes relatives a monedes i bitllets

Capítol I. Normes relatives a les monedes

Article 12. Emissió

1. Les monedes d'euro regulades per aquesta Llei es divideixen en:

- (i) monedes regulars;
- (ii) monedes commemoratives; i
- (iii) monedes de col·lecció.

2. Es poden emetre dos tipus de monedes d'euro: monedes destinades a la circulació i monedes de col·lecció.

3. Les sèries de monedes d'euro emeses inclouen vuit valors nominals, des d'un (1) cèntim fins a dos (2) euros, i tenen les especificacions tècniques descrites en el Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 13. Denominacions o valors nominals

Les monedes d'euro destinades a la circulació han de posar-se en circulació al seu valor nominal. Això no impedeix que, d'acord amb les limitacions establertes per l'Acord Monetari, una proporció de les monedes emeses per Andorra pugui no posar-se en circulació al seu valor nominal.

Article 14. Disseny de les cares nacionals

1. Les monedes destinades a la circulació han de tenir una cara comú europea i una cara nacional diferenciada per a cada Estat participant i per a cada Estat Membre que té l'euro com a moneda.

2. A la cara nacional de les monedes destinades a la circulació, no es repeteix la indicació total o parcial de la seva denominació ni tampoc del nom de la moneda única ni de cap unitat fraccionària a menys que aquesta indicació obeeixi a la utilització d'un abecedari diferent.

3. No obstant les disposicions de l'apartat 2, la llegenda gravada al cantell de la moneda de dos (2) euros pot portar una indicació de la denominació, a condició que s'utilitzi únicament la xifra "2" i/o la paraula "euro".

4. La cara nacional de tots els valors nominals de les monedes destinades a la circulació ha d'incloure la indicació "Principat d'Andorra" o una abreviació.

5. A la cara nacional de les monedes destinades a la circulació, hi han de figurar dotze estrelles que han de rodejar completament el disseny nacional, incloent la indicació de l'any d'emissió i el nom "Principat d'Andorra". Això no impedeix que alguns elements del disseny s'estenguin fora del cercle d'estrelles, sempre que les estrelles siguin clarament i totalment visibles. Les dotze estrelles han de representar-se de la mateixa manera que apareixen a la bandera europea.

6. Els dissenys de la cara nacional són seleccionats considerant que les monedes d'euro circulen en tots els Estats Membres que tenen l'euro com a moneda.

7. Els dissenys utilitzats a les cares nacionals de les monedes regulars només poden ser modificats cada quinze (15) anys, independentment de les modificacions necessàries per evitar la falsificació de moneda.

8. No obstant les disposicions de l'apartat 7, els dissenys utilitzats per a les cares nacionals de les monedes regulars poden ser modificats en el cas que hi hagi un canvi de Cap d'Estat representat a les monedes. El fet que la posició de Cap d'Estat quedi vacant de manera provisional, o que sigui provisionalment ocupada, no ha de donar dret a modificació.

9. Es constitueix una comissió denominada "Comissió Euro" formada per membres del servei d'emissions del Ministeri encarregat de les Finances, de l'INAF i de l'OCN, que assessora el Ministeri encarregat de l'Economia sobre el procés establert en aquest article.

10. Tota la informació rellevant relativa als nous dissenys nacionals de monedes d'euro destinades a la circulació es publica al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra i al Diari Oficial de la Unió Europea.

Article 15. Ús del disseny de la cara comú de les monedes d'euro

1. El Ministeri encarregat de l'Economia assegura el compliment del règim de reproducció del disseny tal com s'estableix seguidament.

S'autoritza la reproducció de la totalitat o part del disseny de la cara comú de les monedes d'euro, sense necessitat de realitzar tràmits específics, en els següents casos:

- en fotografies, dibuixos, pintures, pel·lícules, imatges i, de forma general, qualsevol reproducció en pla (sense relleu), sempre que guardin un semblant fidel i que el seu ús no perjudiqui o desvalori la imatge de l'euro;

- en reproduccions en relleu, sobre objectes que no siguin monedes, medalles ni fitxes o qualsevol altre objecte que pugui confondre's amb una moneda;

- en reproduccions en fitxes fabricades amb materials tous o plàstic, sempre que la seva mida sigui, al menys, un 50% més gran o més petita que la de les monedes reals.

2. No s'autoritza la reproducció en medalles i fitxes de metall o qualsevol altre objecte metàl·lic que pugui confondre's amb una moneda.

3. Qualsevol altra reproducció de tot o part del disseny de la cara comú de les monedes d'euro necessita l'autorització expressa del Ministeri encarregat de l'Economia, com a autoritat competent responsable d'aquesta matèria.

4. El Ministeri encarregat de l'Economia ha de notificar als membres de la "Comissió Euro" totes les autoritzacions atorgades en relació amb tot o part del disseny de la cara comú de les monedes d'euro.

5. El Ministeri encarregat de l'Economia ha d'informar la "Comissió Euro" i la Comissió Europea de qualsevol mesura presa per al compliment del règim de reproducció del disseny.

Article 16. Monedes commemoratives

1. Les monedes commemoratives tenen un disseny nacional diferent del que apareix a les monedes regulars i només poden commemorar fets nacionals o europeus d'alta rellevància.

2. Les monedes commemoratives només poden tenir un valor nominal de dos euros.

3. Andorra pot emetre anualment fins a dues monedes commemoratives.

4. La llegenda gravada al cantell de les monedes commemoratives destinades a la circulació ha de ser la mateixa que la que apareix a les monedes regulars destinades a la circulació.

5. El nombre total de monedes commemoratives posades en circulació en cada emissió no pot superar el més gran dels dos límits següents:

- a) el 0,1% del nombre total de monedes de dos euros posades en circulació per tots els Estats Membres que tinguin l'euro com a moneda fins al principi de l'any anterior a l'any d'emissió de la moneda commemorativa; aquest límit pot augmentar-se fins al 2,0% del nombre total de monedes de dos euros de tots els Estats Membres que tenen l'euro com a moneda quan es commemori un fet altament simbòlic i d'abast mundial; en aquest cas, l'Estat Membre emissor s'absté de procedir a noves emissions de monedes commemoratives destinades a la circulació emparant-se en el límit ampliat durant els quatre anys següents i motiva l'aplicació d'aquest límit més elevat; o

- b) el 5,0% del nombre total de monedes de dos euros posades en circulació per l'Estat Membre fins a l'inici de l'any anterior al de l'emissió de la moneda commemorativa.

Article 17. Monedes de col·lecció

1. Les monedes de col·lecció emeses per Andorra són de curs legal a Andorra. El nom d'Andorra ha de ser clarament i fàcilment visible a la moneda.

2. Les monedes de col·lecció només poden comercialitzar-se pel seu valor nominal o per sobre d'aquest.

3. Les emissions de monedes de col·lecció es comptabilitzen de forma global en el volum d'emissió de monedes que ha d'aprovar el BCE.

4. L'INAF adopta totes les mesures tècniques apropiades per dissuadir la utilització de les monedes de col·lecció com a mitjà de pagament.

5. Perquè puguin ser fàcilment diferenciades de les monedes destinades a la circulació, les monedes de col·lecció han de complir amb els requisits següents:

- a) el seu valor normal ha de ser diferent al de les monedes destinades a la circulació;

- b) no poden utilitzar imatges similars a les de la cara comú de les monedes destinades a la circulació ni a les de qualsevol de les cares nacionals de les monedes destinades a la circulació, a menys que, en aquest últim cas, el seu aspecte general encara permeti distingir-les fàcilment;

- c) el seu color, diàmetre i pes ha de diferir perceptiblement dels de les monedes destinades a la circulació, almenys en dues d'aquestes tres característiques; la diferència es considera perceptible si els valors, incloses les toleràncies, se situen fora dels marges de tolerància fixats per a les monedes destinades a la circulació; i

d) no tinguin un cantell perfilat amb un fistó fi en forma de “flor espanyola”.

Article 18. Autenticació de les monedes d'euro

1. Les entitats que manegen efectiu garanteixen que les monedes d'euro rebudes i que pretenen tornar a la circulació estan subjectes a un procés d'autenticació. Per assegurar aquest procés tenen:

a) màquines de tractament de monedes incloses a la llista consolidada publicada a la pàgina web de la Comissió Europea; i/o

b) personal preparat.

2. Després de l'autenticació de totes les monedes presumptament falsificades, aquestes són entregades al CNAM per part de les entitats operatives del sistema financer que manegen efectiu o a l'OCN en la resta dels casos, d'acord amb l'article 35, i les monedes no aptes per a la circulació han de ser entregades a l'INAF.

3. Les monedes d'euro falsificades enviades al CNAM o a l'OCN no estan subjectes a taxes de processament ni a cap altra taxa. Quant a les monedes no aptes per a la circulació entregades a l'INAF, les disposicions dels articles 21 i 22 són d'aplicació.

Article 19. Prova requerida i màquines de tractament de monedes

1. Les entitats que manegen efectiu han d'utilitzar exclusivament els tipus de màquines de tractament de monedes que hagin superat amb èxit una prova de detecció efectuada per l'autoritat nacional competent o pel CTCE i que, a la data de la seva adquisició, figurin a la llista publicada a la pàgina web oficial de la Comissió Europea on està publicada la llista consolidada de màquines de tractament de monedes. Les entitats han de vetllar perquè aquestes màquines s'ajustin periòdicament per mantenir la seva capacitat de detecció, tenint en compte les modificacions introduïdes a la llista mencionada. La prova de detecció ha de garantir que la màquina de tractament de monedes pugui rebutjar els tipus coneguts de monedes d'euro falsificades i, també, en aquest mateix procés, les monedes d'euro no aptes per a la circulació i totes les altres peces similars a monedes que no compleixen les especificacions de les monedes d'euro autèntiques.

2. Durant un període transitori i fins al 31 de desembre del 2017, poden preveure's excepcions específiques a les disposicions de la primera frase de l'apartat 1, respecte a les màquines de tractament de monedes que estiguessin en funcionament a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei i hagin demostrat la seva capacitat de detectar monedes d'euro falsificades, monedes d'euro no aptes per a la

circulació i altres peces que no compleixen les especificacions de les monedes d'euro autèntiques, fins i tot quan aquestes màquines no hagin estat incloses a la llista a la qual es fa referència a l'apartat 1. Aquestes excepcions s'adopten prèvia consulta al GEFM.

Article 20. Retirada i reemborsament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

1. L'INAF o l'organisme delegat per l'INAF retira de la circulació, reemborsa o substitueix les monedes no aptes per a la circulació.

2. Les monedes d'euro que hagin deixat de ser aptes degut a la seva llarga circulació o per accident, o que hagin estat rebutjades durant el procés d'autenticació per qualsevol altre motiu, són reemborsades o substituïdes. L'INAF o l'organisme delegat per l'INAF poden rebutjar el reemborsament de les monedes d'euro no aptes per a la circulació que hagin estat alterades, ja sigui deliberadament o per un procés del que seria raonable esperar que tingués per efecte alterar-les, sense perjudici del reemborsament de les monedes recollides per a finalitats caritatives, com ara les que es llancen a les fonts.

3. Les monedes d'euro no aptes per a la circulació són destruïdes mitjançant deformació física i permanent perquè no puguin ser readmeses a circulació o ésser sotmeses per al seu reemborsament.

4. Abans de destruir monedes destinades a la circulació que no siguin monedes d'euro no aptes per a la circulació, l'INAF consulta els Estats Membres que tenen l'euro com a moneda, a través del corresponent subcomitè del Comitè Econòmic i Financer, i n'informa els directors de les fàbriques de la moneda dels Estats Membres que tenen l'euro com a moneda.

Article 21. Empaquetat de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

1. La persona física o jurídica que realitzi l'entrega de monedes d'euro per al seu reemborsament o substitució ha de separar-les per denominació en bosses o caixes normalitzades, com segueix:

a) les bosses o caixes han de contenir:

i) 500 monedes de cadascuna de les denominacions de dos (2) euros i d'un (1) euro;

ii) 1.000 monedes de cadascuna de les denominacions de cinquanta cèntims d'euro (0,50 euros), de vint cèntims d'euro (0,20 euros) i de deu cèntims d'euro (0,10 euros);

iii) 2.000 monedes de cadascuna de les denominacions de cinc cèntims d'euro (0,05

euros), dos cèntims d'euro (0,02 euros) i un cèntim d'euro (0,01 euros);

iv) per a quantitats menors: 100 monedes de cada denominació;

b) cada bossa o caixa ha de portar els detalls d'identificació de la persona física o jurídica que realitza l'entrega, el valor i la denominació del contingut, el pes, la data d'empaquetat i el número de la bossa o caixa; la persona física o jurídica que realitzi l'entrega ha de proporcionar una llista en la qual es relacionin les bosses o caixes entregades; quan les monedes hagin estat tractades amb productes químics o altres substàncies perilloses, els diferents paquets normalitzats han d'anar acompanyats d'una declaració escrita en què s'indiquin exactament les substàncies que han estat utilitzades;

c) en el cas que la quantitat total de monedes d'euro no aptes per a la circulació sigui inferior a la quantitat especificada en els requisits als quals es fa referència a la lletra a), aquestes monedes d'euro se separen per denominació i poden ser entregades amb un empaquetat no normalitzat.

2. No obstant el que disposa l'apartat 1, l'INAF o l'organisme delegat per l'INAF pot mantenir requisits d'empaquetat diferents de conformitat amb la legislació en vigor a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei.

Article 22. Verificacions de les monedes d'euro no aptes per a la circulació

1. L'INAF o l'organisme delegat verifica les monedes d'euro no aptes per a la circulació tal com s'indica a continuació:

a) la quantitat declarada es verifica pesant cada bossa o caixa;

b) l'autenticitat i l'aspecte es controla per mostreig d'un 10% de l'entrega, com a mínim.

2. En el cas que, en les verificacions a què fa referència l'apartat 1, es detectin anomalies o divergències respecte a les disposicions de l'article 21, es verifica tota la bossa o caixa.

3. Quan l'acceptació o el tractament de les monedes d'euro presentin un risc sanitari per al personal encarregat del seu tractament o quan l'entrega no s'ajusti a les normes d'empaquetat i etiquetat, l'INAF pot negar-se a acceptar les monedes.

4. Es pot preveure l'adopció de les mesures que siguin convenients respecte a les persones físiques o jurídiques que han entregat les monedes a què fa referència el paràgraf anterior.

Article 23. Mesures de control i establiment de mesures correctores

1. El CNAM o l'organisme delegat, efectuen controls *in situ* a les entitats que manegen efectiu per verificar, a través de proves de detecció, el correcte funcionament d'un nombre representatiu de màquines de tractament de monedes en funcionament. En el cas que el personal de les entitats controlades comprovi manualment l'autenticitat de les monedes d'euro que es tornin a posar en circulació, el CNAM ha d'obtenir, d'aquestes entitats, garanties que el seu personal ha rebut la formació adequada a tal efecte.

2. Si durant una visita *in situ*, el CNAM o l'organisme delegat detecten un incompliment de les disposicions d'aquesta Llei o d'altres disposicions, requereixen a les entitats que manegen efectiu que adoptin mesures correctores durant un període concret. Fins que l'incompliment no es corregeixi, el CNAM o l'altre organisme delegat poden prohibir a les esmentades entitats que manegen efectiu que recirculin les denominacions afectades. Si l'incompliment ha estat causat per un error del tipus de màquina de tractament de monedes, pot resultar-ne la retirada del tipus de màquina de la llista referida a l'apartat 1 de l'article 19.

Article 24. Informes, avaluació i comunicació

1. El CNAM presenta, anualment, a través de l'INAF, a la Comissió Europea, informes relatius a les seves activitats d'autenticació de les monedes d'euro. La informació proporcionada inclou el nombre de controls efectuats de conformitat amb l'article 23 i les màquines de tractament de monedes verificades, els resultats de les proves, el volum de monedes tractades per aquestes màquines, el nombre de monedes presumptament falsificades que han estat analitzades i el nombre de monedes d'euro no aptes per a la circulació que han estat reemborsades, així com el detall de qualsevol excepció prevista en aquesta Llei o en el Reglament que la desenvolupa.

2. Per tal que el CNAM pugui supervisar el compliment d'aquesta Llei per part de les entitats que manegen efectiu, aquestes proveeixen, com a mínim un cop l'any, prèvia sol·licitud:

a) els tipus i nombre de màquines de tractament de monedes utilitzades;

b) la ubicació de cada màquina de tractament de monedes; i

c) el volum de monedes tractades per cada màquina de tractament de monedes, per any i per denominació, almenys per a les tres denominacions més grans.

3. La informació sobre les autoritats designades per reemborsar o substituir monedes d'euro i models

específics així com els requeriments d'empaquetat i les taxes de tractament estan disponibles a les ubicacions determinades pel Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Capítol II. Normes relatives als bitllets

Article 25. Denominacions i requisits dels bitllets d'euro

Els bitllets d'euro han d'incloure set denominacions d'entre cinc (5) euros i cinc-cents (500) euros, que representin el tema "Anys i estils d'Europa", amb els requisits bàsics determinats al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 26. Autenticació dels bitllets d'euro

1. Si dos o més entitats que manegen efectiu participen en la recirculació d'uns mateixos bitllets d'euro, l'entitat que maneja efectiu encarregada de la comprovació de l'autenticitat i l'aptitud d'aquells bitllets és la designada conforme a les normes del dret intern o, a falta d'aquestes, conforme a les disposicions contractuals establertes entre ambdues entitats que manegen efectiu.

2. La comprovació de l'autenticitat i l'aptitud s'efectua mitjançant un tipus de màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA o manualment per personal format.

3. Els bitllets d'euro només poden ser re-circulats per mitjà de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu si la seva autenticitat i la seva aptitud han estat comprovades i els bitllets qualificats com autèntics i aptes per un tipus de màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA. No obstant això, aquest requisit no és aplicable als bitllets d'euro directament entregats a una entitat que maneja efectiu pel CNA o per una altra entitat que maneja efectiu que ja hagi comprovat, tal com s'ha explicat, l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets.

4. Les màquines manejades per personal, quan es destinin a comprovar l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets, i les màquines manejades per clients només poden ser utilitzades per entitats que manegen efectiu si han superat la prova del CNA i han estat incloses a la llista de la pàgina web del BCE, tal com estableix l'apartat 2 de l'article 32. Les màquines s'utilitzen únicament amb les denominacions i sèries de bitllets d'euro llistats a la pàgina web del BCE per a les màquines corresponents, amb la configuració normal de fàbrica, que inclou, per tant, qualsevol actualització que hagi superat la prova amb èxit, a menys que el CNA i l'entitat que maneja efectiu acordin una configuració més restrictiva.

5. Els bitllets d'euro, l'autenticitat i l'aptitud dels quals hagi estat comprovada i que hagin estat

qualificats com a autèntics i aptes pel personal format, però no per un tipus de màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA, només poden ser re-circulats per finestreta.

6. La present disposició no s'aplica a les comprovacions d'autenticitat i d'aptitud dels bitllets d'euro realitzades pel CNA.

Article 27. Classificació i tractament dels bitllets d'euro per màquines de tractament de bitllets

Les normes i condicions relatives a la classificació i al tractament de bitllets d'euro comprovats per màquines manejades per clients o per personal són determinades d'acord al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 28. Detecció de bitllets d'euro no aptes

1. La comprovació manual i automàtica de l'aptitud es duu a terme conforme a les normes mínimes establertes pel Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

2. Els bitllets d'euro no aptes s'entreguen a l'INAF segons estableixen aquesta Llei i el Reglament que la desenvolupa.

Article 29. Excepcions

1. El CNA pot autoritzar les oficines remotes de les entitats de crèdit amb un baix volum d'operacions en efectiu perquè la comprovació de l'aptitud dels bitllets d'euro que han de ser re-circulats a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu, s'efectuï manualment pel personal format, sempre que la comprovació de l'autenticitat s'efectuï per una màquina de tractament de bitllets que hagi superat la prova del CNA. Per sol·licitar l'autorització, les entitats de crèdit presenten al CNA proves de la condició remota de l'oficina de què es tracti i del seu baix volum d'operacions en efectiu. El CNA vetlla perquè el volum comprovat manualment no excedeixi el 5% del volum total de bitllets distribuïts anualment a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu respecte del conjunt de les entitats de crèdit a escala nacional.

2. Si es dona una circumstància extraordinària que afecta greument el subministrament de bitllets d'euro, el personal format de les entitats que manegen efectiu pot, temporalment i amb el consentiment del CNA en relació amb aquesta circumstància extraordinària, comprovar manualment l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets d'euro que es re-circulin a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu.

Article 30. Bescanvi de bitllets d'euro autèntics deteriorats

L'INAF pot bescanviar, prèvia demanda, bitllets d'euro autèntics deteriorats, amb les condicions establertes al Reglament que desenvolupa aquesta Llei i les decisions rellevants del Consell de Govern a les quals es refereix l'article 31, quan:

- a) es presenti més del 50% del bitllet d'euro; o
- b) quan es presenti el 50% o menys del bitllet d'euro, si el sol·licitant prova que les parts que manquen han estat destruïdes.

Article 31. Retirada dels bitllets d'euro

1. La retirada d'un tipus o sèrie de bitllets d'euro es regula per una decisió del Consell de Govern del BCE publicada per a informació general al Diari Oficial de la Unió Europea i a d'altres mitjans. Aquesta decisió cobreix, com a mínim, els punts següents:

- el tipus o sèrie de bitllets d'euro que han de ser retirats de la circulació;
- la durada del període de bescanvi;
- la data en què el tipus o sèrie de bitllets d'euro deixa de ser de curs legal; i
- el tractament dels bitllets d'euro presentats una vegada finalitzat el període de retirada i/o una vegada han deixat de ser de curs legal.

2. L'INAF anuncia les decisions del Consell de Govern del BCE de retirar un tipus o sèrie de bitllets d'euro al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra d'acord amb les instruccions del Comitè Executiu del BCE.

Article 32. Procediment comú de prova per a màquines de tractament de bitllets

1. El CNA o l'organisme delegat valida els tipus de màquines de tractament de bitllets d'acord amb el procediment comú de prova.

2. Els tipus de màquines de tractament de bitllets que hagin superat la prova figuren en una llista a la pàgina web del BCE durant el període de validesa dels resultats de la prova especificada a l'apartat 3.

El tipus de màquina de tractament de bitllets que durant aquest període resulti incapaç de detectar totes les falsificacions de bitllets d'euro conegudes per l'Eurosistema és suprimida de la llista conforme al procediment establert pel BCE.

3. Si un tipus de màquina de tractament de bitllets supera la prova, els resultats són vàlids en tota la zona de l'euro durant un any a comptar des del final del mes en què es realitza la prova, sempre que el tipus de màquina encara segueixi sent capaç de

detectar totes les falsificacions de bitllets d'euro conegudes per l'Eurosistema durant aquest període.

4. EL CNA i l'Eurosistema no responen del fet que un tipus de màquina de tractament de bitllets, havent passat la prova a la qual es fa referència en aquest article, no sigui capaç de classificar i processar els bitllets d'euro d'acord amb el Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 33. Activitats de vigilància i imposició de mesures correctores

1. No obstant les disposicions en vigor, el CNA o l'organisme delegat, pot:

- i) dur a terme inspeccions *in situ*, fins i tot sense anunciar-les, als establiments de les entitats que manegen efectiu, per controlar les seves màquines de tractament de bitllets, en particular la seva capacitat per comprovar l'autenticitat i l'aptitud dels bitllets, i per rastrejar fins al titular del compte les presumptes falsificacions de bitllets d'euro i els bitllets d'euro no autenticats clarament; i
- ii) verificar els procediments de maneig i control de màquines de tractament de bitllets, el tractament dels bitllets d'euro comprovats i la comprovació manual, en el seu cas, de l'autenticitat i l'aptitud.

2. El CNA o l'organisme delegat, pot agafar mostres dels bitllets d'euro tractats per poder-los verificar als seus propis locals.

3. Si el CNA o l'organisme delegat detecta un incompliment de les disposicions de la present Llei o de les seves normes d'implementació per part d'una entitat que maneja efectiu, exigeix a dita entitat que adopti mesures correctores en un determinat període de temps. Fins que es corregeixi l'incompliment, el CNA o l'organisme autoritzat, pot prohibir en nom del BCE a l'entitat que maneja efectiu que re-circuli les denominacions en euros de les sèries afectades. Si l'incompliment és degut a un error del tipus de màquina de tractament de bitllets, pot resultar en la retirada d'aquest tipus de màquina de la llista a la qual es fa referència a l'apartat 2 de l'article 32.

Article 34. Obligacions d'informació

A fi que el CNA pugui supervisar el compliment del present capítol per part de les entitats que manegen efectiu i que aquestes segueixin l'evolució del cicle de l'efectiu, aquestes entitats:

- i) informen prèviament el CNA, per escrit, mitjà que inclou la comunicació electrònica, de l'entrada en funcionament d'un tipus de màquina de tractament de bitllets; i
- ii) faciliten la informació que es determina en el Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Títol V. *Prevenició del frau i de la falsificació*

Capítol I. *Monedes*

Article 35. *Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb les monedes d'euro*

1. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a garantir que s'ha comprovat l'autenticitat i s'han detectat les falsificacions de les monedes d'euro que han rebut i que pretenen posar en circulació.
2. Aquesta comprovació s'ha d'efectuar en línia amb els procediments establerts al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.
3. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a retirar de la circulació totes les monedes d'euro rebudes i que saben, o tenen motius suficients per creure, que són falsificades.

Article 36. *Obligació d'entrega de monedes falsificades*

1. Les entitats operatives del sistema financer i el públic en general han d'entregar respectivament i immediatament al CNAM o a l'OCN totes les monedes d'euro rebudes i que saben, o tenen motius suficients per creure que són falsificades. L'OCN ha d'informar el CNAM o organisme delegat de la recepció de les monedes presumptament falsificades que li poden haver estat entregades, ha de permetre l'anàlisi per part del CNAM o organisme delegat de les presumptes monedes falsificades i ha de donar, sense demora, per a la seva anàlisi i identificació, els exemplars necessaris sol·licitats pel CNAM o organisme delegat de cada tipus de moneda presumptament falsificada, així com les dades tècniques i estadístiques de les que disposi. El CNAM, a través de l'INAF, transmet al CTCE tots els nous tipus de monedes presumptament falsificades que corresponguin als criteris adoptats per aquest últim. A tal efecte, el BCE posa a disposició del CNAM, a través de l'INAF, les dades tècniques i estadístiques disponibles relatives a les monedes d'euro falsificades.
2. Per facilitar el control de l'autenticitat de les monedes d'euro en circulació, es permet el transport de monedes falsificades entre les autoritats nacionals competents, així com les institucions i organismes de la Unió Europea i Andorra. Durant el transport, les monedes falsificades han d'anar en tot moment acompanyades de les ordres de transport rebudes a tal efecte de les autoritats, institucions i organismes mencionats anteriorment.
3. Tot el que s'ha esmentat prèviament és aplicable de forma que no s'impedeixin l'ús i la conservació de monedes presumptament falsificades com a objectes de prova en el context d'un procediment penal.

4. No obstant això, l'autoritat nacional competent pot entregar al CNAM i, si s'escau, el CNAM, a través de l'INAF, pot entregar al CTCE, una part del conjunt de monedes falsificades per ser analitzades i verificades.

5. El CTCE ha de comunicar els resultats finals de les monedes d'euro falsificades al CNAM, a través de l'INAF.

Article 37. *Medalles i fitxes*

1. No obstant l'establert als articles 38 i 39, la fabricació i la venda de medalles i fitxes, així com la seva importació i distribució amb altres fins comercials o de venda, queden prohibides en els següents casos:

- a) si a la seva superfície hi apareixen els termes "euro" o "euro cent" o el símbol de l'euro; o
- b) si la seva mida està dins de la gama de referència; o
- c) si el disseny a la superfície de medalles i fitxes és similar a:
 - i) algun dels dissenys, o de les seves parts, que apareguin a la superfície de les monedes d'euro, incloent en especial els termes "euro" o "euro cent", les dotze estrelles de la Unió Europea, la imatge de la representació geogràfica i els números, de la mateixa manera que apareixen representats a les monedes d'euro;
 - ii) aquells símbols representatius de la sobirania nacional dels Estats Membres i d'altres Estats que emetin monedes d'euro, tal com apareixen a les monedes d'euro, incloent especialment les efigies del Cap d'Estat, l'escut d'armes, les marques de detecció, el nom de l'Estat (emissor);
 - iii) la forma o el disseny del cantell de les monedes d'euro; o
 - iv) el símbol de l'euro.

2. El Ministeri encarregat de les Finances, seguint la decisió de la Comissió Europea, indica:

- a) si un objecte metàl·lic pot ser qualificat de medalla o fitxa conforme a la definició de l'article 2;
- b) si una medalla o una fitxa correspon a la prohibició estipulada a l'apartat 1.

No obstant el previst a l'apartat 1, la Comissió Europea té en compte, entre d'altres, les quantitats de medalles i fitxes fabricades, el seu preu de venda, la seva presentació, les inscripcions a les medalles i fitxes i la seva publicitat.

Article 38. *Excepcions en medalles i fitxes*

1. No es prohibeixen les medalles i fitxes que portin els termes "euro" o "euro cent" o el símbol de l'euro sense valor nominal associat si la seva mida està fora de la gama de referència a menys que, a la seva

superfície, hi aparegui un disseny similar a un dels elements referenciats a la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 37.

2. No es prohibeixen les medalles i fitxes la mida de les quals estigui dins de la gama de referència, si compleixen amb alguna de les condicions següents:

a) que tinguin un forat central superior a 6 mil·límetres, o tinguin forma poligonal fins a sis cares, sempre que es respecti l'establert a la lletra c);

b) que estiguin fabricades amb or, plata o platí; o

c) quan compleixen les condicions següents:

(i) les combinacions de diàmetre i d'alçada del cantell de les medalles i fitxes difereixin clarament de les games definides en cadascun dels casos especificats al Reglament que desenvolupa aquesta Llei;

(ii) les combinacions de diàmetre i l'alçada del cantell de les medalles i fitxes estiguin fora de la gama definida en cada cas regulat pel Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

Article 39. Autorització d'excepcions en medalles i fitxes

El Govern pot sol·licitar a la Comissió Europea autorització especial per a la utilització dels termes "euro" i "euro cent" o del símbol de l'euro a la superfície de les medalles i fitxes en condicions d'utilització controlada sempre que no existeixi cap risc de confusió. En aquests casos s'indica clarament, a la superfície de la medalla o de la fitxa, l'operador econòmic corresponent de l'Estat Membre i, si s'indica un valor nominal associat a la medalla o fitxa, hi ha de figurar l'estampa "No de curs legal" a l'anvers o el revers de la medalla o de la fitxa.

Capítol II. Bitllets

Article 40. Obligacions de les entitats que manegen efectiu en relació amb els bitllets d'euro

1. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a garantir que s'ha comprovat l'autenticitat i que s'han detectat les falsificacions dels bitllets d'euro que han rebut i que es pretenen posar en circulació.

2. Aquesta comprovació s'ha d'efectuar en línia amb els procediments establerts al Reglament que desenvolupa aquesta Llei.

3. Les entitats que manegen efectiu estan obligades a retirar de la circulació tots els bitllets d'euro rebuts que saben, o que tenen motius suficients per creure, que estan falsificats. Les entitats operatives del sistema financer han d'entregar-los immediatament al CNA mentre que la resta d'entitats han d'entregar-los immediatament a l'OCN.

Article 41. Detecció de bitllets d'euro falsificats

1. Existeix l'obligació de cooperar amb el CNA i l'OCN en la retirada de la circulació de tots els bitllets d'euro falsificats que es rebien. Els bitllets falsificats entregats al CNA o a l'OCN no poden ser bescanviats per bitllets legítims.

2. El públic en general entrega, sense retard, els bitllets d'euro falsificats que detecti a l'OCN.

3. Els bitllets d'euro que no es considerin autèntics, conforme a la classificació realitzada d'acord amb el Reglament que desenvolupa aquesta Llei o conforme a la comprovació manual de l'autenticitat realitzada per personal format, són entregats immediatament per les entitats que manegen efectiu que siguin entitats operatives del sistema financer al CNA mentre que la resta d'entitats que manegen efectiu ho fan a l'OCN, d'acord amb les disposicions del Reglament que desenvolupa aquesta Llei i, en tot cas, en un termini màxim de vint (20) dies hàbils.

Article 42. Obligació d'entrega de bitllets d'euro falsificats

1. L'OCN comunica al CNA o organisme delegat la recepció dels presumptes bitllets falsificats, entregats per les entitats que manegen efectiu, permet que siguin analitzats pel CNA o organisme delegat, i transmet immediatament els models demanats pel CNA de cada tipus de bitllet falsificat per ser analitzat i identificat així com la informació tècnica i estadística que pugui tenir. El CNA a través de l'INAF, transmet al BCE tots els nous tipus de bitllets presumptament falsificats que corresponguin als criteris adoptats pel BCE.

2. Per facilitar el control de l'autenticitat dels bitllets d'euro en circulació, es permet el transport de bitllets falsificats entre les autoritats nacionals competents, així com entre la Unió Europea i les institucions i organismes andorrans. Durant el transport, els bitllets falsificats han d'anar en tot moment acompanyats de les ordres de transport rebudes a tal efecte de les autoritats, institucions i organismes mencionats anteriorment.

3. Tot el que s'ha esmentat en els apartats 1 i 2 és aplicable de forma que no s'impedeixi l'ús i la conservació dels bitllets presumptament falsificats com a objectes de prova en el context d'un procediment penal.

4. No obstant això, l'autoritat nacional competent pot entregar al CNA i, si escau, al BCE a través de l'INAF, una part dels bitllets falsificats perquè siguin examinats i verificats.

Article 43. Bitllets no autoritzats

Sempre que sigui possible, les disposicions establertes als articles 42, 47, 48 i 49 s'apliquen als bitllets

denominats en euros que hagin estat fabricats utilitzant instal·lacions i materials legals, infringint les disposicions en virtut de les quals les autoritats competents poden emetre moneda, o que han estat posats en circulació infringint les condicions sota les quals les autoritats competents poden posar moneda en circulació, i sense el consentiment d'aquestes autoritats.

Article 44. Normes de reproducció dels bitllets d'euro

1. És il·legal qualsevol reproducció que el públic general pugui confondre amb bitllets d'euro autèntics.

2. Es consideren lícites les reproduccions que compleixin els requisits establerts al Reglament que desenvolupa aquesta Llei, ja que no comporten risc que siguin confoses amb bitllets d'euro autèntics.

3. Tota consulta o sol·licitud per confirmar si una reproducció és legal ha de ser tractada:

(a) en nom del BCE, per l'INAF quan la reproducció ha estat o està produïda a Andorra; o

(b) pel BCE en els casos següents:

(i) l'origen de la reproducció irregular no pot ser establert raonablement; o

(ii) la reproducció irregular ha estat o estarà produïda fora d'Andorra.

4. Addicionalment, l'INAF informa el BCE sobre les respostes a les demandes d'informació a les quals es fa referència.

Article 45. Aplicació de mesures contra la reproducció irregular de bitllets d'euro

1. Si l'INAF s'assabenta que una reproducció irregular ha tingut lloc a Andorra, ordena a l'autor que deixi de produir reproduccions irregulars mitjançant l'emissió d'una carta estàndard del BCE i, si ho considera apropiat, ordena a tothom que posseeixi una reproducció irregular, que li entregui. Si l'INAF s'assabenta que una reproducció irregular està disponible electrònicament a Internet, per cable o sense fils, o per altres mitjans que permetin al públic l'accés des del lloc i hora escollits, l'ha d'eliminar immediatament.

2. Si l'autor no compleix l'ordre del paràgraf anterior, l'INAF n'informa immediatament el BCE.

3. La decisió subsegüent d'iniciar procediments penals l'adopta l'INAF. Abans d'adoptar la decisió, l'INAF informa el BCE sobre la iniciació o possibilitat d'iniciar un procediment penal, en base a la Llei aplicable i l'existència de qualsevol altra base legal, com ara els drets d'autor, per actuar contra la reproducció irregular.

Títol VI. Cooperació i assistència

Article 46. Autoritats competents en relació amb la cooperació i l'assistència

L'INAF comunica al BCE la llista de les autoritats competents establertes al títol 2 la qual és publicada al Diari Oficial de la Unió Europea.

Article 47. Centralització de la informació a escala nacional

Les Autoritats Nacionals Competents garanteixen que la informació nacional en relació amb els casos de falsificació de moneda es comunica, des de la primera comprovació, a l'OCN perquè sigui tramesa a la Interpol o a l'Europol, d'acord amb els acords que s'hagin signat o se signin en el futur.

Article 48. Recopilació i accés de dades tècniques i estadístiques

1. Les dades tècniques i estadístiques relatives als bitllets i monedes falsificats han de ser recopilades i catalogades pel CNA i el CNAM amb la col·laboració de l'OCN. L'INAF tramet aquestes dades al BCE per al seu emmagatzematge i tractament.

2. El CNA, CNAM o l'OCN, a través de l'INAF, i la Comissió Europea tenen accés a totes les dades tècniques i estadístiques del BCE.

Article 49. Cooperació per a la protecció de l'euro contra la falsificació

1. Per garantir una protecció eficaç de l'euro contra la falsificació, és necessària la cooperació d'Andorra, de la Comissió Europea i del BCE.

2. En particular, d'una banda, el CNA i CNAM cooperen a través de l'INAF amb la Comissió Europea i el BCE; i, per altra banda, l'OCN en compliment dels acords establerts o aquells que s'estableixin en el futur, coopera amb la Interpol i amb l'Europol.

Aquesta cooperació es duu a terme:

- intercanviant informació sobre la prevenció de la falsificació i la lluita contra la posada en circulació de bitllets i monedes falsificats;

- informant periòdicament sobre l'abast de les falsificacions per fer una anàlisi estratègica;

- prestant assistència mútua en la prevenció de la falsificació i lluitant contra la posada en circulació de bitllets i monedes falsificats, la qual inclou, entre d'altres, suport científic i formació.

3. En l'àmbit de l'assistència mútua i sense perjudici del rol de l'Europol, l'OCN estableix un sistema d'intercanvi de missatges relatiu a les dades tècniques (alerta ràpida) amb les altres Oficines Centrals Nacionals a les que fa referència l'article 12

del Conveni de Ginebra, amb el BCE i, si escau, amb la Comissió Europea, en l'àmbit de les seves respectives competències. Qualsevol comunicació o intercanvi d'informació entre l'OCN i el BCE o la Comissió Europea es duu a terme a través de l'INAF.

Article 50. Capacitat jurídica de l'Europol

L'Europol té capacitat jurídica a Andorra, en base als termes que s'estableixin en l'Acord de cooperació que s'ha de signar entre el Principat d'Andorra i l'Europol, de forma que pot donar suport i enfortir l'acció de les autoritats competents i cooperar en matèria de prevenció de la falsificació i de lluita contra la posada en circulació de monedes i bitllets falsificats.

Títol VII. Taxes

Article 51. Taxa de tractament de monedes

1. Aquest article estableix les taxes de tractament aplicables a les monedes d'euro no aptes per a la circulació.
2. L'INAF pot retenir, en concepte de taxa de tractament, fins al 5% del valor nominal de les monedes no aptes per a la circulació entregades. En el cas de verificació d'una caixa o bossa sencera, s'afegeix una taxa addicional de fins al 15% del valor nominal de les monedes entregades.
3. L'INAF pot preveure exempcions generals o parcials de les taxes de tractament quan les persones físiques o jurídiques que realitzen l'entrega de les monedes cooperin estretament i periòdicament amb les autoritats competents, en la retirada de la circulació de les monedes d'euro falsificades i de les monedes no aptes per a la circulació, o quan dites exempcions obeeixin a l'interès públic.
4. El transport i els costos connexos van a càrrec de la persona física o jurídica que realitza l'entrega de les monedes d'euro.
5. Sense perjudici de l'exempció prevista a l'apartat 3, l'INAF pot preveure que cada any quedi exempta de les taxes de tractament la quantitat màxima d'un quilo de monedes d'euro no aptes per a la circulació per denominació i per persona física o jurídica que realitzi l'entrega de monedes d'euro.

Si una entrega concreta de monedes conté monedes tractades amb productes químics o amb altres substàncies perilloses, de tal manera que puguin suposar un risc sanitari per a les persones encarregades del seu tractament, s'afegeix a les taxes aplicades de conformitat amb l'apartat 2, una taxa addicional equivalent al 20% del valor nominal de les monedes d'euro entregades.

Article 52. Taxa de tractament de bitllets

1. Aquest article estableix les taxes de tractament aplicables als bitllets d'euro.
2. L'INAF carrega a les entitats que manegen efectiu una taxa quan demanin a l'INAF, d'acord amb l'article 30, que bescanviï bitllets d'euro autèntics que han estat deteriorats per aparells anti-robatori.
3. La taxa és de 10 cèntims per cada bitllet deteriorat.
4. La taxa només és aplicada si es bescanvien com a mínim 50 bitllets deteriorats. La taxa es carrega a tots els bitllets bescanviats.
5. No es cobra cap taxa quan els bitllets d'euro hagin estat deteriorats en un robatori o en un intent de robatori, furt o alguna altra activitat criminal.

Títol VIII. Règim sancionador

Article 53. Competències

1. L'INAF exerceix el poder disciplinari sobre el conjunt de les entitats operatives del sistema financer, per al compliment de les disposicions d'aquesta Llei i les normes que la implementin i, amb aquesta finalitat, incoa, tramita i resol els procediments sancionadors i determina les sancions corresponents, quan la infracció ha estat presumptament comesa per entitats operatives del sistema financer.
2. El Departament de Policia i el Ministeri encarregat d'Interior són competents, respectivament, per incoar i tramitar d'una banda, i per resoldre d'altra banda, els procediments sancionadors regulats per aquest títol, quan els incompliments han estat presumptament comesos per persones físiques o jurídiques no operatives del sistema financer.

Article 54. Subjectes infractors

1. Són subjectes infractors les persones físiques o jurídiques que cometin les accions o omissions tipificades en aquesta Llei.
2. A més, són subjectes infractors els qui exerceixin càrrecs d'administració o de direcció general, de fet o de dret, a les entitats autores i responsables de la infracció, quan les infraccions siguin imputables a la seva conducta dolosa o negligent.
3. A l'efecte del previst en aquest article, exerceixen càrrecs d'administració o de direcció general, de fet o de dret, els administradors o membres de consells d'administració, o les persones que exerceixen funcions de direcció.

Article 55. Infraccions administratives

1. Constitueix una infracció administrativa de les entitats que manegen efectiu:

- a) l'incompliment de les obligacions establertes als articles 19, 35 i 36 sobre monedes d'euro;
- b) l'incompliment de les obligacions establertes als articles 40 i 41 sobre bitllets d'euro;
- c) re-circular bitllets d'euro a través de màquines manejades per clients o de distribuïdors d'efectiu quan la seva autenticitat i la seva aptitud s'hagi comprovat manualment, sense que es doni una circumstància extraordinària que afecta greument el subministrament de bitllets d'euro, o en cas que es doni aquesta circumstància extraordinària, manqui el consentiment del CNA;
- d) no permetre inspeccions *in situ* o no cooperar amb l'autoritat competent en el marc de les inspeccions *in situ* regulades als articles 23 i 33;
- e) no emprendre les mesures correctores ordenades d'acord amb les disposicions dels articles 23 i 33;
- f) l'incompliment de l'obligació d'informació mencionada als articles 24 i 34;
- g) la reproducció total o parcial del disseny de la cara comú de les monedes d'euro sense disposar de la corresponent autorització;
- h) la reproducció del disseny de la cara comú de les monedes d'euro, medalles i fitxes de metall o qualsevol altre objecte metàl·lic que pugui ser confós amb una moneda;
- i) l'incompliment de les disposicions previstes en aquesta Llei relatives a la fabricació i la venda de medalles i fitxes, així com a la seva importació i distribució amb altres fins comercials o de venda;
- j) la desobediència a l'ordre de deixar de produir reproduccions irregulars de bitllets d'euro o objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics;
- k) la desobediència a l'ordre d'entrega de reproduccions irregulars de bitllets d'euro o d'objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics;
- l) l'incompliment de l'obligació d'entrega de monedes i bitllets no aptes per a la circulació.

2. Constitueix una infracció administrativa del públic en general:

- a) l'incompliment de l'obligació d'entrega de monedes i bitllets falsificats descrites als articles 36 i 41;
- b) la reproducció total o parcial del disseny de la cara comú de les monedes d'euro sense disposar de la corresponent autorització;

c) la reproducció del disseny de la cara comú de les monedes d'euro, medalles i fitxes de metall o qualsevol altre objecte metàl·lic que pugui ser confós amb una moneda;

d) l'incompliment de les disposicions previstes en aquesta Llei relatives a la fabricació i a la venda de medalles i fitxes, així com a la seva importació i distribució amb altres fins comercials o de venda;

e) la desobediència a l'ordre de deixar de produir reproduccions irregulars de bitllets d'euro o objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics;

f) la desobediència a l'ordre d'entrega de reproduccions irregulars de bitllets d'euro o d'objectes que podrien ser confosos amb bitllets autèntics.

3. Així mateix és una infracció administrativa qualsevol infracció de les normes previstes en la present Llei no llistades en els apartats 1 i 2.

Article 56. Procediment sancionador

1. Quan les infraccions hagin estat presumptament comeses per entitats operatives del sistema financer, el procediment sancionador emprat és l'establert a la Llei reguladora del Règim Disciplinari del Sistema Financer, del 27 de novembre del 1997, o les normes que l'hagin esmenada o modificada o puguin esmenar-la o modificar-la més endavant.

2. Quan les infraccions hagin estat presumptament comeses per persones físiques o jurídiques diferents de les mencionades a la secció anterior d'aquest article, el procediment sancionador emprat és l'establert al Reglament regulador del procediment sancionador, del 21 d'octubre del 1998, o les normes que l'hagin esmenat o modificat o puguin esmenar-lo o modificar-lo més endavant.

Article 57. Sancions

1. Els límits dins dels quals l'INAF o el Ministeri encarregat d'Interior poden imposar multes i pagaments periòdics coercitius als infractors són els següents:

a) multes: el límit superior és de cinc-cents mil (500.000) euros; i

b) pagaments periòdics coercitius: el límit màxim és de deu mil (10.000) euros per dia d'infracció.

2. Els pagaments periòdics coercitius es corresponen amb la quantitat de diners que ha de pagar un infractor en cas d'infracció continuada, en concepte de sanció, que serà calculada per cada dia d'infracció continuada després de la notificació d'una decisió a l'infractor, d'acord amb l'establert a l'article 56, per la qual s'exigeix el cessament de la conducta infractora.

3. Els pagaments periòdics coercitius es poden imposar per un període màxim de sis mesos, a partir de la notificació de la decisió a l'infractor, d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei.

4. Per determinar si procedeix imposar una sanció i quina ha de ser, l'INAF o el Ministeri encarregat d'Interior es guien pel principi de proporcionalitat.

5. Quan sigui procedent, l'INAF o el Ministeri encarregat d'Interior tenen en consideració les circumstàncies del cas concret, com ara:

a) d'una banda, la bona fe i el grau de transparència de l'infractor en la interpretació i aplicació de l'obligació respecte de la normativa aplicable, així com el grau de diligència i cooperació demostrat per l'infractor o, per altra banda, qualsevol prova d'engany intencionat per part dels treballadors de l'entitat infractora;

b) la falta de vigilància, els buits o les insuficiències dels mecanismes de previsió;

c) la gravetat dels efectes de la infracció;

d) la repetició, la freqüència o la durada de la infracció per part de l'infractor;

e) els beneficis obtinguts per l'infractor a causa de la infracció;

f) la dimensió econòmica de l'infractor; i

g) la conducta anterior de l'entitat en relació amb el compliment de les normes i els reglaments, així com en relació amb les sol·licituds que s'hagin efectuat de forma previsible, considerant les sancions irrevocables imposades durant els últims cinc anys.

6. Una comissió formada per l'INAF i el Ministeri encarregat d'Interior és l'encarregada d'assegurar una aplicació homogènia de les sancions corresponents a les infraccions establertes en aquest títol. Amb aquest objectiu, aquesta comissió emet les directrius necessàries a tenir en consideració quan s'imposin les sancions establertes en aquesta Llei.

7. Quan la infracció consisteixi en l'incompliment d'una obligació, l'aplicació d'una sanció no eximeix l'infractor del compliment de dita obligació.

Article 58. Terminis i prescripció

1. Les infraccions prescriuen transcorregut un (1) any a partir del moment en què l'autoritat competent per iniciar el procediment sancionador s'assabenti de la seva comissió i, en tot cas, transcorreguts cinc (5) anys a comptar des de la data en què la infracció hagi estat comesa; o, en cas d'infracció continuada, cinc (5) anys després que la infracció hagi cessat.

La prescripció s'interromp per la iniciació de l'expedient sancionador corresponent.

2. Les sancions prescriuen transcorreguts tres (3) anys des de la seva imposició.

Als efectes d'aquest article, el termini de prescripció de les sancions es computa des del dia següent a aquell en què resulti ferma la resolució que imposa la sanció.

Article 59. Responsabilitat

1. Les infraccions establertes en aquesta Llei són d'aplicació sense perjudici de les responsabilitats que puguin derivar-se dels fets incriminats que siguin objecte de sanció penal.

2. Quan les infraccions comeses puguin ser constitutives de delictes, l'INAF i, si escau, el Departament de Policia, informen immediatament el Ministeri Fiscal i suspenen la tramitació del procediment administratiu sancionador fins que recaigui una resolució definitiva del procediment penal.

3. No obstant això, no se suspèn el procediment sancionador quan no es produeixi una vulneració del principi "*non bis in idem*" entre el procediment penal i l'administratiu; és a dir, quan les normes sancionadores tinguin finalitats diferents, quan els fets sancionables siguin diferents o quan no existeixi una identitat entre les persones presumptament responsables.

4. En el cas que la instrucció d'un sumari, que comporti una condemna ferma de la jurisdicció penal a aquells subjectes obligats de la present Llei, permeti constatar la concurrència d'infraccions administratives, es procedeix a l'obertura de l'expedient sancionador corresponent.

Article 60. Recursos

1. Les resolucions que, d'acord amb aquesta Llei, imposi l'INAF no són susceptibles de recurs administratiu i només poden ser impugnades directament davant la Secció Administrativa del Tribunal de Batlles, en el termini de tretze (13) dies hàbils comptadors des del dia següent de la notificació de la resolució.

2. Les resolucions que, d'acord amb aquesta Llei, imposi el Ministeri encarregat d'Interior són susceptibles de recurs administratiu d'acord amb l'establert al Codi de l'Administració.

3. El recurs, sigui administratiu o jurisdiccional, no suspèn l'execució, d'acord amb el que disposa el Codi de l'Administració, sense perjudici de les facultats de l'autoritat a la qual competeixi la seva resolució que es recullen en el mateix Codi de l'Administració i disposicions concordants.

Disposició final primera

El Govern aprova el Reglament que desenvolupa les disposicions d'aquesta Llei en el termini d'un mes de la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra d'aquesta.

Disposició final segona

La present Llei entra en vigor tres (3) mesos després de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

ANNEX

Annex. Símbol al qual es fa referència a l'article 2



En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

M. I. Sr. Xavier Montané Atero
Vicepresident
de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

M. I. Sr. Martí Salvans Abetlla
President
de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

2.2 Proposicions de llei**Edicte**

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior en relació a la **Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2013

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Informe de la Ponència de la Comissió Legislativa d'Interior

La M. I. Sra. Sílvia Riva González, del Grup Parlamentari Demòcrata, nomenada ponent per la Comissió Legislativa d'Interior el dia 29 de maig del 2013, a la vista de la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, proposa, segons el que disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració**Exposició de motius**

En la sessió del 31 de maig del 2012, el Consell General va aprovar la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, per la qual, entre d'altres, es van crear noves tipologies d'autoritzacions d'immigració que completaven el conjunt vigent. Ara bé, l'aprovació d'aquesta Llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, s'ha considerat una necessitat per crear, entre d'altres, tres tipus de noves autoritzacions d'immigració.

Es preveu així crear una autorització de treball sense residència, motivada per la necessitat de les empreses andorranes de contractar personal que treballi i resideixi fora d'Andorra. Igualment es crea una autorització de treball per compte propi, que ve motivada pel fet de desenvolupar la Llei 10/2012, del 21 de juny, d'inversió estrangera al Principat

d'Andorra, així com la modificació continguda en la mateixa Llei relativa a la lletra *a* de l'apartat 1 de l'article 5, de la Llei 6/2008, del 15 de maig, d'exercici de professions liberals i de col·legis i associacions professionals, amb l'objectiu d'assegurar que la normativa d'immigració no constitueixi un fre als dits canvis legislatius. Així mateix, atenent les mancances de la Llei vigent en aquest sentit, s'ha creat una autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, que permet a la persona titular de residir durant més de 90 dies per any natural al Principat, estant ingressada en un centre geriàtric o de cures mèdiques o terapèutiques privat.

Igualment, aquesta Llei ha volgut tenir en compte les noves necessitats de la conjuntura econòmica actual i, a aquest efecte, queden permesos tots els tipus de treballs de curta durada, sempre que no excedeixin 30 dies naturals per any natural. Ensenms, aquesta Llei amplia la possibilitat de computar, dins del període de residència permanent i efectiva, un desplaçament laboral a l'estranger acordat amb el patró en el marc de la realització de treballs determinats amb una durada no superior a 12 mesos prorrogable si es justifica suficientment. Amb la mateixa finalitat es preveu que, en el cas que el patró pagui la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article 152 i, en un termini màxim d'un mes, acreditat que la persona estrangera per la contractació de la qual ha satisfet la taxa ha dimitit de les seves tasques laborals, pot sol·licitar una altra autorització d'immigració de les mateixes característiques que l'anterior sense haver de tornar a abonar la taxa, havent de respectar, però, els criteris de cohesió social previstos a l'article 36 de la Llei així els demés requisits que fixi la llei i reglaments vigents.

Igualment, s'ha regulat la necessitat d'ampliar l'autorització fins ara vigent per estudis, en pràctiques formatives o per recerca, i per activitats d'entrenaments esportius, i s'estableix la possibilitat de permetre que les pràctiques formatives, els entrenaments esportius i les recerques siguin remunerats dins del marc de convenis atorgats amb centres docents o esportius estrangers.

Per tenir més control pel que fa a la immigració, es preveu igualment l'obligació dels titulars d'autoritzacions de residència i treball i per raons de reagrupament d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideixen en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'obtenció de la sol·licitud d'immigració, i es fixa el mateix termini de 3 mesos per als altres titulars d'autoritzacions d'immigració

que fins ara ja tenien aquesta obligació -si bé el termini era d'un any-, per igualar els dits terminis.

En aquesta Llei també s'efectuen altres modificacions necessàries per implementar degudament les modificacions detallades més amunt, així com altres de necessàries per aclarir certs aspectes que podien portar a confusió de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.

En conclusió, aquesta modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració adapta les necessitats de la immigració del país a les noves normes legislatives vigents, així com a la conjuntura econòmica actual, i resol certs inconvenients que a la pràctica presentava el sistema actual, sense modificar l'estructura i el sistema d'immigració vigent al Principat.

Aquesta Llei es compon de 49 articles, d'una disposició derogatòria i de dos disposicions finals.

Esmena 1 **De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (1)

Es proposa modificar el redactat del paràgraf 1 de l'exposició de motius amb el següent text:

“En la sessió del 31 de maig del 2012, el Consell General va aprovar la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, per la qual, entre d'altres, es van crear noves tipologies d'autoritzacions d'immigració que completaven el conjunt vigent. Ara bé, l'aprovació d'aquesta Llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, s'ha considerat una necessitat per crear, entre d'altres, dos tipus de noves autoritzacions d'immigració.”.

Esmena 2 **De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (2)

Es proposa modificar el redactat del paràgraf 2 de l'exposició de motius amb el següent text:

“Es crea una autorització de treball per compte propi, que ve motivada pel fet de desenvolupar la Llei 10/2012, del 21 de juny, d'inversió estrangera al Principat d'Andorra, així com la modificació continguda en la mateixa Llei relativa a la lletra *a* de l'apartat 1 de l'article 5, de la Llei 6/2008, del 15 de maig, d'exercici de professions liberals i de col·legis i associacions professionals, amb l'objectiu d'assegurar que la normativa d'immigració no constitueixi un fre als dits canvis legislatius. Així mateix, atenent les

mancances de la Llei vigent en aquest sentit, s'ha creat una autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, que permet a la persona titular de residir durant més de 90 dies per any natural al Principat, estant ingressada en un centre geriàtric o de cures mèdiques o terapèutiques privat.”.

Esmena 3 **De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (3)

Es proposa modificar el redactat del paràgraf 3 de l'exposició de motius amb el següent text:

“Aquesta Llei amplia la possibilitat de computar, dins del període de residència permanent i efectiva, un desplaçament laboral a l'estranger acordat amb el patró en el marc de la realització de treballs determinats amb una durada no superior a 12 mesos prorrogable si es justifica suficientment. Amb la mateixa finalitat es preveu que, en el cas que el patró pagui la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article 152 i, en un termini màxim d'un mes, acrediti que la persona estrangera per la contractació de la qual ha satisfet la taxa ha dimitit injustificadament de les seves tasques laborals, pot sol·licitar una altra autorització d'immigració de les mateixes característiques que l'anterior sense haver de tornar a abonar la taxa, havent de respectar, però, els criteris de cohesió social previstos a l'article 36 de la Llei així els demés requisits que fixi la llei i reglaments vigents.”.

Esmena 4 **De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (4)

Es proposa modificar el redactat del paràgraf 4 de l'exposició de motius amb el següent text:

“Igualment, s'ha regulat la necessitat d'ampliar l'autorització fins ara vigent per estudis, en pràctiques formatives o per recerca, i per activitats d'entrenaments esportius.”.

Article 1

S'afegeix un nou article 22 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 22 bis

Tota persona estrangera titular d'una autorització d'immigració de residència i treball, i tota persona resident per raó de reagrupament, tenen l'obligació d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideixen en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data de concessió de l'autorització d'immigració i de justificar aquesta inscripció dins del mateix termini prop del Servei d'Immigració.”

Esmena 5 **D'addició**

Grup Parlamentari Demòcrata (1)

S'afegeix un títol a l'article 1 de la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, amb la següent redacció:

“Article 22 bis. *Obligació d'inscripció al Comú*”

Esmena 6 **De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (5)

Es proposa modificar l'article 1 amb el següent text:

“S'afegeix un nou article 22 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 22 bis. *Obligació d'inscripció al comú*

Tota persona estrangera titular d'una autorització d'immigració de residència i treball, i tota persona resident per raó de reagrupament, tenen l'obligació d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideixen en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data de concessió de l'autorització d'immigració i de justificar aquesta inscripció dins del mateix termini prop del Servei d'Immigració.”.

Article 2

Es modifica l'apartat 10 de l'article 23 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“10. El nombre d'autoritzacions de residència sense activitat lucrativa per a professionals amb projecció internacional i per raons d'interès científic, cultural i esportiu i per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats que es poden concedir en un temps determinat es fixa periòdicament d'acord amb les circumstàncies econòmiques i socials del Principat d'Andorra. La determinació del nombre màxim d'autoritzacions es fa per via reglamentària en la mateixa norma que fixi les quotes d'autoritzacions

d'immigració general o en una altra de la mateixa jerarquia. Totes aquestes autoritzacions de residència es computen dins de la quota aprovada, amb l'excepció de les relatives a les persones que accedeixin a la condició de resident sense activitat lucrativa, d'acord amb les disposicions dels articles 91, 93 i 94. Tampoc no computen les persones que es troben en una de les situacions esmentades a l'article 97.”

Article 3

S'afegeixen dos apartats nous, 11 i 12, a l'article 23 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“11. El nombre d'autoritzacions d'immigració de treball sense residència es fixa periòdicament per via reglamentària, a partir de la política d'immigració definida i d'acord amb les circumstàncies econòmiques i socials del Principat d'Andorra.

12. El nombre d'autoritzacions d'immigració de residència i treball per compte propi es fixa periòdicament per via reglamentària, a partir de la política d'immigració definida i d'acord amb les circumstàncies econòmiques i socials del Principat d'Andorra.”

Article 4

Es modifica l'apartat 6 de l'article 27 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“6. Una persona o empresa que desitgi contractar els serveis d'una empresa estrangera o d'un professional autònom estranger per curta durada, és a dir que en cap cas excedeixi 30 dies naturals per any natural, no ha de sol·licitar cap autorització d'immigració, tot i que ha de cursar una comunicació prèvia per escrit al Servei d'Immigració, i si la contractació és igual o superior a 5 dies hàbils, ha de satisfer la taxa corresponent, la forma de pagament de la qual es fixarà per via reglamentària.”

Esmena 7

De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (6)

Es proposa modificar l'article 4 amb el següent text:

“Es modifica l'apartat 6 de l'article 27 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“6. Una persona o empresa que desitgi contractar els serveis d'una empresa estrangera o d'un professional autònom estranger per curta durada, és a dir que en cap

cas excedeixi 15 dies naturals per any natural, no ha de sol·licitar cap autorització d'immigració, tot i que ha de cursar una comunicació prèvia per escrit al Servei d'Immigració i ha de satisfer la taxa corresponent, la forma de pagament de la qual es fixa per via reglamentària.”.

Article 5

S'afegeix un article 28 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 28 bis. *Autorització de treball sense residència*

1. La persona estrangera que sol·liciti i obtingui una autorització de treball sense residència estarà autoritzada a treballar a l'estranger per a una empresa legalment constituïda a Andorra, i haurà de residir igualment a l'estranger, en les condicions que determina la Llei.

2. L'autorització de treball sense residència es lliura per una durada inicial d'un any i es renova tres vegades per períodes de dos anys.

3. Transcorreguts set anys a comptar de la data de concessió inicial de l'autorització, les renovacions successives es lliuren per períodes d'una durada de deu anys.”

Esmena 8

De supressió

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (7)

Es proposa suprimir l'article 5

(NOTA.- Si s'accepta l'esmena caldrà suprimir totes les referències a aquest tipus d'autorització de treball sense residència de tot el contingut de la Llei i, renumerar la resta d'articles, així com les eventuais referències als articles la numeració dels quals es vegi alterada.)

Article 6

S'afegeix un article 28 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 28 ter. *Autorització de residència i treball per compte propi*

1. La persona estrangera que sol·liciti i obtingui una autorització de residència i treball per compte propi estarà autoritzada a residir i treballar al Principat d'Andorra, en les condicions que determina la Llei.

2. L'autorització de residència i treball per compte propi es lliura per una durada inicial d'un any i es renova tres vegades per períodes de dos anys.

3. Una vegada transcorreguts set anys a comptar de la data de concessió inicial de l'autorització, les renovacions successives es lliuren per períodes d'una durada de deu anys.”

Article 7

Es modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 30. *Autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca*

1. La persona estrangera que sol·liciti i obtingui una autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, estarà autoritzada a estudiar, a realitzar pràctiques formatives, a realitzar entrenaments esportius o a efectuar recerques de caràcter científic o similar i a residir al país únicament mentre durin els estudis, les pràctiques, els entrenaments o les recerques per als quals ha rebut aquesta autorització. S'ha d'adjuntar a la sol·licitud un calendari de les activitats de recerca, de les pràctiques, dels entrenaments o dels estudis que es desitgi efectuar amb una previsió concreta de la finalització.

2. Pel que fa a l'apartat anterior d'aquest article, s'entén per pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, l'activitat no remunerada o remunerada dins del marc de convenis atorgats amb centres docents o esportius estrangers, desenvolupada en l'àmbit d'una empresa situada al territori del Principat d'Andorra i amb una finalitat exclusivament formativa, d'entrenaments o de recerca. En tot cas, pel que fa a les autoritzacions per pràctiques formatives o de recerca, cal que les persones sol·licitants disposin de la titulació acadèmica o professional corresponent, o estiguin fent tràmits per obtenir-la, però no s'hagin integrat en el mercat laboral.

3. L'autorització d'immigració per estudis en un establiment d'ensenyament radicat al Principat d'Andorra i reconegut pel Govern o l'autorització d'immigració en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, pressuposa en tots els casos la justificació d'una assegurança que cobreixi de forma suficient i vàlida per al Principat d'Andorra qualsevol tipus de despesa mèdica o sanitària. La suficiència de l'assegurança es determina reglamentàriament.

4. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca a un menor d'edat requereix l'autorització expressa de la persona que en sigui representant o tutora legal, així com l'acreditació

que a Andorra estarà sota la guarda d'una institució o entitat legalment constituïda o d'una persona major d'edat. Si la guarda del menor recau en una institució o entitat legalment constituïda, aquesta institució o entitat ha de ser andorrana, i si recau en una persona, ha de ser de nacionalitat andorrana o resident al Principat d'Andorra i ser titular d'una autorització d'immigració vigent almenys per al període de duració dels estudis, de les pràctiques formatives, dels entrenaments esportius o de la recerca projectats.

5. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca es pot prorrogar únicament si s'acredita que n'ha estat impossible l'execució dins les previsions i els límits temporals màxims indicats en el calendari adjuntat a la sol·licitud.

6. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca requereix justificar que es disposa dels mitjans econòmics suficients per viure al Principat d'Andorra durant el temps dels estudis, les pràctiques, els entrenaments o la recerca, i també d'un lloc d'habitatge adequat. La suficiència dels mitjans i la de l'habitatge es determinen reglamentàriament.”

Esmena 9

De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (8)

Es proposa modificar l'article 7 amb el següent text:

“Es modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 30. *Autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca*

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, estarà autoritzada a estudiar, a realitzar pràctiques formatives, a realitzar entrenaments esportius o a efectuar recerques de caràcter científic o similar i a residir al país únicament mentre durin els estudis, les pràctiques, els entrenaments o les recerques per als quals ha rebut aquesta autorització. S'ha d'adjuntar a la sol·licitud un calendari de les activitats de recerca, de les pràctiques, dels entrenaments o dels estudis que es desitgi efectuar amb una previsió concreta de la finalització.

2. Pel que fa a l'apartat anterior d'aquest article, s'entén per pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, l'activitat no remunerada, desenvolupada en l'àmbit d'una empresa situada al territori del Principat d'Andorra i amb una finalitat exclusivament formativa, d'entrenaments o de recerca. En tot cas, pel que fa a les autoritzacions per pràctiques formatives o de recerca, cal que les persones sol·licitants disposin de la titulació acadèmica o professional corresponent, però no s'hagin integrat en el mercat laboral.

3. L'autorització d'immigració per estudis en un establiment d'ensenyament radicada al Principat d'Andorra i reconeguda pel Govern o l'autorització d'immigració en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, pressuposa en tots els casos la justificació d'una assegurança que cobreixi de forma suficient i vàlida per al Principat d'Andorra qualsevol tipus de despesa mèdica o sanitària. La suficiència de l'assegurança es determina reglamentàriament.

4. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca a un menor d'edat requereix l'autorització expressa de la persona que en sigui representant o tutora legal, així com l'acreditació que a Andorra estarà sota la guarda d'una institució o entitat legalment constituïda o d'una persona major d'edat. Si la guarda del menor recau en una institució o entitat legalment constituïda, aquesta institució o entitat ha de ser andorrana, i si recau en una persona, ha de ser de nacionalitat andorrana o resident al Principat d'Andorra i ser titular d'una autorització d'immigració vigent almenys per al període de duració dels estudis, de les pràctiques formatives, dels entrenaments esportius o de la recerca projectats.

5. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca es pot prorrogar únicament si s'acredita que n'ha estat impossible l'execució dins les previsions i els límits temporals màxims indicats en el calendari adjuntat a la sol·licitud.

6. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca requereix justificar que es disposa dels mitjans econòmics suficients per viure al Principat d'Andorra durant el temps dels estudis, les pràctiques, els

entrenaments o la recerca, i també d'un habitatge adequat. La suficiència dels mitjans i la de l'habitatge es determinen reglamentàriament.”

Article 8

S'afegeix un nou article 30 bis de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 30 bis. *Autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats*

1. La persona estrangera que sol·liciti i obtingui una autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats estarà autoritzada a residir al Principat d'Andorra, d'acord amb les disposicions específiques establertes en el títol IX bis d'aquesta Llei.

2. L'autorització inicial de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats s'atorga per un període d'un any prorrogable. Les renovacions es concedeixen per períodes d'un any.”

Article 9

Es modifica l'apartat 2 de l'article 32 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“2. L'autorització inicial de residència sense activitat lucrativa s'atorga per un període de dos anys prorrogable. La primera renovació es concedeix per un període de dos anys, i la segona, per un període de tres anys.”

Esmena 10

De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (9)

Es proposa modificar l'article 9 amb el següent text:

“Es modifica l'apartat 2 de l'article 32 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“2. L'autorització inicial de residència sense activitat lucrativa s'atorga per un període de dos anys prorrogable. La primera renovació es concedeix per un període de dos anys, i la segona i successives, per un període de tres anys.”

Article 10

Es modifica l'article 34 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada

d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 34. *Definició*

La condició de persona resident al Principat d'Andorra i els drets que se'n deriven s'atribueixen a tots els estrangers titulars d'una autorització d'immigració vigent, a excepció dels treballadors fronterers i dels estrangers titulars d'una autorització de treball sense residència.”

Article 11

Es modifica l'article 36 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 36. *Criteris de cohesió social*

Amb anterioritat a la presentació d'una sol·licitud d'autorització d'immigració, l'empresa sol·licitant ha d'acreditar justificadament que la seva demanda no pot ser satisfeta pel mercat de treball interior i ha d'efectuar, alhora, tots els tràmits requerits per la normativa prop de l'organisme competent en matèria d'ocupació. S'exceptuen d'aquests requisits les autoritzacions d'immigració lliurades per a l'exercici d'una activitat per compte propi i les autoritzacions de treball sense residència.”

Article 12

S'afegeix un nou article 38 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 38 bis. *Criteris per a la concessió de les autoritzacions d'immigració de treball sense residència*

1. La persona estrangera que sol·liciti obtenir una autorització d'immigració de treball sense residència per treballar a l'estranger per compte d'una empresa legalment constituïda a Andorra, tot i residir a l'estranger, pot obtenir una autorització d'immigració de treball sense residència, segons el que exposa l'article 23.11 de la Llei.

2. En la concessió d'autoritzacions d'immigració de treball sense residència, cal que la persona estrangera que sol·licita compleixi les condicions següents:

a) Acreditar documentalment haver estat contractada per una empresa legalment constituïda al Principat d'Andorra amb un salari fix superior a tres vegades el salari mínim vigent en cada moment al Principat d'Andorra durant tot el termini de la relació laboral.

b) Justificar i tenir en vigència una cobertura i assegurança privada per malaltia, incapacitat i vellesa per a la persona sol·licitant per tot el temps

de vigència de l'autorització d'immigració, així com per als seus familiars a càrrec.

c) Complir les altres condicions establertes per aquesta Llei.”

Esmena 11

De supressió

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (10)

Es proposa suprimir l'article 12

(NOTA.- Si s'accepta l'esmena caldrà suprimir totes les referències a aquest tipus d'autorització de treball sense residència de tot el contingut de la llei i, renumerar la resta d'articles, així com les eventuais referències als articles la numeració dels quals es vegi alterada.)

Article 13

S'afegeix un nou article 38 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 38 ter. *Criteris per a la concessió de les autoritzacions d'immigració de residència i treball per compte propi*

1. La persona estrangera que sol·liciti residir de forma permanent al Principat d'Andorra i exercir-hi una activitat per compte propi podrà obtenir una autorització d'immigració de residència i treball per compte propi, segons el que exposa l'article 23.12 de la Llei.

2. En la concessió d'autoritzacions d'immigració per exercir una activitat per compte propi, cal que la persona estrangera que sol·licita compleixi les condicions següents:

A) En el cas d'un professional liberal:

a) Acreditar, en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud d'autorització d'immigració, que ha obtingut l'autorització d'exercici de la professió liberal per part del Govern.

b) Acreditar, en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud d'autorització d'immigració, que ha obtingut la col·legiació prop del col·legi professional corresponent quan escaigui.

c) Complir les altres condicions establertes per aquesta Llei.

Mentre no s'acreditin les condicions establertes als punts a i b anteriors, l'autorització d'immigració queda en suspens.

B) En tots els altres casos:

a) Haver obtingut l'autorització d'inversió estrangera corresponent per constituir una societat andorrana en la qual tingui una participació superior al 10% i haver constituït legalment la societat de referència.

b) Exercir un càrrec en l'òrgan d'administració de la mateixa societat.

c) Acreditar, en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud d'autorització d'immigració, que la societat legalment constituïda i de referència al punt a és titular d'un comerç degudament registrat i en activitat al Principat d'Andorra.

d) Complir les altres condicions establertes per aquesta Llei.”

D'acord amb aquesta Llei, l'activitat comercial prevista al punt c anterior s'ha de demostrar amb els ingressos generats per la societat i pel(s) seu(s) comerç(os).

Article 14

Es modifica l'article 39 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 39. *Condicions per a la concessió d'autoritzacions d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca*

El Govern pot condicionar la concessió d'autoritzacions d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca a l'existència d'acords específics o del principi de reciprocitat amb el país d'origen de la persona sol·licitant.”

Article 15

Es modifica l'article 40 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 40. *Principi de prioritat en la concessió de les autoritzacions*

Les autoritzacions d'immigració de residència i treball, temporal, de fronterer, temporal de fronterer, de residència i treball per compte propi, de treball sense residència i de residència sense treball, es concedeixen en primer lloc als nacionals dels estats que hagin signat i ratificat un conveni amb el Principat d'Andorra, seguidament als nacionals dels estats membres de la Unió Europea o de l'Espai Econòmic Europeu i finalment als nacionals d'altres estats.”

Article 16

Es modifica l'article 45 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 45. *Allotjament*

L'allotjament de la persona sol·licitant ha de complir les condicions legals mínimes d'habitabilitat requerides reglamentàriament, si aquesta persona ha d'acreditar un domicili a Andorra.”

Article 17

Es modifica l'article 46 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 46. *Edat*

La persona sol·licitant ha de ser major de divuit anys, llevat dels supòsits del reagrupament familiar i de les autoritzacions d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca o d'altres exceptuats expressament per aquesta Llei.”

Article 18

S'afegeix un nou apartat 5 a l'article 52 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“5. També es computa en l'exercici permanent i efectiu de l'activitat professional el desenvolupament d'una activitat professional a l'estranger, en les condicions previstes a l'article 28 bis.”

Esmena 12

De supressió

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (11)

Es proposa suprimir l'article 18

(NOTA.- Si s'accepta l'esmena caldrà suprimir totes les referències a aquest tipus d'autorització de treball sense residència de tot el contingut de la llei i, renumerar la resta d'articles, així com les eventuais referències als articles la numeració dels quals es vegi alterada.)

Article 19

Es modifica l'article 53 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 53. *Residència permanent i efectiva*

1. Per obtenir la renovació de qualsevol autorització d'immigració, la persona que n'és titular ha d'haver residit de forma permanent i efectiva al Principat

d'Andorra a comptar de la data d'inici si es tracta d'una autorització inicial, o de la data de la darrera renovació en els altres casos. Queden exceptuades d'aquesta norma els titulars d'una autorització d'immigració de fronterer i els titulars d'una autorització de treball sense residència.

2. Es computen en el període de residència permanent i efectiva al Principat d'Andorra les absències causades per vacances, per un tractament mèdic a l'estranger conseqüència d'una malaltia o d'un accident, per un cicle de formació a l'estranger en les condicions definides a l'article 52.3, o per un desplaçament laboral a l'estranger acordat pel patró en el marc de la realització de treballs determinats amb una durada no superior a 12 mesos prorrogables per causa justificada pel patró i amb una autorització del Servei d'Immigració.”

Article 20

S'afegeix un nou article 58 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 58 bis. *Renovació de l'autorització de treball sense residència*

Per obtenir la renovació d'una autorització de treball sense residència, la persona que n'és titular ha d'haver treballat a l'estranger per a una empresa legalment constituïda a Andorra i ha d'haver residit a l'estranger durant tot el període de l'autorització.

El Servei d'Immigració denega la renovació si l'autorització inicial va ser obtinguda en frau de llei o si les condicions de salari, d'assegurança o d'altres han deixat de ser les exposades en els articles 28 bis i 38 bis.”

Esmena 13

De supressió

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (12)

Es proposa suprimir l'article 20

(NOTA.- Si s'accepta l'esmena caldrà suprimir totes les referències a aquest tipus d'autorització de treball sense residència de tot el contingut de la llei i, renumerar la resta d'articles, així com les eventuais referències als articles la numeració dels quals es vegi alterada.)

Article 21

S'afegeix un nou article 58 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 58 ter. *Renovació de l'autorització de residència i treball per compte propi*

Per obtenir la renovació d'una autorització de residència i treball per compte propi, la persona que n'és titular ha d'haver residit i treballat al Principat d'Andorra de manera permanent i efectiva. Així mateix, en el cas d'una persona professional liberal, per obtenir la renovació de l'autorització cal que hagi complert els requisits establerts a l'article 38 ter.2.A durant la vigència de l'autorització i que els segueixi complint. En els altres casos, la persona estrangera que vulgui obtenir la renovació de la seva autorització de residència i treball per compte propi, cal que hagi complert els requisits establerts a l'article 38 ter.2.B durant la vigència de l'autorització i que els segueixi complint.

El Servei d'Immigració denega la renovació si l'autorització inicial va ser obtinguda en frau de llei o si les condicions exposades als articles 28 ter i 38 ter de la Llei no es compleixen.”

Article 22

Es modifica l'apartat c de l'article 67 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“c) El fet de canviar de sector econòmic durant el primer any de l'autorització, quan aquesta Llei ho prohibeixi.”

Article 23

Es modifiquen els apartats a, b i d de l'article 73 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“a) Que la persona titular de l'autorització d'immigració vigent no resideixi al Principat d'Andorra de forma permanent i efectiva, excepte per als titulars d'autoritzacions de treball sense residència i de fronterer.

b) Que la persona titular de l'autorització d'immigració vigent que l'autoritza a treballar no treballi de forma permanent i efectiva al Principat d'Andorra i que no estigui en una de les situacions particulars previstes als articles 59, 60, 62.2, 63, 64, 65 i 28 bis.

d) Que la persona titular de l'autorització hagi canviat de sector econòmic durant el primer any de l'autorització, quan la Llei ho prohibeixi.”

Article 24

S'afegeixen quatre apartats, h, i, j i k, a l'article 73 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“h) Que es constati que la persona titular d'una autorització inicial obtinguda en aplicació de les

disposicions de l'article 28 bis resideix al Principat d'Andorra.

i) Que es constati que la persona titular d'una autorització de residència i treball per compte propi no ha complert o no compleix qualsevol dels requisits previstos a l'article 38 ter aplicables en cada cas.

j) Que es constati que la persona titular d'una autorització per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centre de cures mèdiques o terapèutiques privats, no consti efectivament ingressada en un centre d'aïtals característiques.

k) Que s'anul·li l'autorització d'immigració o es constati la manca de residència efectiva i permanent de les persones que sol·liciten el reagrupament familiar d'acord amb l'article 102 d'aquesta Llei, o que s'anul·li l'autorització d'immigració de residència sense treball de la persona titular principal descrita al títol IX d'aquesta Llei, per a les persones que han estat objecte del reagrupament previstes a l'article 103 d'aquesta Llei, així com per a les persones a càrrec previstes a l'article 91 d'aquesta Llei.”

Article 25

Es modifica l'apartat g de l'article 79 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“g) La manca de justificació de la inscripció al comú on resideix la persona titular d'una autorització de residència sense activitat lucrativa, d'una autorització de residència per raons professionals, d'una autorització de residència per raons d'interès científic, cultural i esportiu, d'una autorització d'immigració de residència i treball o d'una autorització per raó de reagrupament, un cop transcorreguts tres mesos des de l'obtenció de la mateixa autorització.”

Article 26

Se suprimeix l'apartat 2 de l'article 80 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.

Article 27

Es modifica l'article 81 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 81. *Regularització d'una autorització renovable caducada*

Després de la data de caducitat de l'autorització, la persona titular pot demanar la regularització de la seva situació si justifica, quan escaigui, que ha residit de manera permanent i efectiva al Principat

d'Andorra des de la data en què se li va concedir la darrera autorització i també si compleix tots els altres requisits establerts en aquesta Llei per renovar la seva autorització.”

Article 28

Es modifica l'apartat 1 de l'article 89 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“1. Les disposicions d'aquest títol resulten aplicables a la concessió i l'extinció de les autoritzacions d'immigració de residència sense treball esmentades en els articles 32 i 33 d'aquesta Llei.”

Article 29

Es modifiquen els apartats c i d de l'article 97 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“c) La persona que sol·liciti i obtingui una autorització d'immigració per cursar o ampliar estudis o realitzar treballs d'investigació o de formació o entrenaments esportius, en qualsevol centre públic o privat andorrà, sempre que compleixi els requisits que exigeix aquesta Llei.

d) La persona que resideixi temporalment i per una durada inferior a 90 dies al Principat d'Andorra per seguir tractaments mèdics, sempre que acreditati aquest fet i limiti la seva estada a la durada del tractament.”

Article 30

S'afegeix un apartat e a l'article 97 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“e) La persona que sol·liciti i obtingui una autorització d'immigració per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, sempre que compleixi els requisits que exigeix aquesta Llei, i que se sotmeti concretament a les especificitats de títol IX bis de la Llei.”

Article 31

S'afegeix un nou títol IX bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Títol IX bis. *Autoritzacions d’immigració de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats*”

Article 32

S’afegeix un nou article 101 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d’immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 101 bis. *Concepte de persona resident per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats*

1. Es considera persona resident per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, d’acord amb aquesta Llei, la persona física que no té la nacionalitat andorrana i que estableix la seva residència permanent i efectiva al Principat d’Andorra en un centre geriàtric privat o en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat durant almenys 90 dies per any natural, sense exercir-hi cap activitat laboral o professional.

2. No obstant això, la persona resident per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats pot desenvolupar les activitats necessàries per a la gestió del seu propi patrimoni i, en particular, les funcions que li corresponguin com a administradora de les entitats en el capital o en els fons propis de les quals tingui una participació igual o superior al cinquanta per cent, i sempre que el càrrec d’administrador no sigui remunerat.”

Article 33

S’afegeix un nou article 101 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d’immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 101 ter. *Règim aplicable*

Per obtenir una autorització d’immigració de residència per a ingrés en centres geriàtrics privats o per a ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, la persona sol·licitant ha de reunir els requisits següents:

a) Ser major d’edat o menor emancipat, o menor o incapacitat amb l’autorització expressa de qui en sigui representant o tutor legal.

b) Acreditar que es disposa de mitjans econòmics suficients, d’acord amb els requisits que s’estableixin reglamentàriament, que permetin a la persona sol·licitant residir al Principat d’Andorra per tot el temps de vigència de la residència.

c) Justificar i tenir en vigència per al Principat d’Andorra una cobertura i assegurança per malaltia, incapacitat i vellesa per a la persona sol·licitant per tot el temps de vigència de l’autorització, a excepció dels menors d’edat i els majors de seixanta anys, els quals han de justificar i tenir en vigència per al Principat d’Andorra una cobertura i assegurança per malaltia.

d) Demostrar documentalment que ha estat admesa per ingressar en un centre geriàtric o per ingressar en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat.

e) La signatura de la persona sol·licitant d’un compromís d’estar ingressada de forma permanent i efectiva en un centre geriàtric privat o en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat.”

Article 34

Es modifica l’apartat a del punt 1 de l’article 103 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d’immigració, que queda redactat de la manera següent:

“a) El cònjuge o el membre de la unió estable de parella.”

Article 35

Es modifica l’article 105 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d’immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 105. *Requisits per acreditar el matrimoni, la unió estable de parella, la filiació o la tutela*

El matrimoni, la unió estable de parella, la filiació o la tutela invocats per sol·licitar el reagrupament familiar han de ser degudament acreditats. Les condicions per a l’acreditació són fixades per reglament i el Servei d’Immigració pot dur a terme les verificacions oportunes en aquest sentit.”

Article 36

S’afegeix un nou apartat e a l’article 115 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d’immigració, que queda redactat de la manera següent:

“e) La persona titular d’una autorització de treball sense residència que resideix de forma habitual al Principat d’Andorra. Si aquesta persona torna a residir fora del territori andorrà, pot continuar treballant a l’estranger, en els termes de la seva autorització, sense perjudici de les sancions que se li puguin imposar.”

Esmena 14

De supressió

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (13)

Es proposa suprimir l’article 36

(NOTA.- Si s'accepta l'esmena caldrà suprimir totes les referències a aquest tipus d'autorització de treball sense residència de tot el contingut de la llei i, renumerar la resta d'articles, així com les eventuais referències als articles la numeració dels quals es vegi alterada.)

Article 37

Es modifica l'apartat 2 de l'article 138 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“El patró que contracta els serveis d'una persona estrangera titular d'una autorització d'immigració temporal té l'obligació de notificar al Servei d'Immigració la cessació de l'activitat laboral del treballador.”

Article 38

Es modifica el títol del títol XIII de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Títol XIII. *Les obligacions del patró o de la persona beneficiària de la prestació de serveis o de la persona titular del centre geriàtric o del centre de cures mèdiques o terapèutiques privats*”

Article 39

S'afegeix un nou capítol tercer al títol XIII de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Capítol tercer. *Obligacions de la persona titular del centre geriàtric privat o del centre de cures mèdiques o terapèutiques privats*”

Article 40

S'afegeix un nou article 139 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 139 bis. *Detall de les obligacions*

La persona titular d'un centre geriàtric privat o d'un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat té l'obligació de notificar al Servei d'Immigració qualsevol alta definitiva del centre de qualsevol persona titular d'una autorització d'immigració per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats en el termini màxim de 15 dies naturals a comptar de la

data d'alta definitiva de la persona titular de l'autorització d'immigració.”

Article 41

S'afegeixen quatre nous apartats, *i, j, k i l*, a l'article 140 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“i) Qui pernocti o resideixi de forma habitual o treballi al Principat d'Andorra sent titular d'una autorització de treball sense residència.

j) Qui consti com a persona ingressada en un centre geriàtric privat o en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat al Principat d'Andorra després del venciment de la seva autorització d'immigració.

k) La persona titular d'un centre geriàtric privat o d'un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat que incompleixi l'obligació de notificar en el termini fixat al Servei d'Immigració qualsevol alta definitiva del centre de qualsevol titular d'una autorització d'immigració per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, d'acord amb l'article 139 bis.

l) Qui hagi complert amb retard l'obligació d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideix.”

Article 42

Es modifiquen els apartats *e i l* de l'article 141 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“e) La persona beneficiària dels serveis prestats per treballadors estrangers dependents d'una empresa estrangera, o per treballadors autònoms estrangers, que deixi fer els treballs abans d'obtenir l'autorització d'immigració temporal per als treballadors d'empreses estrangeres o que deixi fer els treballs de curta durada sense haver efectuat la comunicació prèvia al Servei d'Immigració o sense haver satisfet la taxa prevista a l'article 27.6.

l) Qui treballi al Principat d'Andorra sent titular d'una autorització d'immigració de residència sense treball o de treball sense residència.”

Esmena 15

D'addició

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (14)

“Article X

S'afegeix un apartat *d* a l'article 142 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“d) El patró que paga al treballador estranger un salari inferior al que consta en la sol·licitud

d'autorització d'immigració presentada al Servei d'Immigració.”.”

(NOTA.- Si s'accepta l'esmena caldrà renumerar la resta d'articles, així com les eventuais referències als articles la numeració dels quals es vegi alterada.)

Article 43

Es modifica l'apartat 8 de l'article 152 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“8. Lliurament d'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca.”

Article 44

S'afegeixen set apartats nous, del 23 al 30, a l'article 152 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“23. Lliurament d'autorització de treball sense residència (inicial).

24. Lliurament d'autorització de treball sense residència (renovació).

25. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (inicial).

26. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (inicial per reagrupament familiar).

27. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (renovació).

28. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (inicial).

29. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (renovació).

30. Taxa per treballs de curta durada.”

Esmena 16

De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (15)

Es proposa modificar l'article 44 amb el següent text:

“S'afegeixen vuit apartats nous, del 23 al 30, a l'article 152 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“23. Lliurament d'autorització de treball sense residència (inicial).

24. Lliurament d'autorització de treball sense residència (renovació).

25. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (inicial).

26. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (inicial per reagrupament familiar).

27. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (renovació).

28. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (inicial).

29. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (renovació).

30. Taxa per treballs de curta durada.”.”

Article 45

Es modifica l'article 153 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 153. *Obligats tributaris*

1. El patró és obligat tributari de la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article anterior.

2. La persona que sol·licita el reagrupament familiar és obligada tributària per als serveis administratius enunciats als apartats 10, 12, 13, 16 i 26 de l'article anterior.

3. La persona estrangera que sol·licita una autorització de treball per compte propi és obligada tributària per als serveis administratius enunciats a l'apartat 25 de l'article anterior.

4. La persona estrangera que sol·licita una autorització de treball de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats és obligada tributària per als serveis administratius enunciats a l'apartat 28 de l'article anterior.

5. La persona o empresa que desitja contractar els serveis d'una empresa estrangera o d'un professional autònom estranger per curta durada és l'obligada tributària de la taxa generada per la prestació del servei administratiu esmentat en l'apartat 30 de l'article anterior.

6. La persona física de nacionalitat estrangera que sol·licita la prestació del servei administratiu és obligada tributària de la taxa generada per la prestació d'un dels altres serveis administratius esmentats a l'article anterior.”

Article 46

Es modifica l'apartat 8 de l'article 154 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“8. Lliurament d'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca.”

Article 47

S'afegeixen vuit apartats nous, del 23 al 30, a l'article 154 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“

23. Lliurament d'autorització de treball sense residència (inicial)	179,90
24. Lliurament d'autorització de treball sense residència (renovació)	21,30
25. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (inicial)	179,90
26. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (inicial per reagrupament familiar)	21,30
27. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (renovació)	21,30
28. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (inicial)	179,90
29. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (renovació)	21,30
30. Taxa per treballs de curta durada	179,90

Les quotes tributàries de les taxes en matèria d'immigració es poden actualitzar mitjançant la Llei del pressupost.”

Esmena 17**De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (16)

Es proposa modificar l'article 47 amb el següent text:

“S'afegeixen vuit apartats nous, del 23 al 30, a l'article 154 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“

23. Lliurament d'autorització de treball sense residència (inicial)	179,90
24. Lliurament d'autorització de treball sense residència (renovació)	21,30
25. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (inicial)	179,90
26. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (inicial per reagrupament familiar)	21,30
27. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (renovació)	21,30
28. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (inicial)	179,90
29. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (renovació)	21,30
30. Taxa per treballs de curta durada	79,90

Les quotes tributàries de les taxes en matèria d'immigració es poden actualitzar mitjançant la Llei del pressupost.”.

Article 48

S'afegeix un apartat 2 a l'article 155, de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“2. En el cas que la persona obligada tributària de la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article 152 pagui la taxa i, en un termini màxim d'un mes, acreditat en la forma prevista reglamentàriament que la persona estrangera per la contractació de la qual ha satisfet la taxa ha dimitit de les seves tasques laborals, pot sol·licitar una segona i única autorització d'immigració de les mateixes característiques que l'anterior, sense haver de tornar a abonar la taxa, i ha de respectar, però, els criteris de cohesió social previstos a l'article 36, així

com els demás requisits que fixi la llei i els reglaments vigents.”

Esmena 18

De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (17)

Es proposa modificar l'article 48 amb el següent text:

“S'afegeix un apartat 2 a l'article 155, de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“2. En el cas que la persona obligada tributària de la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article 152 pagui la taxa i, en un termini màxim d'un mes, acreditat en la forma prevista reglamentàriament que la persona estrangera per la contractació de la qual ha satisfet la taxa ha dimitit injustificadament de les seves tasques laborals, pot sol·licitar una segona i única autorització d'immigració de les mateixes característiques que l'anterior, sense haver de tornar a abonar la taxa, i ha de respectar, però, els criteris de cohesió social previstos a l'article 36, així com els demás requisits que fixi la llei i els reglaments vigents.”.

Article 49. Modificacions de l'índex

1. Es modifica l'índex de la Llei en tots els articles que han estat modificats.

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior que s'oposin al que s'estableix en aquesta Llei.

Disposició final primera

S'encarrega al Govern que, en el termini màxim de tres mesos a partir de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei, publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, mitjançant el decret legislatiu corresponent, el text refós de l'articulat de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, incloent-hi totes les modificacions aportades mitjançant aquesta Llei.

Disposició final segona

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Sílvia Riva González

Informe de la Comissió Legislativa d'Interior relatiu a la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració

La Comissió Legislativa d'Interior ha examinat, en el decurs de les reunions celebrades els dies 5 i 19 de juny, i 11 i 17 de setembre del 2013, l'informe del ponent relatiu a la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmenes aprovades per unanimitat:

Esmena 6 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 1.

Esmena 10 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 9.

Esmena 16 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 44.

Esmenes no aprovades:

Esmena 3 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 7 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 4.

Esmena 17 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 47.

Esmenes retirades per transacció i aprovades per unanimitat:

Esmena 9 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 7.

Esmena 11 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió de l'article 12.

Esmena 15 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) d'addició d'un nou article.

Esmena 18 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació de l'article 48.

Esmenes retirades:

Esmena 1 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 2 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 4 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 5 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) d'addició a l'article 1.

Esmena 8 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió de l'article 5.

Esmena 12 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió de l'article 18.

Esmena 13 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió de l'article 20.

Esmena 14 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió de l'article 36.

Nota de la comissió: els membres de la Comissió han acordat, per unanimitat, adequar els aspectes gràfics i de presentació de la Proposició de Llei a l'Acord del Consell General sobre l'estructura, el contingut i la forma de les lleis, del 18 d'abril del 2002, així com corregir els errors ortogràfics i de referència detectats.

Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració

Exposició de motius

En la sessió del 31 de maig del 2012, el Consell General va aprovar la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, per la qual, entre d'altres, es van crear noves tipologies d'autoritzacions d'immigració que completaven el conjunt vigent. Ara bé, l'aprovació d'aquesta Llei de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, s'ha considerat una necessitat per crear, entre d'altres, tres tipus de noves autoritzacions d'immigració.

Es preveu així crear una autorització de treball sense residència, motivada per la necessitat de les empreses andorranes de contractar personal que treballi i resideixi fora d'Andorra. Igualment es crea una autorització de treball per compte propi, que ve motivada pel fet de desenvolupar la Llei 10/2012, del 21 de juny, d'inversió estrangera al Principat d'Andorra, així com la modificació continguda en la mateixa Llei relativa a la lletra *a* de l'apartat 1 de l'article 5, de la Llei 6/2008, del 15 de maig, d'exercici de professions liberals i de col·legis i associacions professionals, amb l'objectiu d'assegurar que la normativa d'immigració no constitueixi un fre als dits canvis legislatius. Així mateix, atenent les mancances de la Llei vigent en aquest sentit, s'ha creat una autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, que permet a la persona titular de residir durant més de 90 dies per any natural al Principat, estant ingressada en un centre geriàtric o de cures mèdiques o terapèutiques privat.

Igualment, aquesta Llei ha volgut tenir en compte les noves necessitats de la conjuntura econòmica actual i, a aquest efecte, queden permesos tots els tipus de treballs de curta durada, sempre que no excedeixin 30 dies naturals per any natural. Ensenms, aquesta Llei amplia la possibilitat de computar, dins del període de residència permanent i efectiva, un desplaçament laboral a l'estranger acordat amb el

patró en el marc de la realització de treballs determinats amb una durada no superior a 12 mesos prorrogable si es justifica suficientment. Amb la mateixa finalitat es preveu que, en el cas que el patró pagui la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article 152 i, en un termini màxim d'un mes, acreditati que la persona estrangera per la contractació de la qual ha satisfet la taxa ha desistit unilateralment del seu lloc de treball, pot sol·licitar una altra autorització d'immigració de les mateixes característiques que l'anterior sense haver de tornar a abonar la taxa, havent de respectar, però, els criteris de cohesió social previstos a l'article 36 de la Llei així els demés requisits que fixi la llei i reglaments vigents.

Igualment, s'ha regulat la necessitat d'ampliar l'autorització fins ara vigent per estudis, en pràctiques formatives o per recerca, i per activitats d'entrenaments esportius, i s'estableix la possibilitat de permetre que les pràctiques formatives, els entrenaments esportius i les recerques siguin remunerats dins del marc de convenis atorgats amb centres docents o esportius estrangers.

Per tenir més control pel que fa a la immigració, es preveu igualment l'obligació dels titulars d'autoritzacions de residència i treball i per raons de reagrupament d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideixen en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'obtenció de la sol·licitud d'immigració, i es fixa el mateix termini de 3 mesos per als altres titulars d'autoritzacions d'immigració que fins ara ja tenien aquesta obligació -si bé el termini era d'un any-, per igualar els dits terminis.

En aquesta Llei també s'efectuen altres modificacions necessàries per implementar degudament les modificacions detallades més amunt, així com altres de necessàries per aclarir certs aspectes que podien portar a confusió de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.

En conclusió, aquesta modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració adapta les necessitats de la immigració del país a les noves normes legislatives vigents, així com a la conjuntura econòmica actual, i resol certs inconvenients que a la pràctica presentava el sistema actual, sense modificar l'estructura i el sistema d'immigració vigent al Principat.

Aquesta Llei es compon de 49 articles, d'una disposició derogatòria i de dos disposicions finals.

Article 1

S'afegeix un nou article 22 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada

d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 22 bis. *Obligació d'inscripció al comú*

Tota persona estrangera titular d'una autorització d'immigració de residència i treball, i tota persona resident per raó de reagrupament, tenen l'obligació d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideixen en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data de concessió de l'autorització d'immigració i de justificar aquesta inscripció dins del mateix termini prop del Servei d'Immigració.”

Article 2

Es modifica l'apartat 10 de l'article 23 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“10. El nombre d'autoritzacions de residència sense activitat lucrativa per a professionals amb projecció internacional i per raons d'interès científic, cultural i esportiu i per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats que es poden concedir en un temps determinat es fixa periòdicament d'acord amb les circumstàncies econòmiques i socials del Principat d'Andorra. La determinació del nombre màxim d'autoritzacions es fa per via reglamentària en la mateixa norma que fixi les quotes d'autoritzacions d'immigració general o en una altra de la mateixa jerarquia. Totes aquestes autoritzacions de residència es computen dins de la quota aprovada, amb l'excepció de les relatives a les persones que accedeixin a la condició de resident sense activitat lucrativa, d'acord amb les disposicions dels articles 91, 93 i 94. Tampoc no computen les persones que es troben en una de les situacions esmentades a l'article 97.”

Article 3

S'afegeixen dos apartats nous, 11 i 12, a l'article 23 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“11. El nombre d'autoritzacions d'immigració de treball sense residència es fixa periòdicament per via reglamentària, a partir de la política d'immigració definida i d'acord amb les circumstàncies econòmiques i socials del Principat d'Andorra.

12. El nombre d'autoritzacions d'immigració de residència i treball per compte propi es fixa periòdicament per via reglamentària, a partir de la política d'immigració definida i d'acord amb les circumstàncies econòmiques i socials del Principat d'Andorra.”

Article 4

Es modifica l'apartat 6 de l'article 27 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“6. Una persona o empresa que desitgi contractar els serveis d'una empresa estrangera o d'un professional autònom estranger per curta durada, és a dir que en cap cas excedeixi 30 dies naturals per any natural, no ha de sol·licitar cap autorització d'immigració, tot i que ha de cursar una comunicació prèvia per escrit al Servei d'Immigració, i si la contractació és igual o superior a 5 dies hàbils, ha de satisfer la taxa corresponent, la forma de pagament de la qual es fixa per via reglamentària.”

Article 5

S'afegeix un article 28 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 28 bis. *Autorització de treball sense residència*

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització de treball sense residència està autoritzada a treballar a l'estranger per a una empresa legalment constituïda a Andorra, i ha de residir igualment a l'estranger, en les condicions que determina la Llei.
2. L'autorització de treball sense residència es lliura per una durada inicial d'un any i es renova tres vegades per períodes de dos anys.
3. Transcorreguts set anys a comptar de la data de concessió inicial de l'autorització, les renovacions successives es lliuren per períodes d'una durada de deu anys.”

Article 6

S'afegeix un article 28 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 28 ter. *Autorització de residència i treball per compte propi*

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització de residència i treball per compte propi està autoritzada a residir i treballar al Principat d'Andorra, en les condicions que determina la Llei.
2. L'autorització de residència i treball per compte propi es lliura per una durada inicial d'un any i es renova tres vegades per períodes de dos anys.
3. Una vegada transcorreguts set anys a comptar de la data de concessió inicial de l'autorització, les renovacions successives es lliuren per períodes d'una durada de deu anys.”

Article 7

Es modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 30. Autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, està autoritzada a estudiar, a realitzar pràctiques formatives, a realitzar entrenaments esportius o a efectuar recerques de caràcter científic o similar i a residir al país únicament mentre durin els estudis, les pràctiques, els entrenaments o les recerques per als quals ha rebut aquesta autorització. S'ha d'adjuntar a la sol·licitud un calendari de les activitats de recerca, de les pràctiques, dels entrenaments o dels estudis que es desitgi efectuar amb una previsió concreta de la finalització.

2. Pel que fa a l'apartat anterior d'aquest article, s'entén per pràctiques formatives, entrenaments esportius o recerca, l'activitat no remunerada, o remunerada dins el marc d'un conveni atorgat entre el ministeri encarregat d'educació o d'esports, i el centre docent o esportiu reconegut estranger, segons s'escaigui, desenvolupada per una empresa situada a Andorra i amb una finalitat exclusivament formativa, esportiva o de recerca. En tot cas, pel que fa a les autoritzacions per pràctiques formatives o recerca, cal que les persones sol·licitants disposin de la titulació acadèmica o professional corresponent, o estiguin fent tràmits per obtenir-la, però no s'hagin integrat en el mercat laboral.

3. L'autorització d'immigració per estudis en un establiment d'ensenyament radicat al Principat d'Andorra i reconegut pel Govern o l'autorització d'immigració en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca, pressuposa en tots els casos la justificació d'una assegurança que cobreixi de forma suficient i vàlida per al Principat d'Andorra qualsevol tipus de despesa mèdica o sanitària. La suficiència de l'assegurança es determina reglamentàriament.

4. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca a un menor d'edat requereix l'autorització expressa de la persona que en sigui representant o tutora legal, així com l'acreditació que a Andorra estarà sota la guarda d'una institució o entitat legalment constituïda o d'una persona major d'edat. Si la guarda del menor recau en una institució o entitat legalment constituïda, aquesta institució o entitat ha de ser andorrana, i si recau en

una persona, ha de ser de nacionalitat andorrana o resident al Principat d'Andorra i ser titular d'una autorització d'immigració vigent almenys per al període de duració dels estudis, de les pràctiques formatives, dels entrenaments esportius o de la recerca projectats.

5. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca es pot prorrogar únicament si s'acredita que n'ha estat impossible l'execució dins les previsions i els límits temporals màxims indicats en el calendari adjuntat a la sol·licitud.

6. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca requereix justificar que es disposa dels mitjans econòmics suficients per viure al Principat d'Andorra durant el temps dels estudis, les pràctiques, els entrenaments o la recerca, i també d'un habitatge adequat. La suficiència dels mitjans i la de l'habitatge es determinen reglamentàriament.”

Article 8

S'afegeix un nou article 30 bis de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 30 bis. Autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats està autoritzada a residir al Principat d'Andorra, d'acord amb les disposicions específiques establertes en el títol IX bis d'aquesta Llei.

2. L'autorització inicial de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats s'atorga per un període d'un any prorrogable. Les renovacions es concedeixen per períodes d'un any.”

Article 9

Es modifica l'apartat 2 de l'article 32 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“2. L'autorització inicial de residència sense activitat lucrativa s'atorga per un període de dos anys prorrogable. La primera renovació es concedeix per un període de dos anys, i la segona i successives, per un període de tres anys.”

Article 10

Es modifica l'article 34 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 34. *Definició*

La condició de persona resident al Principat d'Andorra i els drets que se'n deriven s'atribueixen a tots els estrangers titulars d'una autorització d'immigració vigent, a excepció dels treballadors fronterers i dels estrangers titulars d'una autorització de treball sense residència.”

Article 11

Es modifica l'article 36 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 36. *Criteris de cohesió social*

Amb anterioritat a la presentació d'una sol·licitud d'autorització d'immigració, l'empresa sol·licitant ha d'acreditar justificadament que la seva demanda no pot ser satisfeta pel mercat de treball interior i ha d'efectuar, alhora, tots els tràmits requerits per la normativa prop de l'organisme competent en matèria d'ocupació. S'exceptuen d'aquests requisits les autoritzacions d'immigració lliurades per a l'exercici d'una activitat per compte propi i les autoritzacions de treball sense residència.”

Article 12

S'afegeix un nou article 38 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 38 bis. *Criteris per a la concessió de les autoritzacions d'immigració de treball sense residència*

1. La persona estrangera que sol·licita obtenir una autorització d'immigració de treball sense residència per treballar a l'estranger per compte d'una empresa legalment constituïda a Andorra, tot i residir a l'estranger, pot obtenir una autorització d'immigració de treball sense residència, segons el que exposa l'article 23.11 de la Llei.

2. En la concessió d'autoritzacions d'immigració de treball sense residència, cal que la persona estrangera que sol·licita compleixi les condicions següents:

a) Acreditar documentalment haver estat contractada per una empresa legalment constituïda al Principat d'Andorra amb un salari fix superior a tres vegades el salari mínim vigent en cada moment al Principat d'Andorra durant tot el termini de la relació laboral.

b) Justificar i tenir en vigència que l'empresa hagi contractat cobertura i assegurança privada per malaltia, per a la persona sol·licitant per tot el temps de vigència de l'autorització d'immigració, així com per als seus familiars a càrrec, cas que el país en què es presti efectivament el treball no gaudeixi d'un conveni amb la Caixa Andorrana de Seguretat Social.

c) Complir les altres condicions establertes per aquesta Llei.”

Article 13

S'afegeix un nou article 38 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 38 ter. *Criteris per a la concessió de les autoritzacions d'immigració de residència i treball per compte propi*

1. La persona estrangera que sol·licita residir de forma permanent al Principat d'Andorra i exercir-hi una activitat per compte propi pot obtenir una autorització d'immigració de residència i treball per compte propi, segons el que exposa l'article 23.12 de la Llei.

2. En la concessió d'autoritzacions d'immigració per exercir una activitat per compte propi, cal que la persona estrangera que sol·licita compleixi les condicions següents:

A) En el cas d'un professional liberal:

a) Acreditar, en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud d'autorització d'immigració, que ha obtingut l'autorització d'exercici de la professió liberal per part del Govern.

b) Acreditar, en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud d'autorització d'immigració, que ha obtingut la col·legiació prop del col·legi professional corresponent quan escaigui.

c) Complir les altres condicions establertes per aquesta Llei.

Mentre no s'acreditin les condicions establertes als punts a i b anteriors, l'autorització d'immigració queda en suspens.

B) En tots els altres casos:

a) Haver obtingut l'autorització d'inversió estrangera corresponent per constituir una societat andorrana en la qual tingui una participació superior al 10% i haver constituït legalment la societat de referència.

b) Exercir un càrrec en l'òrgan d'administració de la mateixa societat.

c) Acreditar, en el termini màxim de 3 mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud d'autorització d'immigració, que la societat legalment constituïda i de referència al punt *a* és titular d'un comerç degudament registrat i en activitat al Principat d'Andorra.

d) Complir les altres condicions establertes per aquesta Llei.”

D'acord amb aquesta Llei, l'activitat comercial prevista al punt *c* anterior s'ha de demostrar amb els ingressos generats per la societat i pel(s) seu(s) comerç(os).

Article 14

Es modifica l'article 39 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 39. *Condicions per a la concessió d'autoritzacions d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca*

El Govern pot condicionar la concessió d'autoritzacions d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca a l'existència d'acords específics o del principi de reciprocitat amb el país d'origen de la persona sol·licitant.”

Article 15

Es modifica l'article 40 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 40. *Principi de prioritat en la concessió de les autoritzacions*

Les autoritzacions d'immigració de residència i treball, temporal, de fronterer, temporal de fronterer, de residència i treball per compte propi, de treball sense residència i de residència sense treball, es concedeixen en primer lloc als nacionals dels estats que hagin signat i ratificat un conveni amb el Principat d'Andorra, seguidament als nacionals dels estats membres de la Unió Europea o de l'Espai Econòmic Europeu i finalment als nacionals d'altres estats.”

Article 16

Es modifica l'article 45 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 45. *Allotjament*

L'allotjament de la persona sol·licitant ha de complir les condicions legals mínimes d'habitabilitat

requerides reglamentàriament, si aquesta persona ha d'acreditar un domicili a Andorra.”

Article 17

Es modifica l'article 46 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 46. *Edat*

La persona sol·licitant ha de ser major de divuit anys, llevat dels supòsits del reagrupament familiar i de les autoritzacions d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca o d'altres exceptuats expressament per aquesta Llei.”

Article 18

S'afegeix un nou apartat 5 a l'article 52 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“5. També es computa en l'exercici permanent i efectiu de l'activitat professional el desenvolupament d'una activitat professional a l'estranger, en les condicions previstes a l'article 28 bis.”

Article 19

Es modifica l'article 53 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 53. *Residència permanent i efectiva*

1. Per obtenir la renovació de qualsevol autorització d'immigració, la persona que n'és titular ha d'haver residit de forma permanent i efectiva al Principat d'Andorra a comptar de la data d'inici si es tracta d'una autorització inicial, o de la data de la darrera renovació en els altres casos. Queden exceptuades d'aquesta norma els titulars d'una autorització d'immigració de fronterer i els titulars d'una autorització de treball sense residència.

2. Es computen en el període de residència permanent i efectiva al Principat d'Andorra les absències causades per vacances, per un tractament mèdic a l'estranger conseqüència d'una malaltia o d'un accident, per un cicle de formació a l'estranger en les condicions definides a l'article 52.3, o per un desplaçament laboral a l'estranger acordat pel patró en el marc de la realització de treballs determinats amb una durada no superior a 12 mesos prorrogables per causa justificada pel patró i amb una autorització del Servei d'Immigració.”

Article 20

S'afegeix un nou article 58 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 58 bis. *Renovació de l'autorització de treball sense residència*

Per obtenir la renovació d'una autorització de treball sense residència, la persona que n'és titular ha d'haver treballat a l'estranger per a una empresa legalment constituïda a Andorra i ha d'haver residit a l'estranger durant tot el període de l'autorització.

El Servei d'Immigració denega la renovació si l'autorització inicial va ser obtinguda en frau de llei o si les condicions de salari, d'assegurança o d'altres han deixat de ser les exposades en els articles 28 bis i 38 bis.”

Article 21

S'afegeix un nou article 58 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 58 ter. *Renovació de l'autorització de residència i treball per compte propi*

Per obtenir la renovació d'una autorització de residència i treball per compte propi, la persona que n'és titular ha d'haver residit i treballat al Principat d'Andorra de manera permanent i efectiva. Així mateix, en el cas d'una persona professional liberal, per obtenir la renovació de l'autorització cal que hagi complert els requisits establerts a l'article 38 ter.2.A durant la vigència de l'autorització i que els segueixi complint. En els altres casos, la persona estrangera que vulgui obtenir la renovació de la seva autorització de residència i treball per compte propi, cal que hagi complert els requisits establerts a l'article 38 ter.2.B durant la vigència de l'autorització i que els segueixi complint.

El Servei d'Immigració denega la renovació si l'autorització inicial va ser obtinguda en frau de llei o si les condicions exposades als articles 28 ter i 38 ter de la Llei no es compleixen.”

Article 22

Es modifica l'apartat c de l'article 67 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“c) El fet de canviar de sector econòmic durant el primer any de l'autorització, quan aquesta Llei ho prohibeixi.”

Article 23

Es modifiquen els apartats a, b i d de l'article 73 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“a) Que la persona titular de l'autorització d'immigració vigent no resideixi al Principat d'Andorra de forma permanent i efectiva, excepte per als titulars d'autoritzacions de treball sense residència i de fronterer.

b) Que la persona titular de l'autorització d'immigració vigent que l'autoritza a treballar no treballi de forma permanent i efectiva al Principat d'Andorra i que no estigui en una de les situacions particulars previstes als articles 59, 60, 62.2, 63, 64, 65 i 28 bis.

d) Que la persona titular de l'autorització hagi canviat de sector econòmic durant el primer any de l'autorització, quan la Llei ho prohibeixi.”

Article 24

S'afegeixen quatre apartats, h, i, j i k, a l'article 73 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“h) Que es constati que la persona titular d'una autorització inicial obtinguda en aplicació de les disposicions de l'article 28 bis resideix al Principat d'Andorra.

i) Que es constati que la persona titular d'una autorització de residència i treball per compte propi no ha complert o no compleix qualsevol dels requisits previstos a l'article 38 ter aplicables en cada cas.

j) Que es constati que la persona titular d'una autorització per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centre de cures mèdiques o terapèutiques privats, no consti efectivament ingressada en un centre d'aïtals característiques.

k) Que s'anul·li l'autorització d'immigració o es constati la manca de residència efectiva i permanent de les persones que sol·liciten el reagrupament familiar d'acord amb l'article 102 d'aquesta Llei, o que s'anul·li l'autorització d'immigració de residència sense treball de la persona titular principal descrita al títol IX d'aquesta Llei, per a les persones que han estat objecte del reagrupament previstes a l'article 103 d'aquesta Llei, així com per a les persones a càrrec previstes a l'article 91 d'aquesta Llei.”

Article 25

Es modifica l'apartat g de l'article 79 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei

qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“g) La manca de justificació de la inscripció al comú on resideix la persona titular d'una autorització de residència sense activitat lucrativa, d'una autorització de residència per raons professionals, d'una autorització de residència per raons d'interès científic, cultural i esportiu, d'una autorització d'immigració de residència i treball o d'una autorització per raó de reagrupament, un cop transcorreguts tres mesos des de l'obtenció de la mateixa autorització.”

Article 26

Se suprimeix l'apartat 2 de l'article 80 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.

Article 27

Es modifica l'article 81 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 81. *Regularització d'una autorització renovable caducada*

Després de la data de caducitat de l'autorització, la persona titular pot demanar la regularització de la seva situació si justifica, quan escaigui, que ha residit de manera permanent i efectiva al Principat d'Andorra des de la data en què se li va concedir la darrera autorització i també si compleix tots els altres requisits establerts en aquesta Llei per renovar la seva autorització.”

Article 28

Es modifica l'apartat 1 de l'article 89 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“1. Les disposicions d'aquest títol resulten aplicables a la concessió i l'extinció de les autoritzacions d'immigració de residència sense treball esmentades en els articles 32 i 33 d'aquesta Llei.”

Article 29

Es modifiquen els apartats c i d de l'article 97 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“c) La persona que sol·liciti i obtingui una autorització d'immigració per cursar o ampliar estudis o realitzar treballs d'investigació o de formació o entrenaments esportius, en qualsevol centre públic o privat andorrà, sempre que compleixi els requisits que exigeix aquesta Llei.

d) La persona que resideixi temporalment i per una durada inferior a 90 dies al Principat d'Andorra per seguir tractaments mèdics, sempre que acrediti aquest fet i limiti la seva estada a la durada del tractament.”

Article 30

S'afegeix un apartat e a l'article 97 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“e) La persona que sol·liciti i obtingui una autorització d'immigració per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, sempre que compleixi els requisits que exigeix aquesta Llei, i que se sotmeti concretament a les especificitats del títol IX bis de la Llei.”

Article 31

S'afegeix un nou títol IX bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Títol IX bis. *Autoritzacions d'immigració de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats*”

Article 32

S'afegeix un nou article 101 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 101 bis. *Concepte de persona resident per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats*

1. Es considera persona resident per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, d'acord amb aquesta Llei, la persona física que no té la nacionalitat andorrana i que estableix la seva residència permanent i efectiva al Principat d'Andorra en un centre geriàtric privat o en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat durant almenys 90 dies per any natural, sense exercir-hi cap activitat laboral o professional.

2. No obstant això, la persona resident per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats pot desenvolupar les activitats necessàries per a la gestió del seu propi patrimoni i, en particular, les funcions que li corresponguin com a administradora de les entitats en el capital o en els fons propis de les quals

tingui una participació igual o superior al cinquanta per cent, i sempre que el càrrec d'administrador no sigui remunerat.”

Article 33

S'afegeix un nou article 101 ter a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 101 ter. *Règim aplicable*

Per obtenir una autorització d'immigració de residència per a ingrés en centres geriàtrics privats o per a ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, la persona sol·licitant ha de reunir els requisits següents:

a) Ser major d'edat o menor emancipat, o menor o incapacitat amb l'autorització expressa de qui en sigui representant o tutor legal.

b) Acreditar que es disposa de mitjans econòmics suficients, d'acord amb els requisits que s'estableixin reglamentàriament, que permetin a la persona sol·licitant residir al Principat d'Andorra per tot el temps de vigència de la residència.

c) Justificar i tenir en vigència per al Principat d'Andorra una cobertura i assegurança per malaltia, incapacitat i vellesa per a la persona sol·licitant per tot el temps de vigència de l'autorització, a excepció dels menors d'edat i els majors de seixanta anys, els quals han de justificar i tenir en vigència per al Principat d'Andorra una cobertura i assegurança per malaltia.

d) Demostrar documentalment que ha estat admesa per ingressar en un centre geriàtric o per ingressar en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat.

e) La signatura de la persona sol·licitant d'un compromís d'estar ingressada de forma permanent i efectiva en un centre geriàtric privat o en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat.”

Article 34

Es modifica l'apartat a del punt 1 de l'article 103 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“a) El cònjuge o el membre de la unió estable de parella.”

Article 35

Es modifica l'article 105 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 105. *Requisits per acreditar el matrimoni, la unió estable de parella, la filiació o la tutela*

El matrimoni, la unió estable de parella, la filiació o la tutela invocats per sol·licitar el reagrupament familiar han de ser degudament acreditats. Les condicions per a l'acreditació són fixades per reglament i el Servei d'Immigració pot dur a terme les verificacions oportunes en aquest sentit.”

Article 36

S'afegeix un nou apartat e a l'article 115 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“e) La persona titular d'una autorització de treball sense residència que resideix de forma habitual al Principat d'Andorra. Si aquesta persona torna a residir fora del territori andorrà, pot continuar treballant a l'estranger, en els termes de la seva autorització, sense perjudici de les sancions que se li puguin imposar.”

Article 37

Es modifica l'apartat 2 de l'article 138 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“El patró que contracta els serveis d'una persona estrangera titular d'una autorització d'immigració temporal té l'obligació de notificar al Servei d'Immigració la cessació de l'activitat laboral del treballador.”

Article 38

Es modifica el títol del títol XIII de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Títol XIII. *Les obligacions del patró o de la persona beneficiària de la prestació de serveis o de la persona titular del centre geriàtric o del centre de cures mèdiques o terapèutiques privats*”

Article 39

S'afegeix un nou capítol tercer al títol XIII de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Capítol tercer. *Obligacions de la persona titular del centre geriàtric privat o del centre de cures mèdiques o terapèutiques privats*”

Article 40

S'afegeix un nou article 139 bis a la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada

d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 139 bis. *Detall de les obligacions*

La persona titular d'un centre geriàtric privat o d'un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat té l'obligació de notificar al Servei d'Immigració qualsevol alta definitiva del centre de qualsevol persona titular d'una autorització d'immigració per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats en el termini màxim de 15 dies naturals a comptar de la data d'alta definitiva de la persona titular de l'autorització d'immigració.”

Article 41

S'afegeixen quatre nous apartats, *i, j, k i l*, a l'article 140 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“i) Qui pernocti o resideixi de forma habitual o treballi al Principat d'Andorra sent titular d'una autorització de treball sense residència.

j) Qui consti com a persona ingressada en un centre geriàtric privat o en un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat al Principat d'Andorra després del venciment de la seva autorització d'immigració.

k) La persona titular d'un centre geriàtric privat o d'un centre de cures mèdiques o terapèutiques privat que incompleixi l'obligació de notificar en el termini fixat al Servei d'Immigració qualsevol alta definitiva del centre de qualsevol titular d'una autorització d'immigració per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats, d'acord amb l'article 139 bis.

l) Qui hagi complert amb retard l'obligació d'inscriure's al comú de la parròquia en la qual resideix.”

Article 42

S'afegeix un paràgraf a l'apartat b) a l'article 141 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“b) El patró que fa treballar al Principat d'Andorra una persona estrangera en unes condicions i modalitats inadequades a la seva autorització d'immigració.

Queda comprès en aquest supòsit el del patró que paga al treballador un salari inferior o modifica la jornada de treball que consta en la sol·licitud d'autorització d'immigració presentada al Servei d'Immigració.”

Article 43

Es modifiquen els apartats *e i l* de l'article 141 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“e) La persona beneficiària dels serveis prestats per treballadors estrangers dependents d'una empresa estrangera, o per treballadors autònoms estrangers, que deixi fer els treballs abans d'obtenir l'autorització d'immigració temporal per als treballadors d'empreses estrangeres o que deixi fer els treballs de curta durada sense haver efectuat la comunicació prèvia al Servei d'Immigració o sense haver satisfet la taxa prevista a l'article 27.6.

l) Qui treballi al Principat d'Andorra sent titular d'una autorització d'immigració de residència sense treball o de treball sense residència.”

Article 44

Es modifica l'apartat 8 de l'article 152 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“8. Lliurament d'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca.”

Article 45

S'afegeixen vuit apartats nous, del 23 al 30, a l'article 152 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“23. Lliurament d'autorització de treball sense residència (inicial).

24. Lliurament d'autorització de treball sense residència (renovació).

25. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (inicial).

26. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (inicial per reagrupament familiar).

27. Lliurament d'autorització de residència i treball per compte propi (renovació).

28. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (inicial).

29. Lliurament d'autorització de residència per ingrés en centres geriàtrics privats o per ingrés en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (renovació).

30. Taxa per treballs de curta durada.”

Article 46

Es modifica l'article 153 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“Article 153. *Obligats tributaris*

1. El patró és obligat tributari de la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article anterior.

2. La persona que sol·licita el reagrupament familiar és obligada tributària per als serveis administratius enunciats als apartats 10, 12, 13, 16 i 26 de l'article anterior.

3. La persona estrangera que sol·licita una autorització de treball per compte propi és obligada tributària per als serveis administratius enunciats a l'apartat 25 de l'article anterior.

4. La persona estrangera que sol·licita una autorització de treball de residència per ingress en centres geriàtrics privats o per ingress en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats és obligada tributària per als serveis administratius enunciats a l'apartat 28 de l'article anterior.

5. La persona o empresa que desitja contractar els serveis d'una empresa estrangera o d'un professional autònom estranger per curta durada és l'obligada tributària de la taxa generada per la prestació del servei administratiu esmentat en l'apartat 30 de l'article anterior.

6. La persona física de nacionalitat estrangera que sol·licita la prestació del servei administratiu és obligada tributària de la taxa generada per la prestació d'un dels altres serveis administratius esmentats a l'article anterior.”

Article 47

Es modifica l'apartat 8 de l'article 154 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“8. Lliurament d'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius o per recerca.”

Article 48

S'afegeixen vuit apartats nous, del 23 al 30, a l'article 154 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queden redactats de la manera següent:

“

23. Lliurament d'autorització de treball sense residència (inicial)	179,90
24. Lliurament d'autorització de treball sense residència (renovació)	21,30
25. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (inicial)	179,90
26. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (inicial per reagrupament familiar)	21,30
27. Lliurament d'autorització residència i treball per compte propi (renovació)	21,30
28. Lliurament d'autorització de residència per ingress en centres geriàtrics privats o per ingress en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (inicial)	179,90
29. Lliurament d'autorització de residència per ingress en centres geriàtrics privats o per ingress en centres de cures mèdiques o terapèutiques privats (renovació)	21,30
30. Taxa per treballs de curta durada	179,90

Les quotes tributàries de les taxes en matèria d'immigració es poden actualitzar mitjançant la Llei del pressupost.”

Article 49

S'afegeix un apartat 2 a l'article 155, de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que queda redactat de la manera següent:

“2. En el cas que la persona obligada tributària de la taxa generada per la prestació d'un dels serveis administratius esmentats als apartats 3, 5, 6, 7, 9 i 23 de l'article 152 pagui la taxa i, en un termini màxim d'un mes, acreditat en la forma prevista reglamentàriament que la persona estrangera per la contractació de la qual ha satisfet la taxa ha desistit unilateralment del seu lloc de treball, pot sol·licitar una segona i única autorització d'immigració de les mateixes característiques que l'anterior, sense haver de tornar a abonar la taxa, i ha de respectar, però, els criteris de cohesió social previstos a l'article 36, així com els demés requisits que fixi la llei i els reglaments vigents.”

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior que s'oposin al que s'estableix en aquesta Llei.

Disposició final primera

S'encarrega al Govern que, en el termini màxim de tres mesos a partir de la data d'entrada en vigor

d'aquesta Llei, publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, mitjançant el decret legislatiu corresponent, el text refós de l'articulat de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, incloent-hi totes les modificacions aportades mitjançant aquesta Llei.

Disposició final segona

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, es tramet al M. I. Sr. Síndic General, als efectes escaients.

Sofia Garrallà Tomàs
Vicepresidenta de la Comissió Legislativa d'Interior

Sílvia Riva González
Presidenta de la Comissió Legislativa d'Interior

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877